



BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

INTEGRAAL VERSLAG

COMPTE RENDU INTÉGRAL

MET HET BEKNOPT VERSLAG

AVEC LE COMPTE RENDU ANALYTIQUE

PLENUMVERGADERING

SÉANCE PLÉNIÈRE

donderdag

jeudi

07-06-2001

07-06-2001

14:15 uur

14:15 heures

AGALEV-ECOLO	<i>Anders gaan leven / Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales</i>
CVP	<i>Christelijke Volkspartij</i>
FN	<i>Front National</i>
PRL FDF MCC	<i>Parti Réformateur libéral – Front démocratique francophone-Mouvement des Citoyens pour le Changement</i>
PS	<i>Parti socialiste</i>
PSC	<i>Parti social-chrétien</i>
SP	<i>Socialistische Partij</i>
VLAAMS BLOK	<i>Vlaams Blok</i>
VLD	<i>Vlaamse Liberalen en Democraten</i>
VU&ID	<i>Volksunie&ID21</i>

<i>Afkortingen bij de nummering van de publicaties :</i>		<i>Abréviations dans la numérotation des publications :</i>	
DOC 50 0000/000	<i>Parlementair document van de 50e zittingsperiode + nummer en volgnummer</i>	DOC 50 0000/000	<i>Document parlementaire de la 50e législature, suivi du n° et du n° consécutif</i>
QRVA	<i>Schriftelijke Vragen en Antwoorden</i>	QRVA	<i>Questions et Réponses écrites</i>
CRIV	<i>Integraal Verslag (op wit papier, bevat de bijlagen en het beknopt verslag, met kruisverwijzingen tussen Integraal en Beknopt Verslag)</i>	CRIV	<i>Compte Rendu Intégral (sur papier blanc, avec annexes et CRA, avec renvois entre le CRI et le CRA)</i>
CRIV	<i>Voorlopige versie van het Integraal Verslag (op groen papier)</i>	CRIV	<i>Version Provisoire du Compte Rendu Intégral (sur papier vert)</i>
CRABV	<i>Beknopt Verslag (op blauw papier)</i>	CRABV	<i>Compte Rendu Analytique (sur papier bleu)</i>
PLEN	<i>Plenum (witte kaft)</i>	PLEN	<i>Séance plénière (couverture blanche)</i>
COM	<i>Commissievergadering (beige kaft)</i>	COM	<i>Réunion de commission (couverture beige)</i>

<i>Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers</i>	<i>Publications officielles éditées par la Chambre des représentants</i>
<i>Bestellingen :</i>	<i>Commandes :</i>
<i>Natieplein 2</i>	<i>Place de la Nation 2</i>
<i>1008 Brussel</i>	<i>1008 Bruxelles</i>
<i>Tel. : 02/ 549 81 60</i>	<i>Tél. : 02/ 549 81 60</i>
<i>Fax : 02/549 82 74</i>	<i>Fax : 02/549 82 74</i>
<i>www.deKamer.be</i>	<i>www.laChambre.be</i>
<i>e-mail : alg.zaken@deKamer.be</i>	<i>e-mail : aff.generales@laChambre.be</i>

INHOUD

Berichten van verhindering	1
MONDELINGE VRAGEN	1
<i>Sprekers: Karel Van Hoorebeke, Guy Verhofstadt, eerste minister</i>	
Samengevoegde vragen van	2
- mevrouw Simonne Creyf aan de eerste minister over "de prioriteiten van het Belgisch voorzitterschap en de uitvoering van het Kyoto-protocol" (nr. 9166)	2
- mevrouw Martine Dardenne aan de eerste minister over "de top van Göteborg en de ratificatie van het protocol van Kyoto" (nr. 9167)	2
<i>Sprekers: Simonne Creyf, Martine Dardenne, Guy Verhofstadt, eerste minister</i>	
Ordemotie	4
<i>Spreker: Paul Tant</i>	
Vraag van de heer Richard Fournaux aan de eerste minister over "de aanwezigheid van de regering op Roland-Garros" (nr. 9164)	4
<i>Sprekers: Richard Fournaux, Guy Verhofstadt, eerste minister</i>	
Vraag van de heer Gerolf Annemans aan de eerste minister over "de ondertekening van het kaderverdrag van de Raad van Europa inzake de bescherming van nationale minderheden" (nr. 9165)	5
<i>Sprekers: Gerolf Annemans, voorzitter van de VLAAMS BLOK-fractie, Guy Verhofstadt, eerste minister</i>	
Vraag van de heer Ludo Van Campenhout aan de vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer over "de stand van zaken inzake het dossier van de IJzeren Rijn" (nr. 9168)	6
<i>Sprekers: Ludo Van Campenhout, Isabelle Durant, vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer</i>	
Vraag van de heer Yves Leterme aan de vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer over "de audit van het Rekenhof in verband met de NMBS" (nr. 9169)	6
<i>Sprekers: Yves Leterme, voorzitter van de CVP-fractie, Isabelle Durant, vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer</i>	
Vraag van mevrouw Pierrette Cahay-André aan de minister van Sociale Zaken en Pensioenen over "de maatregelen betreffende de voorlichting over de inkomensgarantie voor ouderen" (nr. 9173)	8
<i>Sprekers: Pierrette Cahay-André, Isabelle Durant, vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer</i>	

SOMMAIRE

Excusés	1
QUESTIONS ORALES	1
<i>Orateurs: Karel Van Hoorebeke, Guy Verhofstadt, premier ministre</i>	
Questions jointes de	2
- Mme Simonne Creyf au premier ministre sur "les priorités de la présidence belge de l'Union européenne et l'application du protocole de Kyoto" (n° 9166)	2
- Mme Martine Dardenne au premier ministre sur "le sommet de Göteborg et la ratification du protocole de Kyoto" (n° 9167)	2
<i>Orateurs: Simonne Creyf, Martine Dardenne, Guy Verhofstadt, premier ministre</i>	
Motion d'ordre	4
<i>Orateur: Paul Tant</i>	
Question de M. Richard Fournaux au premier ministre sur "la présence du gouvernement à Roland-Garros" (n° 9164)	4
<i>Orateurs: Richard Fournaux, Guy Verhofstadt, premier ministre</i>	
Question de M. Gerolf Annemans au premier ministre sur "la signature de la convention-cadre du Conseil de l'Europe pour la protection des minorités nationales" (n° 9165)	5
<i>Orateurs: Gerolf Annemans, président du groupe VLAAMS BLOK, Guy Verhofstadt, premier ministre</i>	
Question de M. Ludo Van Campenhout à la vice-première ministre et ministre de la Mobilité et des Transports sur "l'état d'avancement du dossier du Rhin de fer" (n° 9168)	6
<i>Orateurs: Ludo Van Campenhout, Isabelle Durant, vice-première ministre et ministre de la Mobilité et des Transports</i>	
Question de M. Yves Leterme à la vice-première ministre et ministre de la Mobilité et des Transports sur "l'audit de la Cour des comptes concernant la SNCB" (n° 9169)	7
<i>Orateurs: Yves Leterme, président du groupe CVP, Isabelle Durant, vice-première ministre et ministre de la Mobilité et des Transports</i>	
Question de Mme Pierrette Cahay-André au ministre des Affaires sociales et des Pensions sur "les mesures d'information concernant la GRAPA" (n° 9173)	8
<i>Orateurs: Pierrette Cahay-André, Isabelle Durant, vice-première ministre et ministre de la Mobilité et des Transports</i>	

Ordemotie	9	Motion d'ordre	9
<i>Spreker:</i> Yves Leterme , voorzitter van de CVP-fractie		<i>Orateur:</i> Yves Leterme , président du groupe CVP	
Vraag van de heer Karel Van Hoorebeke aan de eerste minister over "de benoeming van de burgemeester in Voeren" (nr. 9170)	9	Question de M. Karel Van Hoorebeke au premier ministre sur "la nomination du bourgmestre à Fourons" (n° 9170)	9
<i>Sprekers:</i> Karel Van Hoorebeke, Antoine Duquesne , minister van Binnenlandse Zaken		<i>Orateurs:</i> Karel Van Hoorebeke, Antoine Duquesne , ministre de l'Intérieur	
Vraag van de heer Claude Eerdekens aan de minister van Binnenlandse Zaken over "de toepassing van de AUGIAS-normen voor het schoonmaken van de politiegebouwen" (nr. 9171)	10	Question de M. Claude Eerdekens au ministre de l'Intérieur sur "l'application des normes AUGIAS pour le nettoyage des bâtiments de police" (n° 9171)	10
<i>Sprekers:</i> Claude Eerdekens , voorzitter van de PS-fractie, Antoine Duquesne , minister van Binnenlandse Zaken		<i>Orateurs:</i> Claude Eerdekens , président du groupe PS, Antoine Duquesne , ministre de l'Intérieur	
Vraag van de heer Claude Eerdekens aan de minister van Binnenlandse Zaken over "de verzekering van de voertuigen van de politiezones en van de rijkswachtgebouwen" (nr. 9172)	11	Question de M. Claude Eerdekens au ministre de l'Intérieur sur "l'assurance des véhicules des zones de police et des bâtiments de gendarmerie" (n° 9172)	11
<i>Sprekers:</i> Claude Eerdekens , voorzitter van de PS-fractie, Antoine Duquesne , minister van Binnenlandse Zaken		<i>Orateurs:</i> Claude Eerdekens , président du groupe PS, Antoine Duquesne , ministre de l'Intérieur	
Samengevoegde vragen van	12	Questions jointes de	12
- de heer Jo Vandeurzen aan de minister van Justitie over "de brochure over het nieuwe drugbeleid" (nr. 9174)	12	- M. Jo Vandeurzen au ministre de la Justice sur "la brochure concernant la nouvelle politique en matière de drogues" (n° 9174)	12
- de heer Filip De Man aan de minister van Justitie over "de brochure en de webstek over het nieuwe drugbeleid van de regering" (nr. 9175)	12	- M. Filip De Man au ministre de la Justice sur "la brochure et le site internet consacrés à la nouvelle politique en matière de drogues du gouvernement" (n° 9175)	12
Ordemotie	12	Motion d'ordre	12
<i>Sprekers:</i> Yves Leterme , voorzitter van de CVP-fractie, Jo Vandeurzen, Filip De Man, Marc Verwilghen , minister van Justitie		<i>Orateurs:</i> Yves Leterme , président du groupe CVP, Jo Vandeurzen, Filip De Man, Marc Verwilghen , ministre de la Justice	
Samengevoegde vragen van	15	Questions jointes de	15
- mevrouw Frieda Brepoels aan de minister van Financiën over "de contractuele relatie tussen de Belgische Staat en De Post" (nr. 9176)	15	- Mme Frieda Brepoels au ministre des Finances sur "les relations contractuelles entre l'Etat belge et La Poste" (n° 9176)	15
- de heer Servais Verherstraeten aan de minister van Financiën over "het incident van de laattijdig uitbetaalde lonen van de ambtenaren door De Post" (nr. 9177)	15	- M. Servais Verherstraeten au ministre des Finances sur "l'incident concernant le paiement tardif par La Poste des traitements des fonctionnaires" (n° 9177)	15
<i>Sprekers:</i> Frieda Brepoels , voorzitter van de VU&ID-fractie, Servais Verherstraeten, Didier Reynders , minister van Financiën		<i>Orateurs:</i> Frieda Brepoels , présidente du groupe VU&ID, Servais Verherstraeten, Didier Reynders , ministre des Finances	
Vraag van de heer Luc Goutry aan de minister van Financiën over "de fiscale onderzoeken bij Vlaamse jeugdbewegingen" (nr. 9178)	17	Question de M. Luc Goutry au ministre des Finances sur "les enquêtes fiscales auprès de mouvements de jeunesse flamands" (n° 9178)	18
<i>Sprekers:</i> Luc Goutry, Didier Reynders , minister van Financiën		<i>Orateurs:</i> Luc Goutry, Didier Reynders , ministre des Finances	
Buitenlandse delegatie	18	Délégation étrangère	18
Vraag van mevrouw Corinne De Permentier aan de minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties over "de inbreukprocedure tegen De Post" (nr. 9179)	18	Question de Mme Corinne De Permentier au ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques sur "la procédure en infraction contre La Poste" (n° 9179)	18
<i>Sprekers:</i> Corinne De Permentier, Rik		<i>Orateurs:</i> Corinne De Permentier, Rik	

Daems, minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties

Daems, ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques

Vraag van de heer Daniel Féret aan de minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu over "de vrije verkoop van de morning-afterpil" (nr. 9180)

Sprekers: **Daniel Féret, Eddy Boutmans**, staatssecretaris voor Ontwikkelingssamenwerking

Question de M. Daniel Féret à la ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement sur "la mise en vente libre de la pilule du lendemain" (n° 9180)

Orateurs: **Daniel Féret, Eddy Boutmans**, secrétaire d'Etat à la Coopération au développement

WETSONTWERP EN -VOORSTEL 20

Wetsontwerp tot invoeging van een artikel 10, 6° in de Voorafgaande Titel van het Wetboek van Strafvordering (1179/1 en 2)

Algemene bespreking 20

Sprekers: **Yves Leterme**, voorzitter van de CVP-fractie, **Fauzaya Talhaoui**, rapporteur

PROJET ET PROPOSITION DE LOI 20

Projet de loi insérant un article 10, 6° au Titre préliminaire du Code de procédure pénale (1179/1 et 2)

Discussion générale 20

Orateurs: **Yves Leterme**, président du groupe CVP, **Fauzaya Talhaoui**, rapporteur

Regeling van de werkzaamheden 21

Spreker: **Yves Leterme**, voorzitter van de CVP-fractie

Ordre des travaux 21

Orateur: **Yves Leterme**, président du groupe CVP

Wetsontwerp nr. 1179 (voortzetting van de bespreking) 22

Bespreking van de artikelen 22

Wetsvoorstel van de heren Daniel Bacquelaine, Jef Tavernier, Thierry Giet, Hugo Coveliers, Dirk Van der Maelen en mevrouw Martine Dardenne tot wijziging van het Strafwetboek en tot invoering van de dienstverlening en de opleiding als gevangenisvervangende straffen (549/1 tot 12)

Algemene bespreking 22

Sprekers: **Karine Lalieux**, rapporteur, **Servais Verherstraeten**, **Daniel Bacquelaine**, voorzitter van de PRL FDF MCC-fractie, **Geert Bourgeois**, **Fred Erdman**, **Marc Verwilghen**, minister van Justitie, **Bart Laeremans**, **Martine Dardenne**, **Thierry Giet**, **Vincent Decroly**

Projet de loi n° 1179 (continuation de la discussion) 22

Discussion des articles 22

Proposition de loi de MM. Daniel Bacquelaine, Jef Tavernier, Thierry Giet, Hugo Coveliers, Dirk Van der Maelen et Mme Martine Dardenne modifiant le Code pénal et instaurant le travail d'intérêt général et la formation comme peine de substitution (549/1 à 12)

Discussion générale 22

Orateurs: **Karine Lalieux**, rapporteur, **Servais Verherstraeten**, **Daniel Bacquelaine**, président du groupe PRL FDF MCC, **Geert Bourgeois**, **Fred Erdman**, **Marc Verwilghen**, ministre de la Justice, **Bart Laeremans**, **Martine Dardenne**, **Thierry Giet**, **Vincent Decroly**

Bespreking van de artikelen 42

Commissie van Toezicht van de Amortisatiekas 42

Discussion des articles 42

Commission de Surveillance de la Caisse d'Amortissement 42

Verzonden wetsvoorstel naar een andere commissie 43

Inoverwegingneming van voorstellen 43

Urgentieverzoeken 43

Sprekers: **Mirella Minne**, **Eric van Weddingen**

Renvoi d'une proposition de loi à une autre commission 43

Prise en considération de propositions 43

Demande d'urgences 43

Orateurs: **Mirella Minne**, **Eric van Weddingen**

NAAMSTEMMINGEN 44

Wetsontwerp tot invoeging van een artikel 10, 6° in de Voorafgaande Titel van het Wetboek van Strafvordering (1179/1) 44

Aangehouden amendement en aangehouden artikel van het wetsvoorstel van de heren Daniel Bacquelaine, Jef Tavernier, Thierry Giet, Hugo Coveliers, Dirk Van der Maelen en mevrouw Martine Dardenne tot invoering van de werkstraf als autonome straf in correctionele zaken en in politiezaken (nieuw opschrift) (549/1 tot 13)

VOTES NOMINATIFS 44

Projet de loi insérant un article 10, 6°, dans le Titre préliminaire du Code de procédure pénale (nouvel intitulé) (1179/1) 44

Amendement et article réservés de la proposition de loi de MM. Daniel Bacquelaine, Jef Tavernier, Thierry Giet, Hugo Coveliers, Dirk Van der Maelen et Mme Martine Dardenne instaurant la peine de travail comme peine autonome en matière correctionnelle et de police (nouvel intitulé) (549/1 à 13)

Sprekers: Els Van Weert, Jos Ansoms, Geert Bourgeois, Joëlle Milquet

Orateurs: Els Van Weert, Jos Ansoms, Geert Bourgeois, Joëlle Milquet

Geheel van het wetsvoorstel van de heren Daniel Bacquelaine, Jef Tavernier, Thierry Giet, Hugo Coveliers, Dirk Van der Maelen en mevrouw Martine Dardenne tot invoering van de werkstraf als autonome straf in correctionele zaken en in politiezaken (nieuw opschrift) (549/12)

Sprekers: Paul Tant, Herman Van Rompuy

Ensemble de la proposition de loi de MM. Daniel Bacquelaine, Jef Tavernier, Thierry Giet, Hugo Coveliers, Dirk Van der Maelen et Mme Martine Dardenne instaurant la peine de travail comme peine autonome en matière correctionnelle et de police (nouvel intitulé) (549/12)

Orateurs: Paul Tant, Herman Van Rompuy

Goedkeuring van de agenda	45
BIJLAGE	47
STEMMINGEN	47
DETAIL VAN DE NAAMSTEMMINGEN	47
INTERNE BESLUITEN	48
VOORSTELLEN	48
Inoverwegingneming	48
TOELATING TOT DRUKKEN	49
MEDEDELINGEN	49
COMMISSIES	49
VERSLAGEN	49
REGERING	50
INGEDIEND WETSONTWERP	50
VAST COMITE VAN TOEZICHT OP DE POLITIEDIENSTEN	50
JAARVERSLAGEN	50
CENTRUM VOOR GELIJKHEID VAN KANSSEN EN VOOR RACISMEBESTRIJDING	50
NATIONALE MAATSCHAPPIJ DER BELGISCHE SPOORWEGEN	51
ADVIES	51
HOGE RAAD VOOR OORLOGSINVALIDEN, OUDSTRIJDERS EN OORLOGSSLACHTOFFERS	51

Adoption de l'agenda	45
ANNEXE	47
VOTES	47
DETAIL DES VOTES NOMINATIFS	47
DECISIONS INTERNES	48
PROPOSITIONS	48
Prise en considération	48
AUTORISATION D'IMPRESSION	49
COMMUNICATIONS	49
COMMISSIONS	49
RAPPORTS	49
GOUVERNEMENT	50
DEPOT D'UN PROJET DE LOI	50
COMITE PERMANENT DE CONTRÔLE DES SERVICES DE POLICE	50
RAPPORTS ANNUELS	50
CENTRE POUR L'EGALITE DES CHANCES ET LA LUTTE CONTRE LE RACISME	50
SOCIETE NATIONALE DES CHEMINS DE FER BELGES	51
AVIS	51
CONSEIL SUPERIEUR DES INVALIDES DE GUERRE, ANCIENS COMBATTANTS ET VICTIMES DE GUERRE	51

PLENUMVERGADERING

van

DONDERDAG 7 JUNI 2001

14:15 uur

SÉANCE PLÉNIÈRE

du

JEUDI 7 JUIN 2001

14:15 heures

De vergadering wordt geopend om 14.18 uur door de heer Herman De Croo, voorzitter.

La séance est ouverte à 14.18 heures par M. Herman De Croo, président.

Tegenwoordig bij de opening van de vergadering zijn de ministers van de federale regering:

Ministres du gouvernement fédéral présents lors de l'ouverture de la séance:

Isabelle Durant, Guy Verhofstadt.

De **voorzitter**: De vergadering is geopend.

La séance est ouverte.

Een reeks mededelingen en besluiten moeten ter kennis gebracht worden van de Kamer. Zij zullen in bijlage bij het integraal verslag van deze vergadering opgenomen worden.

Une série de communications et de décisions doivent être portées à la connaissance de la Chambre. Elles seront reprises en annexe du compte rendu intégral de cette séance.

Berichten van verhindering**Excusés**

Guido Tastenhoye, wegens ziekte / pour raison de santé;

Jean-Pol Henry, met zending / en mission;

Hugo Coveliers, Pieter De Crem, Stef Goris, Jean-Pol Poncelet (tijdens de stemmingen/au moment des votes), Tony Van Parys, buitenslands / à l'étranger;

Claudine Drion, Geert Versnick,
Interparlementaire Unie / Union
interparlementaire;

Géraldine Pelzer-Salandra, verhinderd / empêché.

Mondelinge vragen**Questions orales**

De **voorzitter**: Mijnheer Verhofstadt, ik groet u. Er

zijn verscheidene vragen voor u.

Karel Van Hoorebeke (VU&ID): Mijnheer de voorzitter, mijn vraag was aanvankelijk ook aan de eerste minister gericht. Zij werd echter naar de minister van Binnenlandse Zaken doorgeschoven. Ik meende dat de premier niet aanwezig zou zijn. Nu de eerste minister hier toch is, zou ik mijn vraag graag aan hem stellen.

Eerste minister **Guy Verhofstadt**: Mijnheer de voorzitter, ik heb de vraag van de heer Van Hoorebeke niet voorbereid. De vraag is doorgegeven aan de minister van Binnenlandse Zaken, die in een adequaat antwoord heeft voorzien.

Karel Van Hoorebeke (VU&ID): Mijnheer de voorzitter, ik heb deze vraag al drie keer aan de minister van Binnenlandse Zaken gesteld. Ik zou nu graag een antwoord van de premier ontvangen.

De **voorzitter**: Mijnheer Van Hoorebeke, uw vraag gaat over de benoeming van de burgemeester in Voeren. De premier zegt dat hij de vraag heeft verwezen naar degene die voor die benoeming verantwoordelijk is. Dat is de minister van Binnenlandse Zaken.

Karel Van Hoorebeke (VU&ID): Mijnheer de voorzitter, ik heb aan de minister van Binnenlandse Zaken al drie vragen gesteld over dit onderwerp.

Eerste minister **Guy Verhofstadt**: Mijnheer de voorzitter, ik stel voor dat ik dadelijk even met de minister van Binnenlandse Zaken overleg. Mogelijk kan ik daarna de heer Van Hoorebeke te woord staan.

De **voorzitter**: Mijnheer Van Hoorebeke, vorige week is de premier ook teruggekomen om een

vraag te beantwoorden. Ik stel voor dat u de premier laat overleggen met de minister van Binnenlandse Zaken. De premier kan dan beslissen of hij uw vraag zal beantwoorden. Mijnheer de eerste minister, het zou des te beter zijn als u de vraag zou willen beantwoorden, maar dat ligt in uw wijsheid.

01 Samengevoegde vragen van

- mevrouw **Simonne Creyf** aan de eerste minister over "de prioriteiten van het Belgisch voorzitterschap en de uitvoering van het Kyoto-protocol" (nr. 9166)

- mevrouw **Martine Dardenne** aan de eerste minister over "de top van Göteborg en de ratificatie van het protocol van Kyoto" (nr. 9167)

01 Questions jointes de

- Mme **Simonne Creyf** au premier ministre sur "les priorités de la présidence belge de l'Union européenne et l'application du protocole de Kyoto" (n° 9166)

- Mme **Martine Dardenne** au premier ministre sur "le sommet de Göteborg et la ratification du protocole de Kyoto" (n° 9167)

01.01 **Simonne Creyf** (CVP): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de eerste minister, in de prioriteitennota van de Belgische regering voor het EU-voorzitterschap staat onder andere vermeld dat de Belgische regering er alles aan zal doen om het Kyoto-proces opnieuw vlot te krijgen, mits eventuele aanpassingen aan de nieuwe situatie. Op zich is die formulering al enigszins cryptisch en mistig.

In de toelichting voor de internationale pers hebt u de indruk gegeven dat u de uitvoering van het Kyoto-protocol ondergeschikt maakt aan nieuwe onderhandelingen met de Verenigde Staten en president Bush. Onder andere het Europees persagentschap ENDS besloot toen met de woorden: België kiest voor een zwakkere houding inzake klimaat en het Kyoto-protocol. Uw boodschap is internationaal dus wel degelijk overgekomen.

Dat staat haaks op de huidige houding van het EU-voorzitterschap en het staat ook haaks op de verklaringen van Kiruna, waar alle Europese lidstaten verklaarden dat ze het Kyoto-protocol onverkort willen toepassen.

De houding van de Belgische regering is natuurlijk erg belangrijk - u zit namelijk in juli te Bonn de zesde klimaatopvolgingsconferentie voor - omdat bepaalde Europese groepen, vooral economische groepen, zich zullen laten inspireren door de houding van België in het kader van het EU-

voorzitterschap.

Daarom had ik graag dat u uw houding zou verduidelijken.

Kiest u onverkort voor de uitvoering van het Kyoto-protocol? Of maakt u het Kyoto-protocol ondergeschikt aan nieuwe onderhandelingen met Bush en de Verenigde Staten?

01.02 **Martine Dardenne** (ECOLO-AGALEV): Monsieur le président, monsieur le premier ministre, le sommet européen de Göteborg sera en partie consacré au développement durable. Ce sommet débutera avec la visite du président des Etats-Unis, Georges Bush.

Nous connaissons les positions catastrophiques prises récemment par président américain: dénonciation unilatérale du protocole du Kyoto, programme énergétique désastreux. En effet, à en juger par certaines analyses, les USA augmenteront leurs émissions de gaz à effet de serre de 50% dans les vingt prochaines années si l'on s'en tient à la politique de M. Bush en la matière.

Monsieur le premier ministre, je crois avoir compris que parmi les objectifs de la présidence belge, vous avez inscrit la préparation de la ratification du protocole de Kyoto par les Etats membres, même si cela n'a pas été formulé très clairement.

De toute façon, il serait opportun que la Belgique ratifie le protocole de Kyoto avant de demander aux Etats membres de le faire.

Comme Mme Creyf l'a souligné, vous êtes appelé, monsieur le premier ministre, à présider la conférence de Bonn en juillet et il est difficilement concevable que la Belgique n'ait pas pris position sur ce point avant cette date, d'autant qu'à en croire "Le Monde" de ce matin, le Sénat américain a connu certains changements qui auront pour conséquence de remettre en question la politique de Georges Bush.

Le directeur de Glaverbel intervenait, ce matin, sur nos antennes pour dire combien des choix en matière de développement durable pouvaient être intéressants pour l'emploi et les industries européennes. C'est là également un élément important à prendre en considération. L'Europe pourrait trouver par ce biais de quoi faire face aux Etats-Unis.

Monsieur le premier ministre, pourriez-vous me

dire où en sont les travaux préparatoires en vue de la ratification du protocole de Kyoto par la Belgique et quand ce texte portant ratification, sera soumis au parlement?

01.03 **Guy Verhofstadt**, premier ministre: Monsieur le président, les deux questions que l'on vient de me poser sont très différentes même si elles portent sur le même sujet. Cependant, je ne pourrais apporter de meilleure réponse à Mme Creyf que celle que je peux donner à Mme Dardenne.

Nous poursuivons actuellement nos travaux en vue de la ratification et de l'implémentation du protocole de Kyoto. En effet, il ne faut pas seulement ratifier le protocole, il faut aussi l'exécuter.

Différentes procédures en vue de la ratification du protocole de Kyoto sont en cours aux niveaux fédéral et régional. Nous avons reçu l'avis du Conseil d'Etat à ce sujet. Tout est mis en œuvre pour que le texte puisse être soumis au parlement avant les vacances. Mais il devra, au préalable, être signé par le Roi.

Nous travaillons également, madame Dardenne, à l'implémentation des différentes mesures en Belgique. Les travaux sont en bonne voie mais une concertation beaucoup plus directe devra avoir lieu, dans les jours et les semaines à venir, entre le pouvoir fédéral et les pouvoirs régionaux car des mesures doivent, être prises, tant au niveau régional que fédéral, en vue de l'implémentation du protocole de Kyoto. En effet, il faut savoir que c'est l'addition des efforts fournis aux niveaux fédéral et régional qui permettra l'implémentation globale et totale des mesures prises à Kyoto.

Mevrouw Creyf, ik excuseer mij omdat ik hiermee begonnen ben, maar dit vormt onmiddellijk ook het antwoord op de tweede vraag. Voor ons is het vrij duidelijk en de stelling van de Europese Unie terzake is zeer klaar. Ik heb dit trouwens gisteren nog met mijn Zweedse collega doorgenomen. Als Europese Unie geven wij zelf het voorbeeld. Door ratificatie en implementatie moeten wij de akkoorden van Kyoto uitvoeren. Bij dat standpunt moeten wij blijven. Tijdens de persconferentie waarnaar u verwijst en die dateert van zo'n zes weken geleden – waarschijnlijk werd uw vraag reeds een maand geleden ingediend – heb ik gezegd dat het dwaas zou zijn als wij van de verschillende ontmoetingen die wij nu hebben met de Amerikaanse president gebruik zouden maken om niet alleen ons standpunt te herhalen maar

ook te pogen de Amerikaanse administratie op een ander spoor te brengen. Op 14 juni zie ik president Bush twee maal. Bij het ontbijt hebben wij een bilaterale vergadering, onder meer over deze aangelegenheid. 's Avonds in Göteborg zie ik hem een tweede keer. Mijn Zweedse collega heeft bevestigd dat het de bedoeling is om in de twee gevallen te praten over dit probleem. Het is niet de bedoeling te zeggen dat wij Europeanen ons standpunt gaan afzwakken. Anders zou ik de ratificatie in België niet versnellen. Wij willen de positie van de Amerikaanse administratie doen wijzigen in de zin van de opvatting van de Europese Unie. Als men de Amerikaanse administratie van standpunt wil doen veranderen – wat de heer Persson namens de Europese Unie op 14 juni wil doen – dan doet men dat niet door het gesprek te weigeren. Men kan een gesprekspartner alleen van mening doen veranderen als men bereid is tot dialoog. Dat is exact wat ik verteld heb op de persconferentie en het is ook het standpunt van de voorzitter van de Europese Unie. Daarom willen wij op 14 juni 's avonds in Göteborg een gezamenlijke inspanning leveren.

01.04 **Simonne Creyf** (CVP): Mijnheer de eerste minister, ik wil u heel graag geloven. Het verheugt mij dat u formeel bevestigt dat België alles zal doen voor de uitvoering van de akkoorden van Kyoto. Wij moeten dat proces niet vlot krijgen omdat er met de akkoorden van Kyoto iets mis zou zijn, het is enkel Bush die zich verzet. Voor Europa is er met de akkoorden van Kyoto niets mis, ik vraag mij alleen af wat het eigenlijke doel is van de besprekingen met Bush. Het lijkt wel alsof wij de houding van Amerika kunnen wijzigen. Het kan niet zijn dat de uitvoering van de akkoorden van Kyoto ondergeschikt is aan bepaalde afspraken die gemaakt worden.

Ik wil nog een punt onderstrepen. U doet heel stoer over de ratificatie, de omzetting en de implementatie van de akkoorden van Kyoto. Hoe komt het dan dat staatssecretaris Deleuze er niet in slaagt het Belgisch klimaatplan door de Ministerraad te laten goedkeuren?

01.05 Eerste minister **Guy Verhofstadt**: Mevrouw Creyf, wat u hier zegt is absoluut onjuist. Voor het ogenblik zijn wij in een interkabinettenwerkgroep en in het kernkabinet bezig met de implementatie. Er is deze week nog een vergadering. Het is een enorm winstpunt dat de Belgische regering niet alleen bezig is met de ratificatie in het Parlement maar tegelijkertijd reeds met de implementatie. Daarmee nemen we een voorsprong op de meeste ons omringde landen.

01.06 **Simonne Creyf** (CVP): Mijnheer de eerste minister, ik kan alleen zeggen dat het voorstel van Belgisch klimaatplan al enkele keren op de agenda van de Ministerraad stond. Het is echter nog steeds niet goedgekeurd. Wij kunnen uiteraard alleen vaststellen wat wij zien.

01.07 **Martine Dardenne** (ECOLO-AGALEV): Monsieur le premier ministre, je voudrais vous remercier pour la réponse précise que vous m'avez donnée. En effet, je trouve très intéressant de savoir qu'on a reçu l'avis du Conseil d'Etat, que le texte sera introduit avant les vacances et donc que la Belgique prend une position forte sur le sujet, position qui, je l'espère, sera celle maintenue par la présidence belge et affirmée ensuite à Göteborg.

Comme je le disais, les choses sont en train de changer aux Etats-Unis et ce n'est plus aussi rigide qu'on pouvait le croire. Je crois aussi que, si Mme Creyf et moi-même, majorité et opposition, nous intéressons à ce sujet, c'est parce qu'il concerne tout le monde et dépasse nos vieux clivages politiques.

L'incident est clos.
Het incident is gesloten.

Ordemotie **Motion d'ordre**

01.08 **Paul Tant** (CVP): Mijnheer de voorzitter, ik vraag het woord bij ordemotie.

Is het toegelaten dat een staatssecretaris van dit huis probeert gebruik te maken om een verbinding met Sabena te leggen om zijn ticket voor Congo te regelen? Mij lijkt dat niet de meest normale manier van doen te zijn.

De **voorzitter**: Mijnheer Tant, ik houd mij niet bezig met de reizen van de regering.

Het incident is gesloten.
L'incident est clos.

02 **Question de M. Richard Fournaux au premier ministre sur "la présence du gouvernement à Roland-Garros" (n° 9164)**

02 **Vraag van de heer Richard Fournaux aan de eerste minister over "de aanwezigheid van de regering op Roland-Garros" (nr. 9164)**

02.01 **Richard Fournaux** (PSC): Monsieur le président, monsieur le premier ministre, chers collègues, la question pourrait paraître comme un

petit clin d'œil ou, pourquoi pas, une question à volant humoristique mais je ne le pense pas. Il s'agit de l'image de notre pays fédéral à travers le monde. On parle beaucoup de la Belgique de nos jours, monsieur le premier ministre, non pas à cause de nos saints mais tout simplement à cause du sport.

Toute la presse belge a dit que vous aimiez beaucoup jouer au poker. Rassurez-vous, je ne vais pas vous parler de casino aujourd'hui mais d'un autre sport, à savoir le tennis. Ma question est toute simple: ne pensez-vous pas qu'il serait utile, eu égard à l'honneur que la presse internationale fait à la Belgique et va faire dans les prochains jours puisque l'on sait à l'avance que nous serons présents en finale à Roland-Garros, que cela vaut la peine de faire en sorte que le gouvernement fédéral soit officiellement représenté samedi à Paris? Au nom du groupe PSC de la Chambre, auquel vous accordez beaucoup d'intérêt depuis ces derniers jours, cela nous ferait grand plaisir que les autorités fédérales soient représentées, par vous-même, à Paris, ce prochain samedi.

Le **président**: Monsieur Fournaux, je dis à la Chambre, sans vouloir me prononcer sur l'orthographe, que je ne sais plus à quel saint me vouer.

02.02 **Guy Verhofstadt**, premier ministre: Monsieur le président, si le parlement me pousse à être présent, j'irai volontiers. J'ai joué au tennis à l'âge de 12 ou 13 ans, j'avais le style des grands mais pas la précision, c'est ce qui me manquait.

Le **président**: Les choses ont changé aujourd'hui.

02.03 **Guy Verhofstadt**, premier ministre: J'ai reçu une invitation d'un des responsables du tennis belge. Si j'ai la possibilité de me libérer samedi, je le ferai.

Je ne sais pas si la présence du gouvernement est tellement importante car je doute qu'elle soit une aide pour gagner une partie de tennis. En tout cas la présence de l'opposition n'est pas nécessaire; il est préférable qu'elle reste en Belgique si l'on veut gagner la finale. Etant donné tout le bruit qu'elle fait au parlement, elle pourrait perturber notre joueuse et empêcher son succès en finale.

Ce qui me paraît plus important, c'est de souhaiter bonne chance à nos joueuses. Elles doivent normalement jouer cet après-midi mais la pluie belge est présente et, pour l'instant, le match est

retardé. En tout cas, c'est un très grand honneur pour notre pays d'avoir un joueur en finale de Roland-Garros. C'est une preuve de la bonne qualité du sport belge.

En tout état de cause, monsieur Fournaux, si j'en ai la possibilité, je me rendrai là-bas. Je puis en tout cas vous assurer que plusieurs ministres y seront samedi.

02.04 **Richard Fournaux** (PSC): Monsieur le président, monsieur le premier ministre, chers collègues, au-delà de l'aspect joyeux que peut revêtir cette question, je pense qu'elle est importante car elle concerne l'image de notre pays; de plus en plus de parlementaires y tiennent.

Tant que nous en sommes aux propositions, monsieur le premier ministre, puis-je vous suggérer d'inviter quelques collègues parlementaires dont certains du groupe PSC. Nous pourrions en profiter pour débattre d'autres sujets et vous suggérer quelques formules permettant d'assurer le vote de certains parlementaires.

02.05 **Guy Verhofstadt**, premier ministre: Je serai clair: ma présence n'est pas une concession au PSC pour la loi à venir.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

03 **Vraag van de heer Gerolf Annemans aan de eerste minister over "de ondertekening van het kaderverdrag van de Raad van Europa inzake de bescherming van nationale minderheden" (nr. 9165)**

03 **Question de M. Gerolf Annemans au premier ministre sur "la signature de la convention-cadre du Conseil de l'Europe pour la protection des minorités nationales" (n° 9165)**

03.01 **Gerolf Annemans** (VLAAMS BLOK): Mijnheer de voorzitter, ik dank de eerste minister voor zijn precisering daarnet. Net als collega Fournaux wil ik peilen naar de concessies die hij aan de PSC wil doen om het Lambermont-akkoord goedgekeurd te krijgen.

Mijnheer de eerste minister, vanochtend hoorde ik op de radio een interview met de Vlaamse minister-president, de heer Dewael, die in tegenstelling tot u in allerijl vertrokken was naar Roland-Garros. Hij maakte aan de publieke opinie kenbaar hoe gelukkig hij wel was sinds gisteren. Men zou denken dat hij het had over de

goedkeuring van het Lambermont-akkoord, maar het 'Vlaams kloppend hart' dat hij sinds gisteren had, bleek te zijn veroorzaakt door Kim Clijsters.

Mijnheer de eerste minister, ik wil het hier niet zoals collega Fournaux over sport hebben, ik peil naar een ander aspect van het Lambermont-akkoord, namelijk naar de in de pers geopperde mogelijkheid dat er gesprekken plaatsvinden met de PSC. De afgelopen dagen zijn er overigens heel wat gesprekken gevoerd met de PSC. U laat hier wel in het midden of u met mevrouw Milquet naar Roland-Garros gaat, maar u hebt in elk geval met haar rechtstreeks of onrechtstreeks intense gesprekken gevoerd. Zijn tijdens die gespreksrondes, die al dan niet 's nachts plaatsvonden, rechtstreeks met u of onrechtstreeks via uw ministers, toezeggingen gedaan aan de PSC? Zijn er misschien al eerste verkennende gesprekken geweest over de mogelijke ratificering van het kaderverdrag van de Raad van Europa inzake de bescherming van de nationale minderheden?

Mijnheer de eerste minister, dit is van uitermate groot belang. Ik hoop dat we de heer Dewael niet alsnog zullen moeten verontrusten met de mededeling dat het unanieme standpunt van de Vlaamse regering hier door de eerste minister gerelativeerd wordt via een onduidelijk antwoord. Ik zou dus graag hebben dat u namens de regering verklaart dat deze over het kaderverdrag geen standpunt heeft ingenomen, en geen standpunt zal innemen, en dat ze daarover in de afgelopen dagen geen gesprekken heeft gevoerd met de PSC.

03.02 Eerste minister **Guy Verhofstadt**: Mijnheer de voorzitter, mijn antwoord kan kort zijn. Ik zie geen enkel verband tussen het dossier waarover de heer Annemans spreekt en de goedkeuring van de bijzondere wetten. Ik heb ook in het verleden nooit een verband gelegd tussen beide dossiers. Het dossier over de bescherming van de nationale minderheden ligt nu niet ter tafel bij de federale regering. Het dateert trouwens reeds uit de vorige regeringsperiode. Wij stellen wel vast dat er nog steeds een verschil van mening bestaat tussen de Vlaamse Gemeenschap en de Franstalige Gemeenschap. Mijnheer Annemans, u weet dat het hier een gemengd verdrag betreft, dat moet worden goedgekeurd door de beide Gemeenschappen. Daar beide Gemeenschappen er een verschillende mening over hebben, is het op federaal niveau voorlopig nog een onbestaand dossier. Ik ben dus zeker niet van plan een verband te leggen tussen dit dossier en andere dossiers.

03.03 Gerolf Annemans (VLAAMS BLOK): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de eerste minister, dit lijkt een duidelijk antwoord te zijn. Ik moet echter met de woorden van Raymond van het Groenewoud zeggen: "Ik geloof u niet." U hebt indertijd immers op een soortgelijke manier geantwoord op parlementaire vragen over het St.-Elooisakkoord.

03.04 Eerste minister **Guy Verhofstadt:** Mijnheer de voorzitter, bij de goedkeuring van het St.-Elooisakkoord is wel later gebleken dat mijn uitleg de juiste was, en dat de insinuaties van de heer Annemans niet kloppen.

03.05 Gerolf Annemans (VLAAMS BLOK): Mijnheer de eerste minister, ik geloof u niet maar ik geef u het voordeel van de twijfel. Het betrokken kaderverdrag zal dus door België niet worden geratificeerd? Ik hoop dat dit voor onder andere de PSC een duidelijke boodschap is.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

04 Vraag van de heer Ludo Van Campenhout aan de vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer over "de stand van zaken inzake het dossier van de IJzeren Rijn" (nr. 9168)

04 Question de M. Ludo Van Campenhout à la vice-première ministre et ministre de la Mobilité et des Transports sur "l'état d'avancement du dossier du Rhin de fer" (n° 9168)

04.01 Ludo Van Campenhout (VLD): Mijnheer de voorzitter, mevrouw de minister, reeds in maart 2001 berichtte de pers dat het MER-rapport over de IJzeren Rijn het historisch tracé als beste tracé aanduidde. U hebt toen gezegd dat Nederland in mei 2001 de officiële resultaten van het MER-rapport bekend zou maken. Nu staat in de pers dat uit een multicriteria-analyse blijkt dat het historische tracé inderdaad het beste tracé is op alle vlakken: ecologisch, economisch, en wat de transportefficiëntie betreft. Het zou dus beter zijn het als definitief tracé te behouden.

Zijn ondertussen de definitieve MER-resultaten bekend, zoals beloofd door de Nederlandse regering? Aan de hand van de studie - uit alle criteria blijkt dat het definitief tracé best het historisch tracé is - zijn alle elementen voor een dubbelbesluit aanwezig: beslissen om het historisch tracé in gebruik te nemen en aanduiden welk het definitief tracé moet zijn. Wij hadden er geen studies voor nodig: het definitief tracé is best

het historisch tracé.

Mevrouw de minister, ik heb vernomen dat u op 18 juni 2001 de federale minister van Verkeer van Duitsland ontmoet. Zal de dubbele houding, België en Duitsland tegenover Nederland, ook op de agenda worden geplaatst?

04.02 Minister Isabelle Durant: Mijnheer de voorzitter, ten eerste, het Nederlandse MER-rapport en de internationale studie zijn zo goed als afgerond. Ik ga met u akkoord dat het historisch tracé alle elementen bevat om het als beste tracé aan te duiden. In Nederland volgen nu vier maanden van consultatieprocedure. Het is belangrijk te weten dat alle elementen nu gekend zijn.

Ten tweede, gedurende april, mei en juni bereidt een technische werkgroep de beslissingen inzake de technische aspecten voor.

Ten derde, de debatten over de betaling van het reactiveren zijn gevoerd. De NMBS trekt de nodige middelen uit om de werken, noodzakelijk voor het reactiveren, te financieren.

Ten vierde, in september 2001 zullen Nederland, België en Duitsland samen beslissen om tegen november 2001 de definitieve beslissingen te nemen.

Ten vijfde, de kans is groot dat tegen eind december 2001 de eerste treinen zullen rijden. Tegen september 2002 zullen dagelijks, dus ook 's nachts 15 treinen over het tracé rijden.

Dit dossier evolueert volgens mij in de goede richting. De druk, die nu al groot is, zal worden aangehouden. Ik hoop dat wij de vooropgezette timing zullen kunnen aanhouden.

Met de nodige druk en de vooropgezette timing kan in september 2001 een oplossing worden bereikt. Dan zullen eind 2002 de eerste treinen op het traject rijden.

04.03 Ludo Van Campenhout (VLD): Mijnheer de voorzitter, mevrouw de minister, ik dank u voor dit bemoedigend antwoord. Ik hoop dat u op 18 juni, samen met uw Duitse collega, dezelfde assertieve houding zult aannemen, zodat België en Duitsland Nederland eindelijk zullen kunnen bewegen tot het definitief reactiveren.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

05 **Vraag van de heer Yves Leterme aan de vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer over "de audit van het Rekenhof in verband met de NMBS" (nr. 9169)**

05 **Question de M. Yves Leterme à la vice-première ministre et ministre de la Mobilité et des Transports sur "l'audit de la Cour des comptes concernant la SNCB" (n° 9169)**

05.01 **Yves Leterme** (CVP): Mijnheer de voorzitter, mevrouw de vice-eerste minister, tijdens de eerste helft van de legislatuur van uw ministerschap op het departement van Vervoer en Mobiliteit, zijn de belangrijkste "sporen" – spoor is in deze zeker een goede term – die u nalaat vooral gebaseerd op een aantal verklaringen en aantijgingen ten aanzien van de directie van de NMBS.

Ondertussen is, voor de zoveelste keer, via een audit van het Rekenhof – mede besteld door de meerderheid van de Kamer – gebleken dat inzake het beheer door de directie van de NMBS en de overheidsmiddelen die naar het spoor gaan, er geen sprake is van malversatie, maar van goed beheer, van goed bestuur, waarbij het geld werd besteed waarvoor het bedoeld was.

De conclusie stoort wellicht de initiatiefnemers van de vraag aan het Rekenhof, wij horen immers nog weinig van hen.

Mevrouw de minister, de conclusies van het Rekenhof leiden tot de volgende vragen.

Ten eerste, wat is uw inschatting van de besluiten van de audit van het Rekenhof inzake het persoonlijk functioneren van afgevaardigd bestuurder Schouppe en de andere leden van de directie van de NMBS?

Ten tweede, in de conclusies van het Rekenhof worden een aantal aantijgingen van uwentwege weerlegd. Ook de heer De Gucht vroeg enkele maanden geleden voor de camera's nog het ontslag van de heer Schouppe. Hoe zult u de valse aantijgingen aan het adres van de personen die u viseerde, rechtzetten?

Ten derde, er staat een belangrijke passus in de conclusies van de audit van het Rekenhof over de verantwoordelijkheid van de regering inzake de uitvoering van de Europese regelgeving aangaande van de schuldpositie van de NMBS. Welke stappen hebt u reeds ondernomen of zult u ondernemen om deze conclusie ook uit te voeren?

05.02 **Minister Isabelle Durant:** Mijnheer de

voorzitter, mijnheer Leterme, het rapport van het Rekenhof is heel interessant. Het is echter evident dat een dergelijke complexe materie op verschillende manieren zal worden geïnterpreteerd.

Ik zal geen uitgebreid antwoord geven, vermits het debat terzake nog in de komende weken in de commissie voor de Financiën moet worden gevoerd.

Uw beweert dat de meerderheid de NMBS-directie verdacht zou hebben gemaakt. Ik weet niet in welke regeringstekst u dat hebt gelezen. U poogt voor de zoveelste keer verwarring te zaaien. De analyse van de werking van het bedrijf en de besluitvorming terzake zijn belangrijker dan het probleem van de heer Schouppe of de leden van de raad van bestuur. Ook de CVP was vragende partij voor een audit van het Rekenhof. Deze analyse vormt voor ons de basis voor de manier waarop beslissingen bij de NMBS worden genomen. Dit functioneren is heel belangrijk als wij willen dat de spoorwegen een echte rol in de mobiliteit spelen.

U spreekt over de schuld. In het kader van de richtlijn 91/440 kreeg de Belgische regering in 1993 de kans om de schuld over te nemen. Dat deden zij niet. Deze schuld is nu onze erfenis, die op dit ogenblik een echt probleem is en in de toekomst nog zal zijn. Dit probleem is ontstaan door de keuze van de vorige regering. Zij hebben er niet voor gekozen, zoals andere Europese landen, om deze schuld op zich te nemen.

Deze audit spreekt ook over de vorming van de beslissingen van de raad van bestuur. Dat is voor ons een belangrijk punt in het kader van een wetsvoorstel dat in de loop van de volgende weken zal worden ingediend inzake de ontwikkeling van een corporate government van de NMBS. Het is onze bedoeling de diensten van de NMBS te verbeteren. Dat is ook de doelstelling van de NMBS.

05.03 **Yves Leterme** (CVP): Mijnheer de voorzitter, mevrouw de vice-eerste minister, ik heb een gevoel van plaatsvervangende schaamte. Ik vind uw antwoord en meer bepaald uw inschatting van de verantwoordelijkheden van de afgevaardigde bestuurder, de heer Schouppe, en de andere directieleden werkelijk kleintjes.

U hebt op suggestieve toon en de heer De Gucht heeft voor de camera's gezegd dat het spoorbedrijf maar goed zal draaien op het ogenblik dat de heer Schouppe weg is. De echte

reden was uiteraard dat de jacht was ingezet op CVP-mensen.

Het rapport van het Rekenhof, dat u niet goed uitkomt, beschouwt u als zomaar een audit. Omdat het besluit van dit rapport u niet goed uitkomt, minimaliseert u het rapport. Ik vind dit werkelijk kleintjes. Het had u gesierd indien u conform de conclusies van dat rapport had erkend dat het beheer van de NMBS correct is geweest.

Ik hoop dat u tot inkeer komt als zal blijken dat de heer Schouppe in de huidige omstandigheden onontbeerlijk is om het spoorbedrijf te leiden. Ik hoop dat u dan het lef zult hebben om te zeggen dat het beheer goed is geweest.

De **voorzitter**: Mijnheer Leterme, ik zal niet zeggen wie de heer Schouppe heeft benoemd.

05.04 Yves Leterme (CVP): Mijnheer de voorzitter, ik vind het belangrijk dat u vandaag de eer opeist van de benoeming van de heer Schouppe.

De **voorzitter**: Dat is een vaststelling.

05.05 Yves Leterme (CVP): Mijnheer de voorzitter, het is evenwel belangrijk dat u dit nu zegt. Ik heb ooit, ook van u, andere dingen gehoord over de heer Schouppe.

De **voorzitter**: Als men hier lang blijft, doet men veel dingen. Dat zal u ook overkomen.

*L'incident est clos.
Het incident is gesloten.*

06 Question de Mme Pierrette Cahay-André au ministre des Affaires sociales et des Pensions sur "les mesures d'information concernant la GRAPA" (n° 9173)

06 Vraag van mevrouw Pierrette Cahay-André aan de minister van Sociale Zaken en Pensioenen over "de maatregelen betreffende de voorlichting over de inkomensgarantie voor ouderen" (nr. 9173)

(La réponse sera fournie par la vice-première ministre et ministre de la Mobilité et des Transports.)

(Het antwoord zal worden verstrekt door de vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer.)

06.01 Pierrette Cahay-André (PRL FDF MCC): Monsieur le président, madame la vice-première ministre, chers collègues, comme vous le dites,

monsieur le président, cela n'a rien à voir avec l'alcool italien. Il est vrai que l'on pourrait venir avec une petite bouteille pour illustrer ce nouveau concept !

En commission des Affaires sociales, nous avons discuté avec le ministre Vandembroucke de cette disposition appelée la GRAPA et qui remplace le revenu garanti. Le 23 mai dernier, l'arrêté royal publié au Moniteur en définissait les modalités.

A la télévision, le ministre Vandembroucke a dit qu'il était possible de visiter son site internet mais nous nous posons la question de savoir si les pensionnés qui pourraient profiter de cette disposition pour augmenter le niveau de leur maigre pension – il semble qu'ils soient plus de 90.000 à avoir une pension entre 15.000 et 23.000 francs par mois – auront la possibilité, vu leurs faibles moyens, d'accéder à internet? Ces personnes pourront-elles être informées correctement?

Par ailleurs, les administrations communales qui seront sollicitées pour remplir les dossiers seront-elles elles-mêmes bien informées des dispositions et seront-elles en mesure de répondre à la demande?

Je répète que cette mesure est extrêmement intéressante. Je terminerai par une citation que le ministre Vandembroucke a souvent évoquée en commission: "on ne peut avoir des gens pauvres dans une société riche", mais il faut opérer de manière aisée et transparente.

06.02 Isabelle Durant, ministre: Monsieur le président, chers collègues, je répondrai donc au nom de M. Vandembroucke en ce qui concerne les modalités d'application de cet arrêté royal du 23 mai.

La demande est reçue par le bourgmestre de la commune dans laquelle le demandeur a sa résidence principale. La personne qui a sa résidence principale en Belgique peut se présenter en personne également à l'Office national des Pensions en vue d'introduire sa demande. Dans les deux cas, le demandeur doit être muni de sa carte d'identité, ce qui va de soi.

Je vous informe également que pour les personnes qui bénéficiaient déjà du revenu garanti aux personnes âgées, le passage au nouveau système est automatique. Elles n'ont, par conséquent, aucune démarche à entreprendre.

Les personnes bénéficiant du revenu garanti aux

personnes âgées ou de la garantie de revenu aux personnes âgées et qui pensent avoir droit à une augmentation supplémentaire de leurs prestations peuvent, elles aussi, introduire une demande en révision soit directement auprès de l'Office national des Pensions, soit par l'intermédiaire de l'administration communale.

Enfin, outre le site internet du ministre, il existe une brochure pour tous ceux qui ne sont pas connectés à internet, brochure très claire rédigée à l'intention du grand public et disponible dans les administrations communales et à l'Office des Pensions.

De plus, un programme d'information détaillé sera disponible à partir du vendredi 8 juin auprès de ce même Office et pourra donc également être consulté sur le site du ministre Vandebroucke, de sorte que les intéressés puissent vérifier s'ils ont droit à la GRAPA et s'il est nécessaire d'introduire une demande en révision, alors qu'ils bénéficient déjà d'un revenu garanti aux personnes âgées.

Voilà les trois moyens qui permettent de s'informer quant aux droits de ceux qui bénéficient de cette GRAPA et par ailleurs, les démarches à entreprendre le cas échéant.

06.03 Pierrette Cahay-André (PRL FDF MCC): Monsieur le président, madame la ministre, je vous remercie pour cette réponse. J'espère surtout que le système fonctionnera correctement pour la plus grande satisfaction de nos petits pensionnés.

L'incident est clos.
Het incident is gesloten.

Ordemotie **Motion d'ordre**

06.04 Yves Leterme (CVP): Mijnheer de voorzitter, ik vraag het woord bij ordemotie.

Ik wou het hebben over het feit dat mevrouw Durant antwoordt in de plaats van de heer Vandebroucke. Ik meen mij te herinneren dat de lijst van verhinderde regeringsleden die op de Conferentie van voorzitters is rondgedeeld enkel minister Flahaut als afwezig opgaf.

De **voorzitter**: Mijnheer Leterme, u weet dat ik gevoelig ben voor die aangelegenheid. Ik laat de lijst opnieuw nakijken en ik zal daarover rapport uitbrengen, misschien in de loop van de namiddag. Ik houd niet van vervangingen, hoe vriendelijk en charmant ze ook zijn. Als ik geen

geldige reden voor de afwezigheid van de heer Vandebroucke heb, zal ik hierover een opmerking maken.

06.05 Yves Leterme (CVP): Mijnheer de voorzitter, het kan best dat de heer Vandebroucke op dit moment een goede reden heeft om afwezig te zijn, maar het wijst er nogmaals op dat de lijsten niet echt functioneren.

De **voorzitter**: Misschien bevindt hij zich momenteel in de Senaat. Ik zal het in ieder geval laten nakijken en u krijgt antwoord voor het einde van de zitting.

Het incident is gesloten.
L'incident est clos.

07 Vraag van de heer Karel Van Hoorebeke aan de eerste minister over "de benoeming van de burgemeester in Voeren" (nr. 9170)

07 Question de M. Karel Van Hoorebeke au premier ministre sur "la nomination du bourgmestre à Fourons" (n° 9170)

(Het antwoord zal worden verstrekt door de minister van Binnenlandse Zaken.)

(La réponse sera fournie par le ministre de l'Intérieur.)

07.01 Karel Van Hoorebeke (VU&ID): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, collega's, toen de lijst Voerbelangen op 8 oktober de verkiezingen in de gemeente Voeren won, is er een klacht gekomen van de lijst Retour à Liège. Dit is een democratisch recht en er zijn wel meer gemeenten en steden waar klachten waren.

Eind maart heeft de Raad van State echter een arrest gevelde waarbij de verkiezingsuitslag in Voeren werd geldig verklaard en in de loop van de maand april heb ik u gevraagd wanneer de kandidaat-burgemeester voorgedragen door de meerderheid zou worden benoemd. U hebt geantwoord dat er een positief advies was van de gouverneur van de provincie Limburg, dat ook de procureur-generaal bij het hof van Beroep te Antwerpen een positief advies had gegeven, maar dat er nog een klacht hangende was tegen de heer Broers inzake xenofobie of racisme. In verband met deze laatste klacht had u het advies van de procureur des Konings te Tongeren gevraagd.

Ik heb u tijdens de maand mei een tweede maal gevraagd waarom de benoeming uitbleef, waarop u mij antwoordde dat de procureur des Konings te Tongeren u had meegedeeld dat er omtrent de

eerste klacht geen reden was tot vervolging van de heer Broers, maar dat er ondertussen een andere klacht was ingediend in verband met de verkoop van de OCMW-huizen in Voeren. Om die reden hebben ook enkele straatrellen plaatsgehad.

U hebt toen aangekondigd dat u opnieuw het advies van de procureur des Konings zou vragen en dat u binnen een redelijke termijn zou beslissen omtrent de voordracht van de kandidaat-burgemeester.

Vandaag, 7 juni, wil ik u vragen naar de stand van zaken. Als ik mij niet vergis zijn er vandaag nog acht burgemeesters niet benoemd. Zeven daarvan hebben betrekking op verkiezingsklachten, terwijl de klacht tegen de heer Broers niets met de verkiezingen heeft te maken. De heer Broers is trouwens de enige Limburgse burgemeester die vandaag niet benoemd is.

Mijnheer de minister, graag vernam ik van u vandaag welke redenen een benoeming verhinderen en wanneer u een definitieve voordracht van de kandidaat-burgemeester aan de Koning voorlegt.

07.02 Minister **Antoine Duquesne**: Mijnheer de voorzitter, collega's, ik heb in de commissie reeds geantwoord op de vragen van de heer Van Hoorebeke. Ik zal mijn antwoord hier herhalen en bovendien een precieze datum geven.

Met betrekking tot de benoeming van de burgemeester van de gemeente Voeren deel ik mee dat ik mij zal uitspreken over de kandidatuur van de heer Huub Broers wanneer ik in het bezit zal zijn van alle elementen in het benoemingsdossier. Een van deze elementen is de klacht van de heer Smeets tegen de heer Broers. Mevrouw de gouverneur van de provincie Limburg heeft mij meegedeeld dat het desbetreffend gerechtelijk onderzoek op dit ogenblik in handen is van de onderzoeksrechter.

Gelet op de burgerlijke partijstelling, zal uiteindelijk de raadkamer moeten beslissen. Ik zal mijn beslissing nemen voor einde juni 2001.

Le problème rencontré à Fourons se produit dans d'autres communes du royaume. En cas d'information ou d'instruction judiciaire, il est normal que j'attende le résultat qui m'est communiqué par les autorités judiciaires pour éclairer ma décision.

Certes, les autorités judiciaires prennent un

certain temps pour examiner les dossiers. Donc, je considère qu'il y a un délai raisonnable au-delà duquel je dois prendre ma décision. Nous sommes quasiment au terme de ce délai raisonnable et en toute hypothèse, je prendrai ma décision avant la fin du mois de juin. Evidemment, si les autorités judiciaires devaient me communiquer des éléments à charge, j'aurais toujours la possibilité d'ouvrir une enquête judiciaire. Mais ma décision sera prise avant la fin du mois de juin, pour fin juin, mijnheer Van Hoorebeke.

Dat zal gebeuren voor einde juni 2001, mijnheer Van Hoorebeke.

07.03 **Karel Van Hoorebeke** (VU&ID): Mijnheer de minister, ik hoop dat ik u aan uw woord en aan uw belofte kan houden. Het is belangrijk voor het goed bestuur van een gemeente dat men zo snel mogelijk een effectieve burgemeester heeft. Ik begrijp dat er een onderzoek moet gebeuren, maar als klacht na klacht wordt ingediend enkel om de benoeming te verhinderen, denk ik inderdaad dat u nog enkel de redelijke termijn kunt laten spelen en niet meer het gerechtelijk onderzoek, bedoeld om de zaak te rekken. Ik hoop dat in het kader van de communautaire pacificatie die deze paarsgroene regering toch hoog in het vaandel draagt, wij einde juni 2001 de benoeming van de heer Broers tot burgemeester van Voeren zullen mogen begroeten.

L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

08 **Question de M. Claude Eerdeken** au ministre de l'Intérieur sur "l'application des normes AUGIAS pour le nettoyage des bâtiments de police" (n° 9171)

08 **Vraag van de heer Claude Eerdeken** aan de minister van Binnenlandse Zaken over "de toepassing van de AUGIAS-normen voor het schoonmaken van de politiegebouwen" (nr. 9171)

08.01 **Claude Eerdeken** (PS): Monsieur le président, monsieur le ministre, il est assez étonnant que la gendarmerie ait imaginé pour le nettoyage de ses bâtiments, des normes appelées AUGIAS. C'est ainsi que pour le nettoyage des brigades et de tous les locaux d'Ostende à Arlon en passant par l'ensemble des lieux où la gendarmerie était implantée, étaient appliquées des normes uniformes, bien conçues semble-t-il. A présent que ces bâtiments de la gendarmerie vont être transférés aux zones de police uncommunales ou pluricommunales, il est

extrêmement important de pouvoir appliquer les mêmes normes pour les bâtiments communaux réservés aux hôtels de police.

D'autre part, ces normes ayant été admirablement étudiées étant donné les budgets serrés de la gendarmerie, certaines communes souhaiteraient s'inspirer de ces normes pour le nettoyage de leurs locaux communaux, faisant ainsi des économies d'échelle non négligeables. La gendarmerie a refusé de communiquer la méthode AUGIAS, prétextant qu'il s'agissait d'un document interne à la gendarmerie ayant la qualité du « secret-défense » cher à nos amis français. Obtenir de la gendarmerie les modes de calcul pour faire des économies dans les zones pluricommunales ou ailleurs, est quasiment impossible étant donné le veto inexplicable opposé par la gendarmerie.

08.02 Antoine Duquesne, ministre: Monsieur le président, la police fédérale dispose effectivement d'un programme informatique permettant de déterminer la quantité de personnel et le nombre d'heures de travail à affecter au nettoyage des bâtiments. Je ne vois aucun inconvénient à ce que ce programme soit mis à votre disposition. Je suis étonné que vous ayez à me poser cette question au parlement pour que la direction de la police fédérale accepte de le mettre à votre disposition. Je vais remédier à cela, monsieur Eerdeken.

*L'incident est clos.
Het incident is gesloten.*

09 Question de M. Claude Eerdeken au ministre de l'Intérieur sur "l'assurance des véhicules des zones de police et des bâtiments de gendarmerie" (n° 9172)

09 Vraag van de heer Claude Eerdeken aan de minister van Binnenlandse Zaken over "de verzekering van de voertuigen van de politiezones en van de rijkswachgebouwen" (nr. 9172)

09.01 Claude Eerdeken (PS): Monsieur le président, ma seconde question concerne précisément les transferts aux zones de police communales ou pluricommunales, non seulement des bâtiments de l'ex-gendarmerie, au plus tard au 1^{er} janvier 2002, mais également de véhicules, de sorte que nous aurons dans les zones pluricommunales ou unicomunales deux sortes de véhicules et de bâtiments.

Les bâtiments et les véhicules des anciennes polices locales sont couverts en assurance auprès de la SMAP ou de toute autre compagnie au choix

de la commune. Par contre, l'Etat est son propre assureur pour ses véhicules et ses bâtiments. Nous constatons donc une dépense supplémentaire qui nous avait d'une certaine façon échappé. Nous devons, dans le cadre des zones de police, dépenser des sommes non négligeables pour couvrir à la fois ces véhicules et ces bâtiments.

Peut-il être envisagé des corrections dans le budget 2002 de façon à couvrir cette dépense que l'ensemble des mandataires communaux n'avaient pas imaginée?

Lors d'une précédente question, vous aviez répondu que les travailleurs sociaux travaillant auparavant pour les brigades de gendarmerie, transférés à la police fédérale, pouvaient prêter pour les zones de police unicomunales ou pluricommunales.

Or, le DGA, dans certaines régions du pays, refuse, comme l'atteste le document que je vous ai remis, de voir ses assistants sociaux du fédéral prêter quoi que ce soit pour les zones pluricommunales ou unicomunales. Votre décision n'est donc pas respectée et j'en appelle à votre intervention pour régler ce problème.

09.02 Antoine Duquesne, ministre: Monsieur le président, en ce qui concerne la première question de M. Eerdeken, il est exact que le charroi et les équipements seront mis à la disposition des zones de police, en application de l'article 248bis de la loi de 1998 et que les bâtiments seront également transférés en pleine propriété. Il y a pour l'instant à la Chambre, dans le cadre de la loi-programme, un article, n° 43 si je ne me trompe, qui concerne ce transfert en pleine propriété.

Dans l'état actuel des choses, la dotation fédérale qui est octroyée est censée couvrir tous les coûts. Toutefois, comme vous le savez, nous procéderons à la fin de l'année prochaine à une évaluation, dans le cadre de laquelle cet élément et beaucoup d'autres pourront intervenir et entrer en ligne de compte.

En ce qui concerne la mise à disposition de travailleurs sociaux occupés auparavant dans les districts et qui sont désormais mis à la disposition des services décentralisés de la police fédérale, dans le cadre de l'appui, lorsque c'est nécessaire et justifié, ils doivent bien entendu être mis à la disposition de la police locale, conformément aux instructions que j'ai données et à la loi. Le problème actuel démontre qu'il peut subsister ici

ou là des résistances inadmissibles. Il est plus facile de dire que l'on va organiser le changement que de l'obtenir et de le réaliser effectivement sur le terrain. Je vais rappeler fermement mes instructions en la matière.

09.03 Claude Eerdekens (PS): Monsieur le président, je remercie le ministre de mettre un peu d'ordre et de s'assurer que ses décisions seront respectées. J'en serai évidemment très heureux.

En ce qui concerne la première question, je signale que dans une zone de police pluricommunale que je connais bien, les dépenses d'assurance que nous avons estimées représentent pratiquement le traitement d'un policier, soit environ 1,6 million de dépenses supplémentaires qui n'avaient pas été prévues.

Je pense donc que l'année 2002 laissera apparaître des dérapages conséquents qui démontreront que les subventions par policier et les subventions en général pour les zones de police uncommunales ou pluricommunales ne suffiront pas. Les communes se retrouveront très vite à quia. Si elles ne disposent pas des ressources suffisantes, elles vont se trouver dans les pires difficultés et, pour l'instant, les craintes sont réelles, les mandataires communaux ne souhaitant pas, bien entendu, négliger la politique de sécurité mais ne souhaitant pas non plus mettre en péril l'ensemble des autres secteurs d'activités communales parce qu'il faut assumer des dépenses apparemment imprévues à ce stade pour les polices locales uncommunales ou pluricommunales.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

10 Samengevoegde vragen van

- de heer Jo Vandeurzen aan de minister van Justitie over "de brochure over het nieuwe drugbeleid" (nr. 9174)
- de heer Filip De Man aan de minister van Justitie over "de brochure en de webstek over het nieuwe drugbeleid van de regering" (nr. 9175)

10 Questions jointes de

- M. Jo Vandeurzen au ministre de la Justice sur "la brochure concernant la nouvelle politique en matière de drogues" (n° 9174)
- M. Filip De Man au ministre de la Justice sur "la brochure et le site internet consacrés à la nouvelle politique en matière de drogues du gouvernement" (n° 9175)

Ordemotie

Motion d'ordre

10.01 Yves Leterme (CVP): Mijnheer de voorzitter, sta mij toe het volgende mede te delen met betrekking tot deze brochure.

U herinnert zich wellicht dat wij tijdens een vorige plenaire vergadering reageerden tegen het feit dat een brochure werd verspreid zonder dat de controlecommissie hierover werd geraadpleegd en zonder dat de kamerleden werden ingelicht over de wettelijke bepalingen die in de toekomst zouden moeten worden goedgekeurd om enige vorm van geloofwaardigheid te verlenen aan die brochure. U beloofde toen dat de brochure ons onmiddellijk zou worden bezorgd.

De voorzitter: Inderdaad.

10.02 Yves Leterme (CVP): Welnu, bij gebrek aan een goed overzicht misschien, of door een of ander over het hoofd te zien in mijn brievenbus, mocht ik het bedoelde documenten nog steeds niet ontvangen.

Ik merk dat de heer Erdman mijn bewering stilzwijgend bevestigt.

De voorzitter: U hebt gelijk, mijnheer Leterme.

Ik ontving een exemplaar van de brochure van minister Aelvoet in de loop van de namiddag dat onze Conferentie plaatsvond, namelijk op 30 mei. Daarna heb ik minister Aelvoet schriftelijk gevraagd om deze brochure te zenden naar de kamerleden en naar andere personen. Aangezien minister Aelvoet mij eigenhandig een brochure gaf, was ik verkeerdelijk ervan overtuigd dat dit document reeds werd verspreid.

Ik merk op dat ik de brochure in andere hoedanigheden, meer bepaald op gemeentelijk vlak, wel ontving.

Het is onduidelijk – en ik wil mijn woorden – dat de kamerleden deze brochure niet ontvingen vooraleer ze aan andere overheden werd overgezonden.

Mijnheer Leterme, dit was in alle duidelijkheid hoe ik terzake reageerde en wat mijn standpunt is omtrent deze aangelegenheid.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

De voorzitter: Mijnheer Vandeurzen, u hebt thans het woord voor het stellen van uw vraag.

10.03 Jo Vandeurzen (CVP): Mijnheer de voorzitter, uw woorden zijn erg belangrijk, te meer omdat het gaat om een unieke brochure waarin de regering aankondigt welke stappen het Parlement zal ondernemen. Ik neem trouwens aan dat, indien het in 600.000 exemplaren wordt verspreid, een enkel exemplaar voor de kamerleden kan worden uitgetrokken. Zo zouden wij weten wat wij zullen gaan doen.

Mijnheer de minister, deze vraag werd ingediend in de commissie, omdat zij van principiële en verstrekkende aard is.

In het eerste deel ervan vraag ik om uitleg naar de opportuniteit van de verspreiding van de brochure door minister Aelvoet, brochure waarin de regering onder andere aankondigt dat het gedoogbeleid met betrekking tot het bezit van cannabis door minderjarigen zal worden georganiseerd.

Dat verwondert mij, mijnheer de minister van Justitie, omdat u voor deze assemblee aankondigde dat eerst het advies zou worden ingewonnen van een aantal internationale instanties om na te gaan of ons land zodoende zijn internationale verplichtingen op dat vlak kan respecteren. Later verklaarde u het advies te zullen vragen van een aantal deskundigen.

Mijnheer de minister, acht u het opportuun een dergelijke brochure te verspreiden waarin met zoveel stelligheid wordt verkondigt over welke wetsbepalingen het Parlement zal stemmen, niettegenstaande het feit dat de adviezen van de Raad van State en van de deskundigen in dat verband nog niet eens beschikbaar zijn?

Mijn tweede vraag betreft het overleg dat plaatsvond omtrent de brochure. In de brochure wordt gestipuleerd dat de rechtbank, de justitiehuisen en de politiemensen zullen helpen met de verspreiding ervan. Werd hierover overleg gepleegd?

Ten slotte, mijnheer de minister, kom ik tot de volgende erg belangrijke vraag. In deze assemblee hebben wij het vaak over depolitisering. Welnu, inzake het opsporings- en vervolgingsbeleid en inzake het werk van de politiemensen en van het Openbaar Ministerie die de strafwetten toepassen, wordt in de brochure bepaald dat het bezit van cannabis bij meerderjarigen in elk geval strafbaar blijft, maar dat de regering ervoor zal zorgen dat een politieagent nooit een proces-verbaal zal opstellen

bij vaststelling van een dergelijk strafbaar feit en dat het eenvoudig bezit van cannabis zonder complicaties nooit zal worden vervolgd.

Op juridisch vlak is dat een verstrekkende verklaring. Dit zou betekenen dat de regering over de macht beschikt om een negatief injunctierecht toe te passen. De wetgever heeft wel gezegd dat het strafbaar is, maar de regering verbiedt het openbaar ministerie om in elk individueel geval te vervolgen. Dit houdt eveneens in dat de regering de politiemensen zou verbieden strafbare feiten door te geven. Is dat juridisch correct, mijnheer de minister? Kan de minister van Volksgezondheid dergelijke beweringen lanceren?

De **voorzitter**: Mijnheer De Man, u hebt een vraag over de brochure en de webstek. Ik dacht aan een website.

10.04 Filip De Man (VLAAMS BLOK): Mijnheer de voorzitter, webstek is mooi Nederlands. Dat is minstens even goed als website.

De **voorzitter**: Ja, dat is niet slecht.

U hebt het woord, mijnheer De Man.

10.05 Filip De Man (VLAAMS BLOK): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, ik val van de ene verbazing in de andere in dit dossier.

Er is nu een brochure verspreid op 600.000 exemplaren, waarin een aantal dingen worden beweerd waarover ik uw mening zou willen horen.

Ten eerste, op bladzijde 17 staat dat het bezit van een hoeveelheid cannabis voor persoonlijk gebruik niet meer verboden is. Dat is zeer eigenaardig. Dat is misschien de bedoeling van het nieuwe drugsbeleid, maar vandaag is dit niet het geval. De huidige drugswet is nog altijd van kracht. Is het correct wat in die brochure op bladzijde 17 wordt vermeld?

Ten tweede, op bladzijde 21 staat dat volwassenen in de toekomst niet meer zullen worden vervolgd voor het invoeren van cannabis. Ik wist niet dat dit de bedoeling van paarsgroen was, maar ik lees het op bladzijde 21. Bent u het ook daarmee eens of oneens, mijnheer de minister?

Als toetje verwijs ik naar de webstek van Volksgezondheid, waarop ik lees dat de volledige federale beleidsnota inzake drugs verenigbaar is met de internationale verdragen. Ik heb van u mogen vernemen dat u twee experts – een

magistraat en een professor in internationaal recht – zult aanduiden die deze kwestie nog even voor u zullen uitzoeken. Omdat mevrouw Aelvoet dat afstreed, heb ik dat nog eens aan de eerste minister gevraagd, die u in deze plenaire vergadering gelijk gaf en bevestigde dat deze regering inderdaad het advies van twee experts vraagt. Toch schrijft mevrouw Aelvoet op haar webstek dat dit eigenlijk niet meer nodig is, want de nota is compatibel met de internationale verdragen. Ook daarover zou ik graag uw mening horen, mijnheer de minister.

10.06 Minister **Marc Verwilghen**: Mijnheer de voorzitter, collega Vandeuren, collega De Man, ik zal beginnen met de vragen die collega Vandeuren mij heeft gesteld.

Ten eerste, loont het de moeite dat een regering een brochure uitgeeft nog voor de werkzaamheden van het Parlement zijn beëindigd?

Ik herinner u aan de verbintenis die de regering heeft aangegaan om naar aanleiding van de drugsnota een brochure uit te geven. Een brochure is niet het Belgisch Staatsblad en het is ook niet de lege ferenda. Ik denk dat men aan een brochure niet de waarde moeten toekennen van een publicatie die in het Belgisch Staatsblad verschijnt. Daarvan moet ik u wellicht niet overtuigen.

Ten tweede, is er overleg geweest over die brochure?

Laat het duidelijk zijn dat er overleg is gevoerd met het kabinet van de eerste minister en de kabinetten van Binnenlandse Zaken, Volksgezondheid en Justitie over de uitgave van deze brochure, die een mogelijke toekomstige vertaling van de drugsnota kan zijn. Uiteraard zal het Parlement zijn werkzaamheden kunnen volbrengen en heeft het Parlement in deze materie het laatste woord. Daarvan zijn we allemaal innig overtuigd.

Ten derde, is er sprake van het toepassen van een negatief injunctierecht? Kan men een politiedienst verbieden een proces-verbaal op te stellen?

Er is geen sprake van een negatief injunctierecht. Dat kan niet. Artikel 151 van de Grondwet is overduidelijk. Voor de opstelling van een proces-verbaal door de politiediensten geldt artikel 40 van de wet op het politieambt, waarbij geen verbod kan worden opgelegd. Dat is vanzelfsprekend.

Men kan in de vervolgingspolitiek hoogstens een aantal richtlijnen geven. Er is, volgens mij, absoluut geen sprake van het toepassen van een negatief injunctierecht.

Ik zal nu de vragen van collega De Man behandelen.

Collega De Man, ik weet dat u normaal erg precies bent, maar deze keer ben ik verrast door de drie voorbeelden die u mij hebt gegeven. Uiteraard ken ik die nota en heb ik ze vergeleken met de vragen die u mij hebt gesteld.

Uw eerste vraag is of softdrugs voor eigen gebruik nu reeds toegelaten zijn. U verwijst naar bladzijde 17. Met de allerbeste wil van de wereld en na bladzijde 17 grondig te hebben gelezen, vind ik uw versie niet terug. De brochure stelt, ik citeer: "Alhoewel cannabis niet wordt gelegaliseerd, zal de politie in principe geen proces-verbaal op naam meer opstellen wanneer volwassenen met een hoeveelheid cannabis voor eigen gebruik worden aangetroffen, tenzij de twee uitzonderingen die worden vermeld: aanwijzingen van problematisch gebruik, openbare overlast en gebruik in aanwezigheid van minderjarigen". Dat heeft de regering gezegd en niet die ene zin die u eruit haalt.

Ik kom tot de tweede zin die u hebt geciteerd. U zegt dat op bladzijde 21 staat te lezen dat import van softdrugs niet zal worden vervolgd. Met de beste wil van de wereld lees ik dat niet op die bladzijde. De tekst luidt, ik citeer: "Mag men de grens oversteken met cannabis? Het invoeren van cannabis blijft verboden. Er zal steeds een proces-verbaal worden opgesteld. Volwassenen zullen in de toekomst echter niet meer worden vervolgd op voorwaarde dat er geen aanwijzingen zijn voor problematisch gebruik, maatschappelijke overlast, handel en dergelijke meer".

U beweert dat op de webstek te lezen staat dat het advies van twee experts over internationale verdragen is niet meer nodig. Het is geen stek naar uw bek, zou ik zeggen! Op bladzijde 5 staat dat niet. Er staat, ik citeer opnieuw: "Zijn de beslissingen omtrent het gebruik van cannabis verenigbaar met de internationale VN-verdragen? Ja, de volledige federale beleidsnota inzake drugs is verenigbaar met de internationale VN-verdragen".

De eerste minister heeft bevestigd dat ik advies zal vragen aan twee deskundigen. Ik zal dat effectief doen. Een minister van Justitie moet, mijns inziens, de zekerheid hebben dat die

overeenstemming er is. Er is terzake geen probleem.

10.07 Jo Vandeurzen (CVP): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, ik heb er helemaal geen probleem mee dat de regering haar intenties aan de bevolking wil bekendmaken. Men heeft rond dit thema genoeg chaos gecreëerd.

Zeggen wat het Parlement zal doen en geen voorbehoud maken voor een advies van de Raad van State of van de experts, is deontologisch niet correct.

Mijnheer de minister, veel belangrijker is dat u hebt gezegd – ik vertaal het in de termen van mevrouw Aelvoet, die blijkbaar door u werd geadviseerd bij het opstellen van de brochure – dat indien cannabisbezit strafbaar blijft u er niet voor kan zorgen dat er systematisch nooit een proces-verbaal zal worden opgesteld door een agent omdat artikel 40 van de politiewet de agent verplicht een proces-verbaal op te stellen als hij cannabisbezit vaststelt. U hebt eveneens gezegd dat, als cannabisbezit strafbaar blijft, u de bevolking niet kan voorhouden dat justitie ervoor kan zorgen dat er nooit zal worden vervolgd. Dat zou immers in strijd zijn met de Grondwet.

Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, de problemen en de chaos in de communicatie worden alleen maar groter!

10.08 Filip De Man (VLAAMS BLOK): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, de lezing van de teksten zoals u die brengt, mag dan al getuigen van een grote loyaliteit ten opzichte van mevrouw Aelvoet, maar stemt niet overeen met de inhoud van de teksten. De tekst luidt, ik citeer: "Blijven verboden het bezit van een hoeveelheid cannabis die niet bestemd is voor persoonlijk gebruik". Dat staat er letterlijk. Wat niet verboden is, is toegelaten. Volgens de brochure is cannabis voor eigen gebruik op dit ogenblik reeds toegelaten.

Dit geldt ook voor het andere punt dat werd aangehaald. De tekst luidt, ik citeer opnieuw: "Volwassenen worden in de toekomst niet meer vervolgd voor het invoeren van softdrugs". Dat staat er letterlijk. Inderdaad, er wordt aan toegevoegd dat er geen overlast mag zijn, geen problematisch gebruik en geen handel. Op dit ogenblik wordt het principe dat cannabis mag geïmporteerd worden echter reeds aan de bevolking meegedeeld.

Ik kom terug op de webstek. U antwoordt dat de twee experts zullen worden geraadpleegd. Ik

herhaal dat ik uw loyaliteit ten opzichte van de minister van Volksgezondheid bewonder. Als u zegt dat het Parlement het laatste woord krijgt, overdrijft u lichtjes! We moeten de hele discussie over de nieuwe wet en de koninklijke besluiten nog aanvatten. Toch verspreidt men reeds 600.000 brochures over een wetgeving die nog moet worden goedgekeurd! Dat is ronduit schandalig.

Mijnheer de voorzitter, als voorzitter van de Kamer moet u, mijns inziens, over deze problematiek maar eens een boompje opzetten in de Conferentie van de Voorzitters tijdens een gesprek met de afgevaardigde van de regering.

De **voorzitter:** Mijnheer De Man, ik laat u opmerken dat van alle publicaties die ik ken, er maar een is die mij interesseert, met name het Belgisch Staatsblad, als u begrijpt wat ik bedoel. Trouwens, dat bevat geen foto's.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

11 Samengevoegde vragen van

- mevrouw Frieda Brepoels aan de minister van Financiën over "de contractuele relatie tussen de Belgische Staat en De Post" (nr. 9176)
- de heer Servais Verherstraeten aan de minister van Financiën over "het incident van de laattijdig uitbetaalde lonen van de ambtenaren door De Post" (nr. 9177)

11 Questions jointes de

- Mme Frieda Brepoels au ministre des Finances sur "les relations contractuelles entre l'Etat belge et La Poste" (n° 9176)
- M. Servais Verherstraeten au ministre des Finances sur "l'incident concernant le paiement tardif par La Poste des traitements des fonctionnaires" (n° 9177)

11.01 Frieda Brepoels (VU&ID): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, collega's, ik heb het even over de problemen die gerezen zijn naar aanleiding van de uitvoering door de financiële instelling van De Post van betalingsopdrachten van de federale overheid. Het was de bedoeling dat op het einde van de maand mei, zoals elke maand trouwens, de lonen van de ambtenaren en de pensioenen van de oud-ambtenaren zouden worden overgemaakt en dat de teveel betaalde belastingen zouden worden terugbetaald. De Post heeft echter geblunderd. Nochtans was er geen sprake van een computercrash of een elektriciteitspanne; zij had gewoon te veel verrichtingen te doen. Ik had minister Daems, die zopas ook aanwezig was, kunnen ondervragen

over de problemen bij De Post zelf; dat kan ik wellicht in commissie doen. In ieder geval richt ik mij nu tot de minister van Financiën met vragen over het contract dat de federale overheid met De Post heeft gesloten.

Mijnheer de minister, uw collega Luc Van den Bossche, minister van Ambtenarenzaken, heeft zich furieus over het incident uitgelaten. Hij vond het onbegrijpelijk dat er niet is voorzien in een noodcircuit bij De Post in geval zij wordt geconfronteerd met een enorm aantal verrichtingen. Waarom hebt u als bevoegd minister van Financiën in het contract geen noodcircuit bedongen? Hebt u sancties voorzien als de dienstverlening mank loopt?

Een volgende reeks vragen betreft de toekenning van het contract aan De Post. Waarom hebt u niet de vrije concurrentie laten spelen? Ik heb begrepen dat de Vlaamse regering dat al doet, omdat zulks goedkoper is. Ik denk dat de federale regering de liberalisering van de verschillende marktsegmenten ten bate moet nemen.

Overigens, bent u bereid schadevergoeding uit te keren aan de slachtoffers? Dat kan in de vorm van verwijlinteressen of in de vorm van een terugbetaling van de interesten die zij aan de banken hebben moeten betalen.

Ten slotte, kunt u ons meedelen om hoeveel verrichtingen het eigenlijk ging? Dan krijgen we misschien een beter inzicht in de reden waarom de problemen zich precies deze maand hebben voorgedaan.

11.02 **Servais Verherstraeten** (CVP): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, collega's, de regering zou een modelstaat tot stand brengen. Ik moet echter vaststellen dat zij er niet eens in slaagt haar contractuele verplichtingen na te komen ten aanzien van het eigen personeel, de burgers die in het Copernicus-plan centraal staan, en ten aanzien van de burgers die te veel belastingen hebben betaald.

Mijnheer de minister, mijn vragen gaan in dezelfde richting als die van collega Brepoels. Ten eerste, was u ervan op de hoogte dat er problemen in verband met betalingen konden rijzen? Naar verluidt had de regeringscommissaris daarvoor al eerder gewaarschuwd. Was de minister bevoegd voor De Post op de hoogte en zo ja, heeft hij u dat gemeld?

Ten tweede, voorziet het contract in een mogelijke verbreking? Voorziet het contract in mogelijke

sancties? Kunt u dat contract opzeggen? Kunt u het contract wijzigen?

Momenteel bent u blijkbaar meer geïnteresseerd in de tennisresultaten. Mijn laatste vraag is de belangrijkste, want vooral daaraan heeft de burger een boodschap.

Hoe gaat de ambtenaar worden vergoed? Welke initiatieven zult u nemen om de burger of ambtenaar voor de geleden schade te vergoeden?

11.03 Minister **Didier Reynders**: Mijnheer de voorzitter, deze zaak is geen Copernicus-zaak. Het gaat om een beheerscontract tussen de Staat en De Post. Dat contract is gestart in 1997 en loopt tot en met 31 december 2001. Het is dus geen nieuw contract.

De Post verricht een aantal taken voor rekening van de Staat. Een van die taken is de betaling van de lonen voor ambtenaren, van de pensioenen en van enkele bedragen voor belastingplichtigen.

Problemen zijn natuurlijk steeds mogelijk. Ik hoorde vrijdag dat er problemen zijn geweest, dus één dag na de normale dag van de betaling. Het ging om een probleem bij De Post. De Post heeft een officiële mededeling gestuurd naar de redacties. Het klopt dus dat er zich een probleem voordeed met de betalingen door De Post.

We moeten nieuwe onderhandelingen voeren voor een nieuw beheerscontract. Het is mogelijk dat De Post nieuwe regels opgelegd krijgt. Mogelijk komen er preciezere verplichtingen of meer regels in verband met een eventuele vergoeding als er zich nog zo'n betalingsprobleem voordoet.

Momenteel moeten we het echter stellen met het beheerscontract uit 1997. Die onderhandeling werd gevoerd tussen de vorige regering en het management van De Post.

Men kan perfect twee soorten van vergoedingen vragen.

Ten eerste, kan men meteen aan De Post een vergoeding vragen. Men kan tegen De Post een klacht indienen en op die manier een vergoeding vragen voor hun aansprakelijkheid.

Ten tweede, kan men een klacht naar mijn diensten te sturen, via de lokale diensten. Zo'n klacht wordt onderzocht volgens de gewone regels. Moratoriuminteressen moeten echter door De Post worden gedragen.

De huidige klachten worden onderzocht. Ook het ministerie van Financiën zal tegen De Post een klacht indienen en betaling eisen van alle moratoriuminteressen.

Vanaf 1 januari 2002 zal er een nieuw beheerscontract zijn. Tot dan zijn er dus maar twee mogelijkheden voor de burgers. De eerste mogelijkheid is de rechtstreekse klacht tegen De Post. Misschien is dat niet de gemakkelijkste manier. Toch heeft het bestuur van De Post in een procedure voorzien om dergelijke klachten te onderzoeken. Ten tweede, kan men een klacht indienen bij de fiscale diensten. De moratoriuminteressen worden echter door De Post gedragen.

11.04 Frieda Brepoels (VU&ID): Mijnheer de voorzitter, ik heb de indruk dat de minister zich niet erg opwindt over deze problematiek. Er zijn nochtans duizenden mensen rechtstreeks bij betrokken. Blijkbaar is er geen noodcircuit - iets waarover de minister van Ambtenarenzaken zich wél opwond - precies omdat De Post een overheidsbedrijf is waarin men in het verleden waarschijnlijk te weinig geïnvesteerd heeft.

Mijnheer de minister, u hebt ook niet geantwoord op mijn vraag of u bereid bent om de concurrentie te laten spelen in de toekomst. U zegt dat wij tot nieuwe onderhandelingen komen waarbij nieuwe afspraken kunnen worden gemaakt. Waarom gooit u die markt niet open? Er zijn zeker heel wat andere gegadigden op de markt. Hierdoor zou het voor de overheid sowieso interessanter kunnen worden.

Tot slot hebt u het gehad over de schadevergoeding. Als een burger een schadevergoeding of interest moet betalen aan de overheid, dan zal hij dat vlug weten. In dit geval zal de burger echter zelf een klacht moeten indienen bij de overheid en De Post. Ik neem echter aan dat De Post die onmiddellijk terug naar u zal verwijzen aangezien u de contractant bent. De burger heeft in dit verband geen rechtstreekse banden met De Post.

11.05 Servais Verherstraeten (CVP): Mijnheer de minister, het is best mogelijk dat het beheerscontract door de vorige regering werd gesloten. Dat belet echter niet dat u als bevoegd minister als een goed huisvader moet handelen. Als de regeringscommissaris reeds wist dat er problemen zouden zijn met de uitbetaling, dan had u beter vooraf contact opgenomen met de uitbetalende diensten.

Ten tweede, vond ik uw reactie naar aanleiding van de laattijdige uitbetaling eigenlijk nogal slapjes. Ik moet zeggen dat ik ook het antwoord en de manier waarop gereageerd wordt tegenover hen die schade hebben geleden en nog zullen lijden even slapjes zijn. De overheid, die in de fout gaat, moet niet passief afwachten tot de burgers die schade hebben geleden hetzij naar De Post, hetzij naar het ministerie van Financiën stappen om de schade aan te klagen. De overheid moet zelf het initiatief nemen. Zelfs de zo vermaledijde Schouppe – waarover wij het zojuist nog hebben gehad – slaagt erin om een Sorry Pass uit te geven als de treinen vertraging oplopen. Ik meen dat de overheid terzake ook een positief initiatief moet nemen.

11.06 Minister Didier Reynders: Mijnheer de voorzitter, collega's, eerst en vooral wil ik erop wijzen dat niemand, zelfs de regeringscommissaris niet, wist dat zich donderdag een probleem zou voordoen. Dat wist men noch bij De Post, noch bij mijn ministerie. Ik heb trouwens geen kennis van die uitspraak.

Mevrouw Brepoels, het is perfect mogelijk om concurrentie toe te laten. Dat kan echter pas vanaf 1 januari 2002. Totnogtoe bestaat er een contract tussen de staat en De Post. Mijnheer Verherstraeten, misschien is dat nog een erfenis van de CVP, maar ik moet doen opmerken dat mijn departement verplicht is zich aan dit contract te houden. Nu moet ik samen met mijn collega's een nieuw contract met De Post ondertekenen. Misschien moeten wij een betere oplossing vinden. Totnogtoe moeten wij echter het beheerscontract tussen de Staat en De Post naleven. Jammer genoeg gaat het om een beheerscontract opgesteld door de vorige regering.

11.07 Servais Verherstraeten (CVP): Mijnheer de minister, contracten moeten te goeder trouw uitgevoerd worden. Uit de pers bleek dat bekend was dat er problemen zouden kunnen rijzen. In dat geval moet men ze voorkomen. Het is goed dat er een nieuw beheerscontract zal komen waarin daarmee rekening wordt gehouden. Nu moet echter de schade vergoed worden. Op dat punt verwacht ik van de regering actieve initiatieven in plaats van passief afwachten.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

12 Vraag van de heer Luc Goutry aan de minister van Financiën over "de fiscale onderzoeken bij Vlaamse jeugdbewegingen"

(nr. 9178)

12 Question de M. Luc Goutry au ministre des Finances sur "les enquêtes fiscales auprès de mouvements de jeunesse flamands" (n° 9178)

12.01 Luc Goutry (CVP): Mijnheer de voorzitter, ik merk dat u schrikt bij het lezen van deze titel. Ik ben ook geschrokken toen ik vernam dat Vlaamse jeugdbewegingen aan strenge fiscale onderzoeken onderworpen worden op grond van de artikelen 322 en volgende van het Wetboek van de Inkomstenbelasting. Enkele Vlaamse jeugdbewegingen hebben een schrijven van de fiscus ontvangen met het dringende verzoek hun specifieke inkomsten en uitgaven op te geven voor de jaren 1998 en 1999. Zij moeten hun inkomsten blijkbaar declareren, wellicht met de bedoeling dat de fiscus de jeugdbewegingen in het kader van de toepassing van de fiscale wetgeving op de feitelijke verenigingen zou kunnen taxeren.

Mijnheer de minister, mijn verbijstering was bijzonder groot. Pas enkele weken geleden hebben wij immers vernomen dat vele vennootschappen in Brussel en Antwerpen nooit iets moeten declareren aan de fiscus. Er vinden blijkbaar geen serieuze fiscale onderzoeken plaats naar grote en belangrijke vennootschapsdossiers, maar de ambtenaren van Financiën houden zich wel bezig met het onderzoeken van de boekhouding van jeugdbewegingen. Graag verneem ik uw standpunt hierover. Ik veronderstel dat u van de feiten op de hoogte bent. Graag verneem ik van u of het controleren van jeugdbewegingen een prioriteit is in uw beleid, in plaats van het controleren van grote vennootschappen? Volgt u de kwestie? Moedigt u deze controles aan? Kortom, wat is uw standpunt hierover?

12.02 Minister Didier Reynders: Mijnheer de voorzitter, dit is nog maar eens een vraag naar minder controle bij de taxatie. Gisteren stelde men mij in de commissie voor de Financiën al een soortgelijke vraag over het kadastraal inkomen en vandaag doet men dat voor de Vlaamse jeugdbewegingen. Dit is blijkbaar een nieuwe trend, ook bij de CVP?

Collega Goutry, ik was niet op de hoogte van enig onderzoek naar de Vlaamse of andere jeugdbewegingen. Ik heb hiervoor geen instructies gegeven. Ik zal over deze kwestie meer inlichtingen vragen aan mijn administratie. Het is perfect mogelijk dat wie dan ook, een vennootschap, een vzw of een privé-persoon, een belastingcontrole moet ondergaan, bijvoorbeeld na een risicoanalyse. Ik zal mijn administratie dus

vragen of de aanleiding voor de betrokken controles een risicoanalyse was. Ik beklemtoon echter dat ik niet op de hoogte was van deze controles en dat ik daarvoor geen instructie gegeven heb. Ik zal navraag doen bij mijn administratie.

12.03 Luc Goutry (CVP): Mijnheer de voorzitter, iedereen is er getuige van dat u geen enkel antwoord hebt op deze vraag. Blijkbaar hebt u ook geen enkele moeite gedaan om tussen het indienen van mijn vraag en dit moment navraag te doen bij uw administratie. Nochtans had u daar uren de tijd voor. U blijkt van de hele zaak niets af te weten. Ik vind dat erg. U probeert handig de zaak te verdraaien door te zeggen dat de CVP voor belastingvermindering pleit. Nochtans is niets minder waar. Ik heb gezegd dat ik verbijsterd ben dat men bij het ministerie van Financiën en bij de fiscus prioriteiten vastlegt, maar toch tijd en energie gaat stoppen in het controleren van jeugdbewegingen, terwijl grote dossiers blijven liggen en men zich verschuilt achter een gebrek aan tijd en middelen. Mijnheer de minister, ik vind het een schande dat u op mijn toch belangrijke aantijging geen enkel antwoord formuleert.

L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

Délégation étrangère Buitenlandse delegatie

Je souhaite la bienvenue à M. Robert Kocharian, président de la République d'Arménie, à M. le ministre des Affaires étrangères, M. le président du comité des Affaires étrangères et M. l'ambassadeur d'Arménie, qui se trouvent actuellement à la tribune.

Ik verwelkom de heer Robert Kocharian, voorzitter van de Republiek Armenië, de heer minister van Buitenlandse Zaken, de heer voorzitter van het comité voor Buitenlandse Zaken en de heer ambassadeur van Armenië, die zich op dit ogenblik in de tribune bevinden.

13 Question de Mme Corinne De Permentier au ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques sur "la procédure en infraction contre La Poste" (n° 9179)

13 Vraag van mevrouw Corinne De Permentier aan de minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties over "de inbreukprocedure tegen De Post" (nr. 9179)

13.01 Corinne De Permentier (PRL FDF MCC): Monsieur le président, monsieur le ministre, chers

collègues, la Commission européenne vient d'entamer une procédure en infraction à l'encontre de La Poste belge car un opérateur privé estime que cette dernière use et abuse de son monopole légal.

Il faut savoir que la première étape de la procédure, c'est-à-dire la communication des griefs, a été entamée. A ce stade, La Poste peut-elle encore négocier un éventuel accord de litige afin de régler ce différend à l'amiable? Et plus important encore, cela ne risque-t-il pas d'entraver les négociations relatives aux matières postales avec vos partenaires européens et de ternir l'image de la Belgique?

13.02 **Rik Daems**, ministre: Monsieur le président, chers collègues, comme vous l'avez dit, madame, il ne s'agit pas d'une procédure d'infraction mais bien d'une communication de griefs.

Pour répondre à votre question, je dirai que cela peut effectivement avoir des conséquences sur les négociations relatives à la directive postale. En effet, si on donne raison à la Commission européenne, cela pourra avoir des conséquences importantes pour ce secteur qui bénéficie toujours d'un certain monopole.

Vous savez qu'une discussion sur le service universel et l'ouverture du marché de la poste a eu lieu en commission de la Chambre. L'action que vous évoquez aura inévitablement une influence dans ce débat.

La Poste peut-elle mettre fin à ce litige en proposant une solution à l'amiable? Elle peut tenter de le faire mais la décision lui revient. De toute façon, il est clair qu'il est toujours préférable de régler un conflit à l'amiable. Pour ma part, j'ai déjà fait part de façon informelle de ma volonté de trouver une solution afin de ne pas nous embarquer dans une telle procédure. Mais je répète que La Poste est une entreprise autonome et je ne peux et ne veux intervenir en ce qui concerne les bonnes règles de *corporate governance*.

Je répète qu'il ne s'agit pour l'instant que d'une communication, qu'il est préférable de trouver un règlement à l'amiable, que cela a inévitablement une influence même s'il n'est pas possible de dire aujourd'hui quelle sera son importance. Nous étudierons cet aspect dans le cadre des débats qui se dérouleront dans cette Chambre dans les semaines à venir, c'est-à-dire pendant la présidence belge de l'Europe. S'agit-il d'un

problème majeur? Si le problème reste sur la table durant notre présidence, je pense que non. De plus, d'autres pays sont confrontés à ce même type de problème. Je ne suis donc pas trop inquiet. Mais je répète encore une fois qu'il est toujours préférable de régler un problème à l'amiable.

L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

14 **Question de M. Daniel Féret à la ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement sur "la mise en vente libre de la pilule du lendemain" (n° 9180)**

14 **Vraag van de heer Daniel Féret aan de minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu over "de vrije verkoop van de morning-afterpil" (nr. 9180)**

(La réponse sera fournie par le secrétaire d'Etat à la Coopération au développement.)

(Het antwoord zal worden verstrekt door de staatssecretaris voor Ontwikkelings-samenwerking.)

14.01 **Daniel Féret (FN):** Monsieur le président, monsieur le ministre, chers collègues, la mise en vente libre dans les pharmacies de la pilule du lendemain est une décision qui vient d'être prise par la ministre de la Santé, Magda Aelvoet.

Cette décision provoque un tollé dans le corps médical: un sondage express paru hier nous indique que 75% des médecins y sont tout à fait opposés. Je pense qu'ils n'ont pas tort, essentiellement pour deux raisons: la première, c'est que cette mise en vente libre pose un problème éthique. Il s'agit en réalité d'une pilule abortive et on ne le dit pas aux futures consommatrices. Cette pilule empêche la nidation d'un embryon déjà constitué, c'est donc la mise à mort d'un être humain. On peut penser ce qu'on veut de l'avortement mais il y a encore beaucoup de femmes dans ce pays qui souhaitent une contraception sans recourir à l'avortement. Ce serait la moindre des choses qu'elles soient averties des effets de cette pilule.

La deuxième raison, c'est que cela pose un problème de santé publique. Cette pilule du lendemain contient une dose 50 fois plus élevée que la pilule anticonceptionnelle traditionnelle, pour laquelle on relève tout de même 8 contre-indications absolues et à peu près autant d'effets secondaires tout à fait indésirables.

Je pense que la ministre de la Santé prend une

responsabilité énorme. En fait, elle a choisi l'exercice illégal de la médecine et quand on exerce la médecine, fût-ce de manière illégale, on doit assurer la continuité des soins. Ma question est la suivante: y aura-t-il dans chaque boîte de la pilule du lendemain le numéro de téléphone de Mme Aelvoet pour que les patientes qui auront des effets secondaires indésirables ou des accidents, car il y en aura, puissent l'appeler à leur chevet? Il est évident que les médecins ne vont pas réparer ce que j'appelle une monstrueuse erreur de la ministre. Ou bien va-t-elle prendre un peu le temps de la réflexion et décider de revenir sur sa décision?

Je rappelle qu'ici même, je l'avais dissuadée de maintenir sa décision de retirer du marché des anorexigènes assez inoffensifs. Elle a dû finir par me donner raison parce qu'une décision judiciaire l'a fait. Mme Aelvoet va-t-elle s'obstiner ou va-t-elle réfléchir?

14.02 Eddy Boutmans, ministre: Monsieur le président, madame Aelvoet ne partage pas tout à fait l'opinion de M. Féret en ce qui concerne le tollé général qui se serait produit au sein du corps médical. Il est vrai qu'on a vu dans la presse les résultats de ce que M. Féret a appelé un "sondage express" mais, justement, ce type de sondage doit être lu avec certaines précautions.

Cela étant dit, il est possible qu'une majorité du corps médical ne soit pas partisan de cette forme de distribution de la pilule du lendemain pour des raisons qui leur sont propres. Cela ne veut pas dire que Mme Aelvoet a l'intention de changer sa décision. Elle l'a prise après consultation de la commission des médicaments près son ministère. Elle a aussi confiance dans l'éthique des pharmaciens pour accompagner la délivrance de ce médicament des conseils et recommandations nécessaires.

Par définition, la prise de ce médicament est urgente si l'on veut qu'il soit efficace.

Mme Aelvoet a d'ailleurs pu apprécier la collaboration des pharmaciens dans la préparation des documents d'accompagnement qui sont déjà à la disposition des patients en pharmacie.

14.03 Daniel Féret (FN): Monsieur le président, je relève tout d'abord que le pharmacien n'a aucune compétence médicale. Il n'est pas médecin.

Quant aux conseillers de Mme Aelvoet, on a constaté par le passé qu'ils se sont déjà souvent

trompés. Il est tout de même étonnant de constater que ce soit une ministre Ecolo qui ait pris la décision, il y a quelques semaines, de polluer les cerveaux en rendant libre l'utilisation du cannabis et qu'aujourd'hui, ce soit la même ministre Ecolo qui pollue les ovaires de nos adolescentes qui, à partir de 12 ans, peuvent obtenir cette pilule chez le pharmacien qui, je le répète, n'est pas compétent pour cela.

Ceci confirme ce que je dis depuis longtemps: Ecolo n'est pas bio!

L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

Wetsontwerp en -voorstel

Projet et proposition de loi

15 Wetsontwerp tot invoeging van een artikel 10, 6° in de Voorafgaande Titel van het Wetboek van Strafvordering (1179/1 en 2)

15 Projet de loi insérant un article 10, 6° au Titre préliminaire du Code de procédure pénale (1179/1 et 2)

Algemene bespreking

Discussion générale

De algemene bespreking is geopend.

La discussion générale est ouverte.

15.01 Yves Leterme (CVP): Mijnheer de voorzitter, ik noteer de afwezigheid van minister Verwilghen. Het zou toch goed zijn mocht de regering vertegenwoordigd zijn.

De **voorzitter**: Minister Daems heeft mij meegedeeld dat minister Verwilghen aanwezig zou zijn. Minister Verwilghen moet nu niet naar de tenniswedstrijd kijken, hij moet in het halfrond zijn.

(Minister Marc Verwilghen treedt het halfrond binnen.)

15.02 Fauzaya Talhaoui, rapporteur: Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, geachte collega's, het wetsontwerp dat vandaag wordt besproken gaat over de invoeging van artikel 10, 6° in de Voorafgaande Titel van het Wetboek van Strafvordering. De commissie heeft dit ontwerp in drie opeenvolgende vergaderingen besproken.

Waarover gaat het hier precies? Vorige week werd in de plenaire vergadering het wetsontwerp houdende wijziging van het artikel 12bis van de wet van 17 april 1878, houdende de Voorafgaande

Titel van het Wetboek van Strafvordering, tot wet goedgekeurd. Dit wetsontwerp beoogde de implementatie in ons Belgisch recht van de internationale verplichtingen, voortvloeiend uit verdragen waarbij ons land partij is geworden en waarin bepalingen zijn opgenomen voor een verplichte bevoegdheidsuitbreiding van de rechtbanken van de verdragsluitende staten. Ik geef als voorbeeld het genocideverdrag, het antifolterverdrag, het anti-persoonsmijnenverdrag en het verdrag tegen het nemen van gijzelaars.

Het onderliggende wetsontwerp tot invoeging van een artikel 10, 6° in de Voorafgaande Titel van het Wetboek van Strafvordering, gaat over de implementatie van het Europees verdrag ter bestrijding van terrorisme van 27 januari 1977, in ons land bekrachtigd in 1985.

In de artikelen 1 en 6, paragraaf 1, van dit verdrag, zijn regels vervat over de verplichte uitbreiding van de bevoegdheid van de Belgische rechtbanken teneinde kennis te kunnen nemen van een reeks ernstige feiten. Dit is ondertussen gebeurd via artikel 2 van de wet van 2 september 1985, goedkeuringswet bij dit verdrag.

Dit ontwerp van wet beoogt daarentegen de bevoegdheid van onze Belgische rechtbanken uit te breiden tot strafbare feiten zoals omschreven in artikel 2 van het Europees Terrorisme­verdrag, waarvoor er geen verplichting bestaat om de bevoegdheid van de rechtbanken uit te breiden.

Onze regering, geconfronteerd met een aantal delicate situaties waarin om de uitlevering werd gevraagd van enkele personen – ik denk hierbij aan mevrouw Erdal en aan het koppel Morena García – die in hun land van herkomst worden aangeklaagd voor ernstige feiten die in verband worden gebracht met terrorisme, maar die niet kunnen worden uitgeleverd wegens het politiek karakter dat aan de misdrijven wordt gegeven en dus niet vallen onder artikel 1 van dit verdrag. Daaraan wilde de Belgische regering remediëren.

In dergelijke gevallen voorziet het verdrag immers niet in een vervolging voor de Belgische rechtbanken van de vermoedelijke daders. Meestal hebben de feiten ook niets met het Belgisch grondgebied te maken. Juist om aan die de facto straffeloosheid te remediëren en wanneer de vermoedelijke dader zich op het Belgisch grondgebied bevindt, heeft de Belgische regering het noodzakelijk geacht de Belgische rechtbanken meer bevoegdheden te geven. Het verdrag laat overigens toe de bevoegdheid van de nationale rechtbanken ruimer te omschrijven.

Wat de bespreking en de discussie in de commissie betreft, wordt de versteviging van het principe “aud dedere, aud judicare”, in onze strafwetgeving door vrijwel alle commissieleden toegejuicht. Zij beamen het feit dat het ontwerp beantwoordt aan een noodzaak wanneer het gaat om de berechting van personen die om humanitaire redenen niet aan een andere Staat kunnen worden uitgeleverd.

Een prangende vraag en bezorgdheid die tijdens de bespreking in de commissie werd opgeworpen, had betrekking op het al dan niet toepassen van het huidige wetsontwerp op de Erdal-zaak. Verschillende leden in de commissie waren van mening dat voorliggend wetsontwerp ook van toepassing moest worden verklaard in de Erdal-zaak en dat Fehriye Erdal in dit land moest kunnen worden vervolgd voor de feiten waarvoor zij in Turkije wordt aangeklaagd. De minister van Justitie repliceerde hierop dat hij de bekommernis van bovengenoemde leden begreep en dat mevrouw Erdal zich voor de feiten die zij op Belgische bodem heeft begaan voor onze rechtbanken moest verantwoorden, maar dat er voor de feiten die zij reeds in Turkije heeft gepleegd momenteel geen rechtsbasis voorhanden is en dat het huidig wetsontwerp alleen zal kunnen gelden voor de toekomst en niet op bovengenoemde elementen van toepassing zal zijn. Verschillende leden van de commissie konden dit alleen maar betreuren, maar vonden troost in de toekomstige mogelijkheden van dit ontwerp.

In dezelfde context dient ook de discussie inzake artikel 3 te worden vermeld dat de toepassing van het ontwerp naar de toekomst verwijst. De vraag werd opgeworpen of artikel 3 van het ontwerp een nieuwe bevoegdheid creëerde dan wel een bestaande bevoegdheid bevestigde en het dus louter procedureel moest zijn. Hierover verschilden men in de commissie voor de Justitie van mening. De toepassing van het ontwerp voor de toekomst vindt evenwel steun in de rechtsleer en in recente rechtspraak.

Ten slotte, artikel 1 werd met 11 stemmen voor en 2 onthoudingen aangenomen. Dit geldt ook voor de artikelen 2 en 3 van het ontwerp. Het gehele wetsontwerp werd ongewijzigd met 11 stemmen voor en 2 onthoudingen aangenomen.

16 Regeling van de werkzaamheden

16 Ordre des travaux

De **voorzitter**: Mijnheer Leterme, ik ontvang zonet

een brief van de kabinetschef van mevrouw Aelvoet. Ik lees: "Ik moet tot mijn spijt de minister verontschuldigen voor haar afwezigheid bij het vragenuurtje van 7 juni 2001. Mevrouw Aelvoet is vandaag in Luxemburg op de tweede formele raad Milieu. Gelieve mij te excuseren voor het laattijdig mededelen. Ik was ervan overtuigd dat het secretariaat het nodige had gedaan. Ik mag verzekeren dat dit in de toekomst niet meer zal gebeuren".

16.01 **Yves Leterme** (CVP): Mijnheer de voorzitter, staat er in de brief ook iets over de drugsbrochure?

De **voorzitter**: Neen.

17 **Wetsontwerp nr. 1179 (voortzetting van de bespreking)**

17 **Projet de loi n° 1179 (continuation de la discussion)**

De **voorzitter**: Vraagt nog iemand het woord? (Nee)

Quelqu'un demande-t-il encore la parole? (Non)

De algemene bespreking is gesloten.
La discussion générale est close.

Bespreking van de artikelen **Discussion des articles**

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 66,4) **(1179/1)**
Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 66,4) **(1179/1)**

Het Franse opschrift moet als volgt gewijzigd worden: "projet de loi insérant un article 10, 6°, dans le Titre préliminaire du Code de procédure pénale".

Il convient de modifier l'intitulé français comme suit: "projet de loi insérant un article 10, 6°, dans le Titre préliminaire du Code de procédure pénale".

Het wetsontwerp telt 3 artikelen.
Le projet de loi compte 3 articles.

Er werden geen amendementen ingediend.
Aucun amendement n'a été déposé.

De artikelen 1 tot 3 worden artikel per artikel aangenomen.
Les articles 1 à 3 sont adoptés article par article.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.
La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

18 **Wetsvoorstel van de heren Daniel Bacquelaine, Jef Tavernier, Thierry Giet, Hugo Coveliers, Dirk Van der Maelen en mevrouw Martine Dardenne tot wijziging van het Strafwetboek en tot invoering van de dienstverlening en de opleiding als gevangenisvervangende straffen (549/1 tot 12)**

18 **Proposition de loi de MM. Daniel Bacquelaine, Jef Tavernier, Thierry Giet, Hugo Coveliers, Dirk Van der Maelen et Mme Martine Dardenne modifiant le Code pénal et instaurant le travail d'intérêt général et la formation comme peine de substitution (549/1 à 12)**

Algemene bespreking **Discussion générale**

De algemene bespreking is geopend.
La discussion générale est ouverte.

18.01 **Karine Lalieux**, rapporteur: Monsieur le président, Monsieur le président, monsieur le ministre, chers collègues, c'est le 12 juillet 2000 que la commission de la Justice a entamé l'examen de la proposition déposée, à l'initiative de M. Bacquelaine, par l'ensemble des partis de la majorité.

Cette proposition a pour objet d'insérer dans le code pénal le travail d'intérêt général et la formation comme peines autonomes afin d'éviter les emprisonnements dont les effets négatifs ne sont plus à démontrer. En effet, pour l'ensemble des auteurs il est acquis que le développement des peines dites alternatives permet d'aborder de manière plus adéquate de nombreux faits de délinquance face auxquels les sanctions pénales classiques se révèlent disproportionnées et peu efficaces.

Ils estiment que le travail d'intérêt général et la formation doivent pouvoir être prononcés comme des peines principales afin de répondre à cette délinquance. Or, dans l'état actuel du droit belge, le travail d'intérêt général et la formation ne sont envisagés que comme des mesures pouvant être ordonnées dans le cadre de la médiation pénale et de la loi sur le sursis, la suspension et la probation.

Pour répondre à l'option choisie, plusieurs lignes de force ont été prévues.

La première: modifier l'article 7 du code pénal afin de donner au juge en matière correctionnelle et de police la possibilité de prononcer à titre principal une peine de travail ou de formation, comme la peine de prison et l'amende.

La deuxième ligne de force: insérer une nouvelle section dans le chapitre II du livre Ier du code pénal, définissant le principe et les modalités de ces nouvelles peines.

Troisième ligne de force: prévoir que dans les limites fixées par la loi, le juge doit automatiquement prononcer une peine de prison ou une amende subsidiaire qui sera effective en cas de non-exécution de la peine principale, et ce afin de garantir la bonne exécution du travail d'intérêt général ou de la formation.

Enfin, quatrième ligne de force: exclure certaines infractions du champ d'application, tels que la prise d'otage, l'homicide, le meurtre et ses diverses espèces.

Le ministre a approuvé la proposition qui inscrit dans la loi pénale une pratique prétorienne qui a l'avantage de rappeler clairement au contrevenant la norme, en évitant les lourdeurs de la prison, tout en souhaitant établir une distinction entre le travail d'intérêt général et la formation, estimant que le travail d'intérêt général peut être considéré comme une peine car il est imposé au condamné une charge dont le contenu est modifié par rapport aux peines traditionnelles, mais non le principe de réparation symbolique du dommage causé.

Des réserves sont soulevées en ce qui concerne la formation qui lui semble être davantage une aide à la réinsertion sociale qu'une réelle peine.

Il a également attiré l'attention de la commission sur le rôle et les compétences du juge, au cas où le travail d'intérêt général acquiert le caractère de peine. Dans ce cas, le parquet ne pourrait plus négocier de telles mesures et se pose dès lors la question du maintien du travail d'intérêt général dans le cadre de la médiation pénale et de la loi sur le sursis, la suspension et la probation.

Avant d'entamer de fait les discussions, la commission a entendu différents professeurs d'université et M. Huybrechts, conseiller à la Cour de cassation, experts qui, par leurs compétences respectives, ont apporté de nombreuses informations et précisions techniques ayant aidé à l'élaboration définitive du texte.

Je me permets de vous renvoyer aux annexes du rapport écrit pour le contenu de ces auditions.

Dès les premiers échanges de vues, il est apparu que l'ensemble des partis démocratiques était favorable aux textes, ce qui engendra un débat fort constructif et créatif. Ainsi, différentes questions et éléments ont été soulevés.

M. Coveliers a souligné un certain nombre de problèmes pratiques, tels que les moyens nécessaires à mettre à la disposition du juge et le cadre dans lequel il doit agir, le risque de voir sanctionner des infractions qui ne le sont pas actuellement, le type de réaction et le rôle du ministère public en cas de mauvaise exécution ou de non-exécution de la peine infligée.

M. Giet a, pour sa part, rappelé l'importance de définir clairement la notion de peine de travail, de tenir compte de la pression morale qui peut s'exercer sur l'auteur des faits et que si ce dernier n'accepte pas la peine de travail, il se verra infliger une peine d'emprisonnement qui ne donnera pas les résultats escomptés. Il a insisté sur la nécessité d'inciter le juge à prononcer des peines de travail et à préconiser le maintien du système actuel de la médiation pénale qui fournit de bons résultats, même s'il reconnaît que cela peut être un moyen de chantage envers l'auteur des faits.

Enfin, il a estimé nécessaire de définir clairement le champ d'application, la durée de la peine de travail, le rôle du ministère public, des maisons de justice, tout en s'interrogeant plus particulièrement sur la situation et les règles en cas de non-exécution ou d'exécution incorrecte ou encore en cas d'inexécution ne résultant pas d'une mauvaise volonté du condamné. A cet égard, la commission de probation pourrait jouer un rôle central en donnant des indications et en fournissant, par exemple, un rapport au parquet.

M. Erdman a mis en évidence l'accompagnement nécessaire pour rendre de telles peines efficaces, mais également l'impossibilité de contraindre une personne à exécuter une peine de travail à la différence de la peine de prison ou l'amende. En cas de non-exécution de la peine, il a été estimé que le juge doit prévoir un corollaire qui devra s'appliquer.

M. Vandeurzen a posé la question de l'efficacité de la peine proposée à défaut de la mise en place d'un tribunal d'exécution des peines.

Lorsque les parlementaires se sont penchés sur le problème des moyens nécessaires pour l'exécution de la proposition, le ministre a rappelé que la formation faisait l'objet d'accords de

coopération et de conventions avec les communautés et les régions.

Les moyens nécessaires pourraient être inscrits dans le budget 2002 pour les peines de travail, mais il en va autrement pour les peines de formation, pour lesquelles il faut tenir compte des compétences communautaires et des accords qui ne peuvent être mis en péril, alors que de nombreux projets de probation sont subsidiés par les communautés elles-mêmes.

Dans ces conditions, il a invité la commission à faire un choix sur le maintien ou non de la formation comme peine autonome, tout en sachant qu'il est nécessaire de donner un signal clair et fort à un contrevenant et de prendre en compte la finalité d'une peine qui est le rappel de la norme transgressée et la réparation symbolique du dommage causé.

Le ministre a rappelé que, pour lui, le travail d'intérêt général peut être considéré comme une peine mais non l'apprentissage ou la formation. La commission a décidé de suivre la position du ministre de ne prévoir comme peine alternative que le travail d'intérêt général.

Par ailleurs, le ministre a proposé d'insérer la surveillance électronique comme nouvelle peine, ce qui a soulevé maintes questions et réactions.

Comment la surveillance électronique peut-elle être analysée comme une peine autonome? N'est-ce pas uniquement une modalité d'exécution de la peine de prison? N'introduit-on pas une contradiction, une confusion en prévoyant simultanément la surveillance électronique comme peine autonome ou/et comme modalité d'exécution? Quels sont les droits sociaux des détenus soumis à la surveillance électronique? Comment considérer la surveillance électronique eu égard à la traditionnelle classification tripartite des peines?

En raison de ces interrogations, des résultats des auditions de membres de l'administration sur la procédure de surveillance électronique et surtout de la confusion que peut entraîner cette surveillance comme peine ou modalité d'exécution, il a été proposé au ministre que la problématique soit étudiée dans le cadre de l'examen du futur projet de loi relatif à l'exécution des peines qui sera déposé prochainement au parlement.

Ensuite la discussion a porté sur le champ d'application, les modalités et la procédure et a

abouti au dépôt d'un nouvel amendement signé par les auteurs auquel ce sont ralliés le PSC et le CVP. MM. Bourgeois et Verherstraeten ont rappelé l'importance de limiter le champ d'application et se sont opposés à la possibilité de peine de travail pour les infractions punissables à plus de 5 ans de prison. Cette position n'a pas été suivie par la commission.

Suite au débat, il est apparu préférable :

- de limiter les exceptions au champ d'application de la peine de travail qui seront reprises dans une liste précise et limitative;
- de permettre au juge d'éventuellement tenir compte des intérêts de la victime lors de la fixation de la peine (tout en insistant sur le fait qu'il ne s'agit là que d'une possibilité et non d'une obligation) dans l'attente d'un tribunal d'application des peines;
- de confier à la commission de probation le contrôle de l'exécution de la peine de travail sans pour autant lui octroyer une compétence juridictionnelle. Seul le ministère public pourra décider de faire exécuter la peine subsidiaire d'emprisonnement ou d'amende sur base d'un rapport motivé de la commission de probation;
- d'obliger le juge à motiver son jugement en cas de refus d'ordonner une peine de travail.

Ensuite une discussion très riche et très dense s'est développée autour de la problématique du maintien ou non de la mesure de travail d'intérêt général dans le cadre de la loi sur la médiation pénale et celle de la probation. Tout en mettant en exergue les résultats positifs de la médiation pénale et de la probation, le ministre et certains députés ne peuvent admettre qu'une peine autonome infligée par un juge au terme d'un débat contradictoire puisse être également négociée par le ministère public. Pour éviter toute confusion, ils prônent la suppression du travail d'intérêt général dans le cadre de la médiation et de la loi sur le sursis, la suspension et la probation.

J'ai personnellement insisté, tout comme mon collègue Giet, sur le maintien du système actuel. En effet, d'une part, il ressort des rapports successifs des maisons de justice que les magistrats ont de plus en plus recours au travail d'intérêt général en tant qu'alternative à l'emprisonnement. D'autre part, on peut craindre que les magistrats soient plus enclins à condamner à une peine d'emprisonnement susceptible d'être assortie, dans le cadre de la probation, d'un travail d'intérêt général, plutôt que de prononcer une peine autonome.

Ces arguments certes très pragmatiques, m'ont

amenée à soutenir temporairement le maintien des législations actuelles en matière de médiation et de suspension de sursis et probation, même si d'un point de vue intellectuel et de cohérence juridique, la suppression est bien plus séduisante.

Il a été finalement conclu que le travail d'intérêt général devait être temporairement maintenu dans la médiation pénale et dans la loi sur le sursis, la probation et la suspension. Le ministre rédigera un rapport sur l'application de la peine de travail sur base duquel le parlement procédera à une évaluation, afin d'envisager la nécessité de modifier le régime de la peine de travail, et ce, avant le 1^{er} septembre 2003. Ainsi le principe d'une période transitoire est accepté par la commission.

Le problème de l'inscription dans le casier judiciaire de la peine de travail, a également été soumis à la discussion. M. Giet a rappelé que pour aboutir à l'objectif poursuivi du reclassement du condamné, les renseignements relatifs aux condamnations à des peines de travail ne peuvent pas être transmis aux administrations ou aux particuliers, et ce pour éviter les conséquences négatives d'une condamnation. MM. Bourgeois et Verherstraeten n'ont pas partagé cette approche.

Le ministre a précisé qu'il ne fallait pas confondre le casier judiciaire et le certificat de bonne vie et mœurs et a soutenu la thèse de la non-inscription dans le certificat. Le texte a dès lors été amendé en ce sens tout en tenant également compte de la loi du 8 août 1997 relative au casier judiciaire central non encore entrée en vigueur. Finalement le texte, tel qu'amendé a été adopté par 11 voix pour, 2 contre et une abstention.

18.02 Servais Verherstraeten (CVP): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, collega's, ik dank de rapporteur voor haar voortreffelijk verslag.

The duty of the opposition is to oppose. Als iets goed is, mag dit ook gezegd worden. Goede wijn behoeft geen krans maar soms mag goede wijn ook wel eens een krans krijgen. Dit wetsvoorstel van de meerderheid was een degelijk wetsvoorstel. Alhoewel wij ab initio niet met alles akkoord gingen, meen ik dat wij tijdens de besprekingen in de commissie constructief hebben meegewerkt.

Qua idee was dit voorstel niet totaal nieuw voor deze Kamer. Terzake zou ik willen verwijzen naar de oriëntatienota van de toenmalige minister van Justitie, Stefaan De Clerck, die in 1996 reeds

pleitte voor alternatieve reactievormen in ons strafrecht naast de traditionele geldboete en gevangenisstraf.

In de ons omringende landen bestaat dit reeds langer. In Engeland is bijna 10% van de straffen werk- en leerstraffen. In Nederland werden enkele jaren geleden meer dan 15.000 van dergelijke straffen toegekend. Ons straffenarsenaal is ook iets ruimer dan enkel geldboetes en gevangenisstraffen maar er was nog ruimte voor andere straffen.

De alternatieve sancties scoren volgens mij iets beter dan de traditionele bestraffing omdat ze succesvoller zijn op het vlak van de recidive. De kostprijs van dergelijke straffen is ook kleiner. Bovendien is een werkstraf veel humaner dan een traditionele gevangenisstraf.

Om à la tête du client een straf te kunnen opleggen, moet een rechter over een voldoende arsenaal kunnen beschikken. De rechter moet bij zijn sancties als het ware à la carte kunnen kiezen. De menukaart van de bestraffing wordt met dit voorstel een beetje uitgebreid. De rechter kan volgens mij een evenwicht vinden overeenkomstig de ernst van de feiten, de persoonlijkheid van de dader en de belangen van het slachtoffer.

Dit wetsvoorstel is zeer goed maar er zijn nog alternatieven mogelijk. Ik denk onder meer aan de leerstraf, het elektronische toezicht en een waarschuwing. In mijn inleiding zei ik reeds dat we het niet met alles eens waren. We hebben misschien nog enkele bedenkingen met betrekking tot de positie van het slachtoffer in dit wetsvoorstel.

In de wet op de voorwaardelijke invrijheidstelling werd bepaald dat men de burgerlijke partijen kan horen en om hun mening vragen als men een gedetineerde voorwaardelijk wil vrijlaten. Er bestaat terzake een geëigende procedure. Wij hebben deze procedure niet overgenomen in dit wetsvoorstel. Ik had terzake een amendement ingediend maar dit amendement werd tot mijn verbazing afgewezen.

Ik dien mijn amendement nu opnieuw in. Mijn amendement strekt ertoe dat een burgerlijke partij, die aan het justitiehuis heeft laten weten dat hij op de hoogte wenst te worden gehouden van de verdere evolutie van de uitvoering van de straf, kan worden gehoord door de probatiecommissie alvorens deze haar verslag indient als die straf niet volledig wordt uitgevoerd door de

veroordeelde. Het slachtoffer kan echter worden geïnformeerd door die probatiedirectie.

Elke mens telt, dus ook een veroordeelde. Een veroordeelde moet ook kansen krijgen en iedereen, heel de maatschappij, kan daar baat bij hebben. Als elke mens telt en als ook elke veroordeelde telt dan moet dit principe ook worden doorgetrokken. Dit betekent dat het wetsvoorstel van de heren Van Parys en Decroly met betrekking tot de rechten en plichten van gedetineerden, op basis van de studie van professor Dupont, snel zal worden besproken in de commissie voor de Justitie.

Onze fractie zal dit wetsvoorstel in elk geval goedkeuren.

18.03 Daniel Bacquelaine (PRL FDF MCC): Monsieur le président, monsieur le ministre, chers collègues, la proposition de loi soumise aujourd'hui à l'attention de la Chambre constitue une évolution importante de notre droit pénal. Cette évolution a été voulue par l'ensemble des groupes de la majorité. Le ministre de la Justice s'était engagé à modifier le Code pénal en ce sens et vous aviez inscrit ce point, monsieur le ministre, dans le plan fédéral de sécurité et de politique pénitentiaire.

Le texte qui nous est présenté aujourd'hui, mes chers collègues, est le fruit d'une réflexion approfondie – il a, en effet, été déposé il y a un an environ –, menée par l'ensemble des groupes de la majorité. Mais considérant le caractère fondamental de l'innovation proposée par ce document, nous avons souhaité y associer les groupes de l'opposition qui ont participé de manière constructive à l'élaboration et à la finalisation du texte adopté par la commission de la Justice.

Depuis 1994, le travail d'intérêt général n'était envisagé que sous deux aspects de notre arsenal répressif. Il constituait soit une condition d'extinction de l'action publique, soit une condition probatoire accompagnant la suspension du prononcé d'une condamnation ou le sursis à l'exécution d'une peine d'emprisonnement.

A l'heure actuelle, le travail d'intérêt général ne constitue pas une peine au sens propre du terme, mais plutôt une mesure ayant toutes les apparences d'une peine. De manière générale, la présente proposition de loi vise donc à mettre fin à cet artifice du langage établi par le législateur de 1994. A l'époque, le ministre de la Justice avait reconnu que le travail d'intérêt général constituait

bien une véritable peine alternative s'ajoutant et égale aux peines de prison et d'amende.

Toutefois, le travail d'intérêt général ne fut pas érigé en mesure de remplacement ou en peine alternative au sens propre. Pour quel motif? Le ministre estimait à l'époque que l'introduction du travail d'intérêt général dans le cadre de la loi sur la probation permettait de déceler les difficultés pratiques à résoudre lors de son introduction en tant que véritable peine alternative. Sans doute les esprits n'étaient-ils pas encore assez mûrs pour considérer ce type de sanction comme une peine à part entière. A mon sens, ces objections ne sont plus fondées aujourd'hui. La loi introduisant le travail d'intérêt général dans notre système légal est entrée en vigueur depuis bientôt sept ans et les services chargés de son exécution se sont efforcés de promouvoir son exécution, de le rendre crédible et d'identifier les difficultés pouvant être rencontrées dans la pratique. Un consensus général se dégage quant au caractère pénal du travail d'intérêt général, particulièrement à l'égard de divers aspects.

Tout d'abord, il ne peut être nié que pour l'intéressé comme pour l'opinion publique, le travail d'intérêt général est perçu comme une forme de réaction pénale face à la délinquance. Ensuite, sa mise en œuvre implique non seulement une restriction de la liberté et un contrôle externe sur le respect des obligations, mais également la menace d'une sanction plus lourde en cas de non-respect des obligations. Enfin, le travail d'intérêt général s'inscrit également dans une logique punitive et est dominé par un principe prioritaire: punir autrement.

De nombreux Etats ont reconnu le caractère pénal de cette sanction et l'ont introduite en tant que peine à part entière dans leur législation. Je pense plus particulièrement à la France ou à l'Irlande. En Belgique, la commission pour la Révision du Code pénal s'était déclarée favorable à l'instauration du travail d'intérêt général comme peine de substitution aux courtes peines de prison et avait prévu son intégration dans le cadre de la révision du Code pénal.

Il est admis aujourd'hui que le développement des sanctions alternatives permettra d'aborder de manière adéquate de nouveaux faits de délinquance face auxquels les sanctions pénales classiques se révèlent disproportionnées et relativement peu efficaces.

En déposant la présente proposition de loi, nous

avons estimé que les mentalités avaient évolué et étaient prêtes pour considérer que le travail d'intérêt général doit être conçu comme une véritable peine de substitution pouvant être prononcée à titre de peine principale et devait, à ce titre, figurer dans le livre premier du Code pénal.

Désormais, lorsqu'un fait paraît de nature à entraîner une peine de police ou une peine correctionnelle, le juge pourra condamner, à titre de peine principale, à une peine de travail. Le juge prévoit, dans les limites des peines prévues pour l'infraction et par la loi, en fonction de sa saisine, une peine d'emprisonnement qui sera effective en cas de non-exécution de la peine de travail.

Cette disposition marque une évolution importante et capitale dans le cheminement intellectuel que le juge doit accomplir dans la détermination de la peine. Cette disposition lui permettra d'inverser, en quelque sorte, son processus décisionnel. En effet, actuellement, dans le cadre de la probation, le juge doit d'abord envisager une peine d'emprisonnement dont il suspend le prononcé ou qu'il prononce avec sursis en l'assortissant d'une condition consistant en l'exécution d'un travail d'intérêt général.

La proposition de loi procède à une remise en perspective. Le juge pourra inverser sa démarche et envisager de prononcer une peine de travail à titre de peine principale, dont l'inexécution, elle, sera sanctionnée par une peine d'emprisonnement ou d'amende subsidiaire. L'exécution de sa peine par le condamné en dehors de la prison, sera donc privilégiée.

Cette évolution est essentielle si l'on considère les avantages que présente la peine de travail par rapport aux effets néfastes des peines d'emprisonnement qui, rappelons-le, sont particulièrement coûteuses pour les finances publiques et néfastes pour le délinquant.

La peine de travail est une alternative constructive et économique aux courtes peines de prison qui ne constituent pas nécessairement la réponse la plus adéquate à la délinquance.

Le pouvoir judiciaire disposera d'un instrument légal clair lui permettant d'éviter l'incarcération eu égard à ces conséquences déplorables pour la personnalité du délinquant et à l'inflation constante de la population pénitentiaire. En effet, en cas d'incarcération, les liens du condamné avec sa famille se relâchent, voire se détériorent. Son avenir professionnel est compromis et ses

relations socioculturelles sont rompues. En organisant totalement la vie du condamné, le régime carcéral agit également sur sa personnalité intime. Il cesse d'être capable d'initiatives et ne se sent plus responsable de rien.

La peine de travail permettra de réagir de manière adaptée vis-à-vis du délinquant et en rapport avec l'infraction commise.

La prestation de services au profit de la communauté est un mode de réparation symbolique du dommage que toute infraction comporte à l'égard du groupe social. Mais elle s'inscrit également dans une démarche tendant à susciter dans le chef de l'intéressé une prise de conscience de la portée de son geste et à le responsabiliser sans pour autant l'exclure du tissu social.

Plutôt que d'isoler et de marginaliser l'auteur du délit en l'écartant de sa famille, de son travail quotidien ou de son milieu social, la peine de travail contribuera pleinement à la resocialisation et à la réintégration du délinquant. La peine de travail rendra un rôle actif à l'auteur de l'infraction dans l'exécution de sa sanction et, de ce fait, le responsabilisera.

A l'évidence, la peine d'emprisonnement ne remplit pas de manière satisfaisante l'ensemble de ces fonctions. En effet, comme le souligne régulièrement la doctrine, comment réapprendre à vivre en société dans un environnement qui en constitue l'antithèse de manière quasi absolue?

Compte tenu des avantages que présente cette peine, les auteurs de la proposition de loi ont décidé de définir un champ d'application relativement large tout en prévoyant, cependant, un certain nombre d'exceptions. Ces exceptions concernent pour la plupart des crimes "correctionnalisables" qui, dans la conception des auteurs, méritent, lorsque les faits sont avérés, une peine d'emprisonnement ferme. Il s'agit notamment de la prise d'otage, de l'attentat à la pudeur et du viol, du meurtre pour faciliter le vol, des faits de corruption de la jeunesse et de prostitution lorsqu'ils ont été commis sur ou à l'aide de mineurs ou encore du meurtre et de ses diverses espèces.

Dans un premier temps, le texte initial de la proposition de loi visait également à introduire la formation dans l'article 7 du Code pénal. En effet, cette mesure présente, elle aussi, des avantages considérables et s'avère, dans certains cas, bien plus efficace que l'emprisonnement.

Toutefois, après réflexion, et à la suite d'un échange de vues particulièrement intéressant avec le ministre de la Justice, un consensus s'est dégagé au sein de la commission de la Justice pour introduire uniquement la peine de travail en tant que peine autonome dans le Code pénal. En effet, on peut estimer que la formation cadre mieux dans le système de la probation qui vise essentiellement à favoriser la réinsertion du délinquant dans la société.

Afin de promouvoir la peine de travail auprès du pouvoir judiciaire, le texte prévoit expressément que le juge peut donner des indications concernant le contenu concret de la peine de travail, indications dont doivent tenir compte les instances chargées de la détermination du contenu concret et du contrôle de l'exécution de la peine. Il est par conséquent très clair que le texte crée l'obligation dans le chef de l'assistant de justice et de la commission de probation, lorsqu'ils déterminent le contenu concret de la peine de travail, de tenir compte des indications éventuelles que le juge qui a prononcé la peine a données.

Par ailleurs, le service des maisons de justice établira mensuellement un rapport sur l'offre de places disponibles où une peine de travail peut être effectuée. Le service des maisons de justice délivrera, sur simple demande, copie de ce rapport à toute personne intéressée, en tout cas au président du tribunal de première instance et au procureur du Roi. Ces dispositions visent également à promouvoir la peine de travail en permettant aux intervenants tels que le ministère public, les juridictions de jugement, les avocats ou encore les prévenus, d'obtenir les informations relatives à la possibilité d'exécution d'une peine de travail dans un arrondissement déterminé.

Et toujours dans le souci de promouvoir l'application de la peine de travail, le texte adopté par la commission de la Justice crée l'obligation, dans le chef du juge qui refuse de prononcer la peine, de motiver sa décision en conséquence.

Quant au régime de contrôle de l'exécution de la peine de travail, le texte confie cette tâche, dans l'attente du tribunal de l'application des peines, à la commission de probation. Le condamné est ainsi guidé par un assistant de justice du service "maisons de justice" et l'exécution de la peine est contrôlée par la commission de probation. Le contenu concret de la peine de travail est fixé par l'assistant de justice dans le respect des indications données par le juge du fond et sous le contrôle de la commission de probation qui,

d'office, sur réquisition du ministère public ou à la requête du condamné, peut à tout moment le préciser ou l'adapter.

En cas d'inexécution totale ou partielle de la peine de travail, l'assistant de justice informe sans délai la commission de probation, qui convoque le condamné pour l'examen de la peine. La commission de probation, siégeant hors la présence du ministère public, peut rédiger un rapport succinct ou motivé, selon le cas, en vue de l'application de la peine subsidiaire. Dans ce cas, le ministère public peut décider de faire exécuter la peine d'emprisonnement ou l'amende fixée dans le jugement, et ce en tenant compte de la peine de travail qui a déjà été exécutée par le condamné.

A cet égard, je voudrais dire à M. Verherstraeten, qui a introduit un amendement, que l'objectif qui a été prévu par cette proposition de loi est, à terme – c'est-à-dire dans les deux ans –, que le travail d'intérêt général (TIG) ne puisse plus être prononcé qu'au titre de peine principale. Dès lors, dans cette perspective, il ne me paraît pas logique d'associer la partie civile en cas de problèmes quant à l'exécution du TIG. Celui-ci est une peine à part entière. Ce n'est donc pas une mesure décidée par une juridiction administrative après exécution partielle de la peine à laquelle on a été condamné.

A l'avenir, l'idéal serait évidemment de confier les problèmes d'exécution du TIG à un futur tribunal d'application des peines et je pense que c'est une volonté de l'ensemble des participants à la discussion. Il conviendra à ce moment-là de voir dans quelle mesure on associe les parties civiles au processus.

Dans la mesure où le travail d'intérêt général est appelé à devenir une peine à part entière, prononcée par un juge, il est permis de s'interroger sur l'opportunité de conserver cette mesure dans le cadre de la médiation pénale et de la probation. Cette question fut abordée et analysée en profondeur en commission de la Justice. D'une part, la doctrine s'accorde pour reconnaître que le législateur n'a pas choisi la meilleure solution en introduisant le travail d'intérêt général à deux niveaux décisionnels différents. La consécration de son existence dans les deux lois du 10 février 1994 tend à neutraliser, voire à annihiler le caractère alternatif ou de remplacement qu'il aurait pu revêtir. D'autre part, peut-on admettre qu'une mesure de travail d'intérêt général puisse être proposée par le ministère public dans le cadre de la médiation

pénale, alors que si elle est prononcée par un juge, elle constituerait une peine? Le débat sur cette question fut un moment fort des discussions.

Au terme d'un débat constructif, mené tant par la majorité que par l'opposition, le texte adopté par la commission de la Justice prévoit une période transitoire durant laquelle le travail d'intérêt général prononcé en tant que mesure dans le cadre de la médiation ou de la probation coexistera avec la peine de travail telle qu'elle est organisée par la proposition de loi.

Durant cette période transitoire, le ministre de la Justice sera chargé de rédiger un rapport d'évaluation de l'application de la peine de travail. Sur la base de ce rapport, le parlement procédera également à une évaluation afin d'envisager la nécessité de modifier le régime de la peine de travail.

Cette période transitoire permettra également aux magistrats, tant du siège que du parquet et aux personnes encadrant l'exécution des travaux d'intérêt général, de prendre les mesures qui s'imposent pour que cette peine de travail soit une réalité sur le terrain.

Monsieur le président, mes chers collègues, le texte que nous nous apprêtons à voter aujourd'hui est d'une importance capitale dans l'évolution des diverses formes de réactions pénales à la délinquance. La peine de travail ne sera donc plus une faveur mais bien une véritable sanction. Le législateur de 1994 n'a pas fait assez nettement cette distinction entre la probation et la peine alternative. La peine de travail sera, j'en suis vraiment convaincu, une alternative constructive, effective et économique à la peine d'emprisonnement.

18.04 **Geert Bourgeois** (VU&ID): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, collega's, al heb ik het persoonlijk moeilijk met het idee dat werken een straf is – als werken een straf is, wat hebben wij dan misdaan, voorzitter -, toch kan ik - in alle ernst nu - zeggen dat mijn fractie de ideeën van het wetsvoorstel die de heer Bacquelaine heeft uiteengezet volmondig steunt.

Vooreerst wil ik mijn appreciatie uitdrukken voor het voortreffelijke rapport van mevrouw Lalieux en voor het werk van de collega's indieners van dit wetsvoorstel. Volledigheidshalve voeg ik eraan toe dat de genese van het wetsvoorstel niet mag worden vergeten. De idee is gegroeid op het ogenblik dat minister Verwilghen en de VLD het snelrecht wilden en er ter compensatie voor de

coalitie partners een politieke geste moest worden gedaan. Er moest een wet tot stand komen op wat men toen nog "de alternatieve straffen" noemde, maar wat ondertussen is uitgegroeid tot een werkstraf als autonome straf, zoals daarnet terecht beklemtond.

De idee aan de basis van het wetsvoorstel is niet terug te vinden in bevlogen concepten, maar wel in de dagelijkse Belgische compensatiepolitiek, in wat ik zou noemen het optelsombeleid van deze paars-groene coalitie. Niettemin is het wetsvoorstel goedgekeurd in de commissie. Toch heeft de bespreking aangetoond dat het op een nogal improvisatorische wijze is tot stand gekomen, wat heel duidelijk is gebleken toen wij het geluk hadden raadsheer Huybrechts in de commissie voor de Justitie te ontmoeten. Hij maakt namelijk deel uit van de commissie Holsters, door de minister aangesteld op 30 juni 2000 met als opdracht de strafuitvoeringsrechtbanken, de externe rechtspositie en de straftoemeting.

Zoals vele anderen heb ik geboeid geluisterd naar raadsheer Huybrechts, omdat bleek dat de commissie met een totaalconcept bezig is van nieuwe autonome straffen. Het gaat niet alleen om de werkstraf, maar ook over het gerechtelijk pardon, het eenvoudig schuldig verklaren en het louter herstel van schade aangericht bij het slachtoffer. Ik vind dit bijzonder boeiende gedachten en het hele concept - een herstelgericht strafrecht – boeit mij.

Mijnheer de minister, ik denk dat deze plannen uw volledige goedkeuring wegdragen, als u al niet de mede-inspirator bent van de voorliggende ideeën. Ikzelf ben eveneens bijzonder gepassioneerd door deze ideeën. Het is bovendien mijn indruk dat de rapporten van de commissie een revolutionair voorstel zullen bevatten dat veel verder gaat dan wat nu voorligt. De commissie Holsters zal ook voorstellen om in het strafwetboek in te schrijven dat de rechter bij het zoeken naar het soort straf rekening moet houden met het doel van die straf. Dit is bijzonder interessant. Het bestaat ook in andere landen en het zou het debat over de werkstraf in een veel breder kader plaatsen. Zonder tussen te komen in de individuele beoordeling zou de rechter rekening moeten houden met het doel van de straf.

18.05 **Fred Erdman** (SP): Mijnheer Bourgeois, ik volg u wel. In een globaal concept zou men dat zo kunnen zien, ik zou bijna zeggen ideëel kunnen zien. Ik onderbreek u alleen om te zeggen dat de straf niet enkel in relatie tot de feiten moet staan.

Het was misschien een lapsus, maar u legde voor de rechter een band tussen een specifieke daad en een specifieke straf. Er spelen op dat ogenblik echter nog andere consideransen: de dader in se, de effecten van de daad gecumuleerd met de personaliteit van de dader. Het is misschien slechts een aanvulling op uw benadering, maar men kan niet zonder meer aan feiten X straf Y koppelen. Zo zouden we terechtkomen in een automatisme en dan hebben we geen rechters meer nodig, maar computers.

18.06 Geert Bourgeois (VU&ID): Ik wil daarover geen misverstand laten bestaan. Ik heb mezelf daarstraks even herhaald omdat ik merkte dat u even was afgeleid. Ik heb gewoon gezegd wat de heer Huybrechts in de commissie heeft naar voren gebracht. Bij wijze van algemene richtlijn en uiteraard zonder afbreuk te doen aan de individuele beoordeling waarbij de persoonlijkheid van de dader en de concrete feiten een heel belangrijke en mogelijk zelfs de belangrijkste rol spelen, zou worden ingeschreven welk doel een straf heeft en welk soort straf voor welk soort misdrijven best in aanmerking komt. Ik vond dit een boeiend idee. Bij wijze van inleiding op mijn benadering, betreur ik dat dit wetsvoorstel, hoewel door ons gesteund qua concept, uit zijn brede context werd gerukt.

Ik denk dat de verwachtingen die in de toelichting werden gecreëerd, toch enige nuanceren vergen. Ik heb de heer Bacquelaine beluisterd en die heeft nogmaals een aantal zaken herhaald die nochtans op bepaalde punten door de minister zo niet werden tegengesproken, dan toch sterk werden gerelativeerd. In de eerste plaats werd in de toelichting geschreven en hier herhaald dat dit een alternatief is voor de korte gevangenisstraf. De tekst van de wet zelf bepaalt dit niet. Hij geldt voor feiten strafbaar met politiestrafen en correctionele straffen. Dat kan zeer ver gaan, daar kom ik nog op terug. Daarnaast lees ik in de toelichting dat het een constructief voorstel is, dat kostenbesparend is. Het zou een kostenbesparend alternatief zijn voor de gevangenisstraf en voor de steeds stijgende gevangenispopulatie. Het is heel zeker een constructief alternatief. Ik verwijs echter naar de minister van Justitie die wees op de Franse ervaring. Hij zal mij corrigeren als ik mij vergis, maar hij heeft gezegd dat dit in Frankrijk niet heeft geleid tot vermindering van de gevangenispopulatie, maar wel tot een vermindering van de straffeloosheid. Een aantal minder belangrijke criminele feiten krijgen nu wel een gepaste en "alternatieve" bestraffing. Het is dus een constructief alternatief, maar of het in de

toekomst de hoge verwachtingen kan inlossen, moet nog duidelijk worden. Niemand minder dan de minister van Justitie zelf heeft dit zeer sterk gerelativeerd.

Ten tweede, is het een kostenbesparend alternatief? Ook daar moeten vraagtekens bij worden gezet. Of de verwachting van een daling van de gevangenispopulatie bewaarheid wordt, is een open vraag. Bovendien kost een goede voering van dergelijke straffen heel veel. Van bij het begin heb ik de middelen vraag gesteld en ook daar heb ik het later nog over. Men kan geen werkstraf opleggen zonder serieuze omkadering en zonder serieuze middelen.

Ik heb het dan niet alleen over een omkadering van de dader, maar ook over de begeleiding van de slachtoffers en over de werkplaats of het milieu waarin de gestrafte terecht komt, al was het maar om - wat zich reeds op andere plaatsen, weliswaar minder voorbereid en minder omkaderd, heeft voorgedaan - eventuele "afstotingsverschijnselen" te vermijden. Ook een stigmatisering van bepaalde mensen, wat zich in het verleden reeds heeft voorgedaan, moet worden vermeden.

18.07 Daniel Bacquelaine (PRL FDF MCC): Monsieur le président, j'entends bien ce que notre collègue Bourgeois dit à l'instant. Je crois qu'il faut se placer dans une perspective à moyen et à long terme. Comme vous l'avez dit très justement, les peines de travail vont permettre de lutter contre une certaine forme d'impunité. Et quand on lutte contre l'impunité, on fait en sorte de diminuer le nombre de récidives. A terme, on diminuera le nombre de récidives et on introduira peut-être une diminution de la surpopulation carcérale rien que par ce fait-là. Les premiers actes de délinquance font souvent l'objet d'une non-suite en matière d'exécution de l'affaire et donc, ces gens ne vont pas en prison actuellement. S'ils sont condamnés à une peine de travail, à mon sens on luttera contre l'impunité et on réduira en partie la notion de récidive. A terme, je pense qu'on aura une diminution de la population carcérale.

Plus fondamentalement, la société fait une économie. Pensez à tous les effets induits de la peine d'emprisonnement pendant les 20, 30, 40 ans qui suivront l'emprisonnement de ces jeunes délinquants qui vont tomber dans un circuit de la délinquance parce que la prison les aura conduits dans une voie dommageable pour la société. L'alternative de la peine de travail, c'est cela la notion d'économie pour la société. Cela me paraît tout à fait important.

18.08 **Geert Bourgeois** (VU&ID): Mijnheer Bacquelaine, op dat vlak ben ik het met u eens. Zoals ik reeds zei zal het er ongetwijfeld toe leiden dat bepaalde vormen van criminaliteit die wellicht straffeloos blijven, niet alleen op een adequate, maar ook op een humane manier worden aangepakt. Het is juist dat dit eventueel minder recidive tot gevolg zou kunnen hebben, precies omdat degenen aan wie de werkstraf wordt opgelegd, niet in het gevangenis milieu terecht komen.

In die zin onderschrijf ik uw toelichting en de bepalingen van uw wetsvoorstel, waarin u onderstreepte dat een gevangenisstraf soms onherstelbare repercussies heeft op professioneel vlak, op het privé-leven en op de persoonlijkheid. Vandaar dat ik mij daarnet volledig schaarde achter de oproep van de heer Verherstraeten en dat ik ervoor pleit bij voorrang werk te maken van het voorstel-Dupont om de gevangenen in een totaal andere positie te zetten.

Het principe-Dupont is schitterend in die zin dat gevangenisstraf slechts één – weliswaar fundamentele – beperking zou inhouden, met name het recht zich vrij te bewegen, maar dat de persoonlijkheid, de familiale contacten, de persoonlijke levenssfeer, de sociale betrokkenheid en dergelijke zoveel mogelijk worden behouden. Een dergelijke doelstelling zou tijdens deze legislatuur moeten worden gerealiseerd.

Ik herhaal dat ik de doelstellingen van het voorstel onderschrijf en dat ik het achterliggend principe als waardevol beschouw. De huidige resocialisatie van gevangenen laat immers veel te wensen over en wat dat betreft schept het ontwerp-Dupont heel wat hoop.

De werkstraf is in ieders belang, zowel van de samenleving, van de dader als van het slachtoffer.

Toch wens ik een belangrijk voorbehoud te formuleren, met name omtrent de toepasbaarheid van de werkstraf. Inderdaad, de werkstraf zal toepasbaar zijn voor feiten die strafbaar zijn zowel met politiestraffen als met correctionele straffen. Ik meen nochtans dat men bij de bepaling van de straf steeds rekening moet houden met het proportionaliteitsbeginsel, zowel kwalitatief als kwantitatief en ik vrees dat dit terzake niet het geval is. De modulering en de aanpassing aan de ernst van het misdrijf zijn onvoldoende. Een correctionele straf kan tot vijf jaar oplopen, maar via dit voorstel en bij toepassing van artikel 25 van het strafwetboek kunnen correctionele straffen zelfs oplopen tot tien jaar. In geval van herhaling

en bij toepassing van de artikelen 55 en 56 kunnen in theorie zelfs straffen van twintig jaar worden opgelegd. Dit is weliswaar erg theoretisch ten opzichte van dit voorstel, maar het is wel zo.

Toen ik dit punt aanhaalde tijdens de parlementaire voorbereiding merkten de indieners van het voorstel op dat dit geenszins de bedoeling was en dat een gevangenisstraf van vijf jaar uiteraard zou worden vervangen – ik weet dat ik het woord vervangen niet mag gebruiken aangezien het gaat om een autonome straf – door maximumwerkstraf, namelijk driehonderd uren. Een snelle berekening leert ons dat twintig weekends van vijftien uren volstaan om driehonderd uren straf te presteren. Welnu, ik ben van oordeel dat de proportionaliteit ten opzichte van een gevangenisstraf van vijf jaar en zeker ten opzichte van een gevangenisstraf van tien jaar, niet meer voorhanden is. Een van onze grootste bezorgdheden is immers dat het toegevoegde leed proportioneel moet zijn.

Het moet een evenwaardig alternatief zijn. Ik vrees dat er excessen zullen gebeuren, met name uitspraken die werkstraffen van maximaal 300 uren opleggen waarmee het rechtvaardigheidsgevoel van de bevolking zal botsten. Ik denk dat ik hiermee niet alleen sta. Ik verwijs naar de voorbereidende besprekingen. Professor Van der Beken, die het Nederlandse systeem heel goed heeft bestudeerd, stelde voor om heel voorzichtig te beginnen zodat men ervaring kan opdoen en bekijken welke middelen we nodig hebben. Hij ging heel voorzichtig te werk en stelde voor om de werkstraf als alternatief voor straffen tot 8 maanden te nemen. Ik heb zelf voorgesteld om de grens op 2 jaar te leggen.

Ik vrees dat het een risico is om ongelimiteerd correctionele straffen, die tot 10 jaar en zelfs 20 jaar kunnen oplopen, hiervoor in aanmerking te nemen. Ik had liever een voorzichtigere start gewenst. Na verloop van een aantal jaren zou dan een evaluatie kunnen gebeuren, te meer omdat dan op het terrein zou kunnen worden nagegaan welke middelen voor de implementatie van deze nieuwe wet noodzakelijk zijn.

18.09 Minister **Marc Verwilghen**: Mijnheer de voorzitter, ik wil reageren op de opmerking van collega Bourgeois.

We moeten natuurlijk een keuze maken. Door het wetsvoorstel nu goed te keuren en de werkstraf als een autonome straf in te voeren, geven we een krachtig signaal dat de rechter de mogelijkheid biedt om het pallet dat hem ter

beschikking is gesteld met een belangrijk instrument uit te breiden. Tegelijkertijd zijn er de werkzaamheden van de commissie-Holsters, waarin de heer Huybrechts een deelcommissie voorziet, die de problematiek die u nu aanhaalt ongetwijfeld in ogenschouw zal nemen.

Deze keuze hebben wij moeten maken. Ik denk dat we de goede keuze hebben gemaakt door eerst het wetsvoorstel goed te keuren. We laten het signaal vertrekken en we zullen naar aanleiding van de toepassing van deze wet een beoordeling kunnen maken. Vervolgens kunnen we het debat, dat in mijn ogen bijna in de foulée van het huidige debat moet kunnen worden gevoerd, maar waarvoor we wel over de conclusie van de commissie-Holsters moeten kunnen beschikken, verder afwerken.

18.10 Fred Erdman (SP): Mijnheer de voorzitter, collega Bourgeois, u mag dit niet alleen theoretisch beschouwen. Ik kan aannemen dat professor Van der Beken de werkstraf in verhouding wilt brengen met een maximale correctionele straf van 8 maanden of 2 jaar, zoals u hebt voorgesteld. Mag ik even theoretisch als u zijn?

U zegt dat de correctionele straf in sommige omstandigheden tot 10 jaar kan oplopen, wat inderdaad in artikel 25 van het Strafwetboek wordt bepaald. Maar, in het voorstel staat ook dat de rechter, als hij een werkstraf oplegt, de vervangende gevangenisstraf moet bepalen die, als de werkstraf niet wordt uitgevoerd, zal moeten worden uitgezeten.

Stel u in theorie een rechter voor die met feiten wordt geconfronteerd die hem de mogelijkheid geven tot 10 jaar gevangenisstraf uit te spreken. Hij legt een werkstraf van 300 uren op en bepaalt dan dat de vervangende gevangenisstraf 10 jaar is. Dit is werkelijk juridisme en vase clos, dat niets met de pragmatische uitvoering van de voorliggende tekst heeft te maken.

18.11 Geert Bourgeois (VU&ID): Mijnheer de voorzitter, ik wil even reageren op de woorden van de minister.

Mijnheer de minister, ik deel uw standpunt inzake de werkzaamheden van de commissie-Holsters. Ik heb echter beklemtoond dat, door dit punt eruit te lichten, in het wetsvoorstel het uit een bredere context haalt. Voor de heer Huybrechts zijn er uiteindelijk geen bezwaren maar hij verwijst wel naar de bredere context met nieuwe straffen en de nieuwe idee van "welk doel voor welke straf".

Deze punten zitten niet in het voorliggend wetsvoorstel.

Mijnheer Erdman, ook in de commissie hebt u erop gewezen dat men zich met een gezonde, pragmatische benadering moeilijk een rechter kan indenken die mijn voorbeeld zou toepassen. De wetgever moet, mijns inziens, echter consequent zijn en ervoor zorgen dat dit theoretisch voorbeeld niet mogelijk is. Men weet nooit welke aberraties er mogelijk zijn. Ik weet dat mijn voorbeeld extreem was. Ik hoop dat een rechter nooit een straf van 5 jaar zal vervangen door een werkstraf van een aantal uren. Dit zou in botsing komen met het proportionaliteitsbeginsel. Het voorliggend wetsvoorstel sluit deze mogelijkheid echter niet uit. Op het terrein - u hebt daar langere ervaring in dan ik - worden beslissingen genomen waarvan men zich kan afvragen of zij compatibel zijn met de gezonde pragmatische benadering zoals u hebt uitgelegd. Ik herhaal dat ik het de taak van de wetgever vind om dit soort zaken te vermijden.

Mijnheer de voorzitter, ik kom tot de middelen. Ik heb er steeds op gewezen dat men de nodige middelen moest ter beschikking stellen. De werklust wordt bijna volledig doorgeschoven naar de justitieuze met nieuwe justitieassistenten. De justitieuze krijgen een niet onbelangrijk pakket taken, onder meer het inventariseren van de werkplaatsen, de concrete invulling van de werkstraffen en de opvolging van de uitvoering van deze straffen.

De vraag is of er voldoende mensen zijn voor deze taken. U hebt cijfermateriaal ter beschikking gesteld. Ik heb deze cijfers in het verslag erop nagelezen en begrijp ze niet helemaal. U hebt meegedeeld dat u verwacht dat er ongeveer 10.000 gevallen zullen zijn. Hiervoor zouden 154 begeleiders nodig zijn a rato van een wedde van 1,2 miljoen frank, verhoogd met 300.000 frank werkingskosten. Dat geeft 1,5 miljoen frank per begeleider. Als ik 154 begeleiders reken aan 1,5 miljoen frank kom ik aan 231 miljoen frank. Het verslag vermeldt 114 miljoen frank. Kunt u dit uitklaren?

U hebt 156 miljoen frank voorbehouden voor de uitbreiding van de justitieuze. Ik hoop dat dit voldoende zal zijn. In de commissie heb ik erop aangedrongen dat men zou onderzoeken wat een en ander in Nederland kost en welke omkadering men er heeft. Ik vrees dat dit onvoldoende gebeurd is.

Mijnheer de minister, zal het aanbod voldoende zijn? Ik hoop dat het aanbod inzake werkplaatsen

voldoende is zodat het gelijkheidsbeginsel niet geschonden wordt. Het kan toch niet zijn dat – bij wijze van voorbeeld - in het arrondissement Veurne onvoldoende werkstraffen kunnen worden opgelegd bij gebrek aan werkaanbod. Men kan iemand uit de Westhoek moeilijk opleggen zijn werkstraf op 100 kilometer afstand te gaan uitvoeren. Het gelijkheidsbeginsel zal moeten gerespecteerd worden. Het aanbod moet voldoende zijn en gelijkmatig verspreid over al de arrondissementen. Zo niet wordt het gelijkheidsbeginsel geschonden.

De probatieweetcommissie wordt ingeschakeld. Ik blijf erbij dat er meer waarborgen zouden bestaan als het systeem van de strafuitvoeringsrechtbanken reeds geïmplementeerd was.

Mijnheer de voorzitter, ik heb een amendement ingediend op artikel 37ter, paragraaf 1 omdat dit artikel een manifeste fout bevat in de Nederlandse tekst.

De **voorzitter**: Mijnheer Bourgeois, uw amendement is een tekstverbetering. Ik heb dit met u en de heer Erdman besproken. Ik zal uw amendement als een tekstverbetering voorstellen.

18.12 Geert Bourgeois (VU&ID): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, de hiërarchie van de straffen is niet ingebouwd. Wat gebeurt er bij beroep? Artikel 211bis van het Wetboek van Strafvordering bepaalt dat er unanimité moet zijn als de straf in beroep verzwaaard wordt.

Indien men in beroep een werkstraf omzet in een gevangenisstraf, is dat een verzwaring van de straf? Ik meen dat een antwoord daarop niet onbelangrijk is.

18.13 Fred Erdman (SP): Mijnheer Bourgeois, er is een parameter voorhanden. Ik verklaar mij nader. Een werkstraf wordt, indien ze niet wordt uitgevoerd, onmiddellijk omgezet in een gevangenisstraf van bijvoorbeeld een jaar. Wordt tegen het vonnis in beroep gegaan, waar zonder meer een gevangenisstraf van een jaar wordt opgelegd, dan is dat een verzwaring, want er wordt geen alternatief geboden. Dus er is een referentiekader.

18.14 Bart Laeremans (VLAAMS BLOK): Mijnheer de voorzitter van de commissie, als er inderdaad een werkstraf van 150 uren wordt opgelegd en, in geval van niet-uitvoering, een gevangenisstraf van 1 jaar en als er in beroep een effectieve gevangenisstraf van een half jaar wordt uitgesproken zonder alternatieve werkstraf, dan

meen ik dat die laatste straf van een half jaar zwaarder weegt dan de gevangenisstraf van 1 jaar die eigenlijk subsidiair wordt opgelegd. Daarmee is de kwestie echter nog niet uitgeklaard, want er is nog steeds geen sprake van enige hiërarchie. Terzake is er nog wel verwarring.

18.15 Geert Bourgeois (VU&ID): Ik besluit, want ik wil mij niet laten verleiden tot eindeloos dialogeren, hoewel het nochtans een zeer belangrijk voorstel betreft.

De **voorzitter**: Daar hoeft u niet mee in te zitten, mijnheer Bourgeois. Zulke discussies heb ik graag.

18.16 Fred Erdman (SP): Mijnheer de voorzitter, collega Laeremans probeerde een nieuwe casus aan te halen. Als er in beroep een straf wordt opgelegd waarvoor er geen alternatief is en die ipso facto vrijheidsberovend is, dan betekent zulks natuurlijk een verzwaring. Ik zou bijna zeggen dat zoiets voor de hand ligt.

18.17 Geert Bourgeois (VU&ID): Ik rond af. Vooral onder impuls van advocaat-generaal Maes, de kabinetsmedewerker van de minister, werd er nog een heel belangrijk onderscheid gemaakt tussen leren voor straf en werken voor straf. Ik denk dat hiermee reeds bij de parlementaire voorbereiding een ernstig probleem is verholpen.

Collega Verherstraeten heeft verklaard dat het de plicht is van de oppositie om oppositie te voeren. Ik vind dat dat principe minder geldt voor materies inzake justitie. Wij beoordelen elk voorstel en ontwerp op zijn merites. Het is niet omdat het van de meerderheid of van de oppositie komt, dat we er tegen, respectievelijk er voor zijn. Ik had heel graag kunnen zeggen dat wij op de groene knop zouden drukken. Dat doen wij echter niet. Mijnheer de minister, u kent mijn voorbehoud van bij het begin.

Samenvattend, ik ga volledig akkoord met het principe om werkstraffen mogelijk te maken. Wij plaatsen evenwel onder andere vraagtekens bij de middelen en bij de proportionaliteit ervan en bij het feit dat de maatregelen niet naar aanleiding van een totale hervorming worden getroffen. Voor dat laatste kan ik trouwens nog enig begrip opbrengen.

De **voorzitter**: Ik wil niet wegen op de duur van de bespreking.

Madame Dardenne, puis-je vous demander d'exprimer votre opinion avec la concision qui

vous est chère? La Chambre s'en réjouira.

18.18 Martine Dardenne (ECOLO-AGALEV): Monsieur le président, monsieur le ministre, chers collègues, je serai brève. J'interviens en tant que cosignataire de la proposition. J'ai surtout collaboré à la phase de démarrage de cette proposition. Je laisserai la parole à mon collègue Vincent Decroly pour donner plus de détails à son sujet.

Il n'est pas inutile de rappeler – certains l'ont déjà fait – dans quel contexte cette proposition de loi a vu le jour. Elle a été cosignée par tous les chefs de groupe de la majorité et a trouvé son origine lors du débat sur la comparution immédiate. Pour nous, il s'agissait, en accord avec la déclaration gouvernementale, de rétablir un équilibre à la suite d'une mesure au caractère répressif marqué: la comparution immédiate. Nous voulions instaurer une mesure visant à une plus grande humanisation de la justice. Il s'agit en effet de proposer une alternative à la prison, dont chacun s'accorde aujourd'hui pour souligner son caractère criminogène, tout en gardant une peine bénéfique à la fois pour la société – M. Bacquelaine l'a bien démontré –, pour le délinquant qui est placé dans une démarche constructive puisqu'il doit réaliser quelque chose et aussi pour la victime. M. Bacquelaine a souligné le fait que l'on allait ainsi donner une réponse au concept d'impunité dont notre société se plaint aujourd'hui.

J'ajoute, monsieur le ministre, que le travail d'intérêt général est mentionné dans votre note budgétaire. Vous étiez donc ouvert à la proposition.

Je soulignerai quelques éléments qui me paraissent essentiels dans ce texte de loi. Ce qui me paraît déterminant, c'est que le travail d'intérêt général est une peine autonome en soi, en lieu et place de l'emprisonnement. L'inscription de cet acquis dans notre Code pénal est une véritable évolution, sinon une révolution. Je pense qu'il s'agit ici d'une avancée historique en la matière. Le travail d'intérêt général n'est donc plus une condition attachée au sursis; c'est une peine principale autonome qui apparaît comme une réponse constructive qui implique le délinquant, au contraire de l'emprisonnement qui revêt un caractère passif.

J'épinglerai quelques éléments importants du dispositif qui va se mettre en place. Grâce à un travail constructif en commission, nous avons réussi à élargir le champ d'application de la peine en question et à restreindre l'exclusion. L'usage

de cette peine peut ainsi être étendu à tous les délits et crimes correctionnalisables. Il s'agit donc bien plus que d'un nettoyage de façade.

Deuxième élément à retenir: la non-inscription au certificat de bonne vie et mœurs, même si, comme en matière de suspension du prononcé, l'information concernant la peine reste à disposition des autorités judiciaires.

Je signale aussi l'évolution positive du travail mené en commission à propos de la peine d'emprisonnement subsidiaire prévue en cas de non-réalisation du travail d'intérêt général. Elle a perdu son caractère d'automatisme et nécessite maintenant l'intervention de la commission de probation.

Autre élément positif: pour l'application de la peine de travail d'intérêt général, il n'y a pas de relation avec les antécédents. Cette proposition est donc philosophiquement tournée vers l'avenir, vers la réinsertion et non plus vers un passé parfois traumatisant et lourd de culpabilité.

Nous ne pouvons que nous féliciter de l'aboutissement de ce travail qui a été très long, sans doute beaucoup plus long que prévu. Certes, comme d'autres l'ont dit, des améliorations doivent encore être apportées à ce projet mais il représente une avancée considérable. Mon groupe le votera donc sans aucune arrière-pensée.

18.19 Thierry Giet (PS): Monsieur le président, monsieur le ministre, chers collègues, nous avons donc travaillé à cette proposition de loi durant près d'un an. Si ce délai peut être considéré comme long, il a en tout cas permis de faire le tour du problème et de pouvoir réfléchir à l'ensemble des implications de cette problématique importante que sont les mesures judiciaires alternatives.

Mon groupe a toujours été conscient de la nécessité de développer et d'encourager les mesures judiciaires alternatives. En effet, nous sommes tous – ou au moins bon nombre d'entre nous – convaincus que l'emprisonnement n'est pas en soi une solution pour toute délinquance. Beaucoup d'entre nous sont au fait des effets pervers de l'emprisonnement, notamment pour les délinquants primaires.

C'est d'ailleurs une évidence qui est apparue au législateur, puisque le sursis – simple ou probatoire – ou la suspension du prononcé existent depuis longtemps dans notre droit pénal. Dans ce cadre, le travail d'intérêt général ou la

formation ont été introduits, il y a déjà plusieurs années, en complément du sursis ou de la suspension du prononcé.

Cela fait également quelques années que le législateur se penche sur la problématique des mesures judiciaires alternatives. M. Verherstraeten a opportunément rappelé tout à l'heure les projets repris par le ministre De Clerck dans ses notes de politique pénitentiaire, où il souhaitait déjà faire des efforts pour soutenir ces mesures. Par ailleurs, sous la précédente législature, j'ai tenté, avec d'autres, de promouvoir celles-ci en tentant, peut-être imparfaitement, d'alléger la procédure qui y conduisait.

Mais au-delà de la procédure, il faut remarquer – et c'est sans doute aussi une des motivations des auteurs de la présente proposition de loi – que beaucoup de magistrats ne se dirigent pas encore spontanément vers les mesures judiciaires alternatives. Ils ont sans doute leurs raisons. Il en est d'ailleurs de même du barreau. Nous devons en effet bien constater que peu d'avocats ont le réflexe de proposer aux juridictions pénales des mesures judiciaires alternatives.

Ce débat constitue l'occasion pour moi, monsieur le ministre, de vous rappeler et de souligner, ainsi que vous l'avez fait en commission, la nécessité de formation et d'information des magistrats. Tous ceux qui s'intéressent un peu au monde judiciaire connaissent des magistrats soucieux de réfléchir aux mesures judiciaires alternatives. C'est une bonne chose. Mais il n'en reste pas moins que c'est une minorité. Par conséquent, il faut aller plus loin, tout en gardant à l'esprit – ainsi que cela apparaît des déclarations qui sont faites aujourd'hui – que le travail d'intérêt général ou la formation ne peuvent constituer des réponses à toutes les formes de délinquance.

A ce sujet, je pense que nous sommes d'accord.

Il est évidemment regrettable que peu de magistrats recourent à ces mesures judiciaires alternatives, tout d'abord, parce que, dans de nombreuses hypothèses, elles s'avèrent préférables à la prison, voire à un sursis simple, ensuite, parce que l'expérience et les statistiques nous apprennent qu'elles sont efficaces. Il suffit pour le constater de se référer à l'examen des chiffres de la récidive.

Par conséquent, notre groupe ne pouvait donc que soutenir la proposition de faire de ces mesures alternatives des mesures autonomes, soit des peines à part entière et donc de créer une

modalité supplémentaire pour le magistrat en espérant évidemment qu'il l'applique plus souvent qu'auparavant.

L'élaboration du texte a suscité des compromis. Cela signifie qu'on peut y relever des points positifs et d'autres un peu plus négatifs. En tout cas, il s'est agi de débats particulièrement intéressants. Ce n'est quand même jamais qu'un début, monsieur le ministre. Toute la problématique de la peine, nous devons également l'aborder lorsque nous envisagerons le rapport Dupont. J'ai entendu tout à l'heure que la proposition de loi s'appellerait proposition Van Parys-Decroly. Par ailleurs, vous y reviendrez parce que tôt ou tard, nous devons examiner la problématique du tribunal d'application des peines.

Je voudrais en revenir un instant à la problématique de la définition de la formation. En effet, nous avons actuellement, d'une part, le travail d'intérêt général et, d'autre part, la formation.

A ce propos, les débats ont été assez étendus, notamment sur le fait de savoir si la formation constitue une sanction. Je voudrais redire ici ma conviction selon laquelle la formation peut être considérée comme une sanction, même si d'aucuns ne partagent pas cet avis, mais la formation, du moins appliquée dans le cadre d'une décision judiciaire, comporte l'élément déterminant de la contrainte qui est, à mon sens, le point essentiel.

A cet égard, l'audition de M. Huybrechts a été particulièrement éclairante. En effet, il y a sanction dès qu'une obligation est imposée pour réprimer un fait répréhensible. C'est la raison pour laquelle j'estime avec M. Huybrechts, qu'une formation peut être considérée comme une peine. Sans doute une autre terminologie pourrait-elle être employée sans pour autant que cela ne modifie quoi que ce soit au principe. Il en résulte que s'il s'agit d'une peine, votre compétence est concernée en votre qualité de ministre de la Justice et non celle des communautés, tout en admettant, bien entendu, que des accords de coopération doivent être signés pour organiser les formations. Cela ne pose aucun problème.

La formation revêt effectivement un caractère punitif, car elle est imposée à une personne mais elle joue également – il ne faut pas le nier et ce devrait être idéalement le but de toute peine, quelle qu'elle soit – un rôle de réinsertion sociale, tout comme le travail d'intérêt général ou comme

la peine de prison. Je crois d'ailleurs, monsieur le ministre, que vous soutenez cette façon de voir les choses, lorsque vous parlez de justice "restauratrice" ou "restaurative".

Cette formation est, selon moi, liée à la justice et en est un de ses moyens. Cela ne ressort donc, en aucune façon, à une quelconque compétence communautaire. Cela dit, nous avons accepté de ne pas insérer la formation en tant que peine autonome sans adhérer à l'acceptation des théories développées en commission sur la notion, mais sans doute par réalisme budgétaire.

Je souhaite également mettre en évidence la problématique de la non-exécution des travaux d'intérêt général. En effet, la non-exécution ou l'exécution incorrecte de la peine de substitution peut résulter évidemment de toute une série de facteurs et pas uniquement de la mauvaise volonté du condamné. Dans ce cas, que faire ? Faut-il laisser faire le ministère public, seul compétent en la matière ? Faut-il inclure un critère de proportionnalité dans la peine subsidiaire pour l'hypothèse d'une exécution partielle ?

Il est clair monsieur le ministre, et j'y reviens, que toutes ces questions ne se seraient pas posées de la même façon dans notre débat si nous connaissions le tribunal d'exécution des peines, car en définitive, cet organe serait le plus compétent pour résoudre toutes les difficultés ou tenter de remédier aux inexécutions, qu'elles soient partielles ou totales. C'est pourquoi je crois, mais je sais que vous y êtes attentif, qu'il convient de redoubler d'efforts dès que cette commission aura terminé ces travaux, pour qu'on puisse en concrétiser les conclusions.

A défaut de cet organe, il est apparu nécessaire pour notre groupe de prévoir un système analogue à la probation et d'étendre par conséquent les compétences de la commission de probation en la matière. C'était d'ailleurs la solution proposée lors des auditions. Cette commission de probation pourra alors jouer un rôle de filtre, c'est-à-dire contrôler l'exécution de la peine, vérifier s'il est opportun de transmettre un rapport au ministère public afin que celui-ci apprécie ou non de l'opportunité d'appliquer la peine subsidiaire, mais aussi inciter l'assistant de justice, qui voit là son rôle à nouveau revalorisé, à trouver des solutions pour que la peine de travail soit effectivement exécutée.

Sur un autre plan, le texte qui vous est proposé exclut l'application de la peine de travail d'intérêt général comme peine autonome de certaines

infractions. Ce n'était pas notre choix. Simplement, je voudrais préciser que si je comprends bien la volonté de ceux qui ont voulu exclure de l'application des infractions qui *prima facie* sont des infractions graves et en tout cas fort peu sympathiques, il reste qu'à mon sens, nous devons être attentifs au fait que si en théorie, des infractions, des incriminations peuvent apparaître comme particulièrement dures et graves, il reste que dans la pratique, des dossiers peuvent au cas par cas être appréciés de façon totalement différente, et c'est pourquoi en ce qui nous concerne, il nous semblait plus utile de laisser la libre appréciation du magistrat quelles que soient les infractions qui faisaient l'objet d'une poursuite.

Finalement, quant au maintien du travail d'intérêt général autrement que comme peine autonome, c'est-à-dire le travail d'intérêt général dans le cadre de la médiation pénale, de la détention préventive, de la loi sur le sursis, la suspension et la probation, la commission a décidé majoritairement de supprimer le travail d'intérêt général dans ces hypothèses. Notre groupe n'en fait pas une question de principe. En effet, nous pouvons adhérer au principe que seul un juge est compétent pour infliger une peine au terme d'un débat contradictoire et je vous ai bien entendu, monsieur le ministre, à ce sujet ou plus exactement votre représentant lors des débats en commission.

Cela dit, il se pose tout de même un problème de cohérence au niveau du raisonnement et comme je l'ai précisé en commission, il ne faudra pas non plus faire l'économie d'un débat identique sur la problématique des transactions qui sont laissées à la seule appréciation du ministère public ou encore face aux très nombreuses amendes administratives que de plus en plus de lois prévoient en vue de leur respect.

A la suite de la période de réflexion que nous avons fixée, il faudra aussi que nous veillions à ce que la suppression du travail d'intérêt général dans le cadre de la médiation ou de la probation ne signe pas, à court ou à moyen terme, l'arrêt de mort de ces deux systèmes qui pourtant, eux aussi, donnent actuellement satisfaction en termes de réduction de la récidive, ce qui, en définitive, reste toujours notre souci principal lorsque l'on se penche sur la problématique de la sanction.

Dès lors, j'espère que la période transitoire qui est proposée aujourd'hui à la Chambre permettra au parlement de disposer des éléments suffisants pour faire ce choix et pour réfléchir. D'ici là, peut-

être disposerons-nous déjà du rapport de la commission Holsters.

En terminant, je voudrais saluer ceux qui, dans leur profession au quotidien, encadrent sur le terrain le travail d'intérêt général et rendent ainsi possible l'application de telles mesures qui constituent, fondamentalement, une approche positive de la société face au phénomène de la délinquance.

Le groupe socialiste approuvera donc le texte de la proposition de loi qui vous est proposé tout en restant attentif aux éléments que j'ai soulignés.

18.20 Bart Laeremans (VLAAMS BLOK): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, waarde collega's, het zal weinigen verwonderen dat het Vlaams Blok allerminst enthousiast is over dat wetsvoorstel. Niet omdat wij mordicus tegen alternatieve straffen zijn of tegen de werkstraf als een autonome straf. Wel omdat dit wetsvoorstel op een aantal punten veel te ver gaat en hoofdzakelijk de bedoeling heeft de overbevolking van de gevangenissen tegen te gaan. Veel minder heeft het de bedoeling de juiste of de meest gepaste strafmaat op de diverse strafrechtelijke vergrijpen te plaatsen.

Nogmaals wil ik beklemtonen dat wij geen moeite hebben met het bestaan op zich van wat men alternatieve straffen noemt, meer bepaald voor mensen die een klein misdrijf begaan, die dat voor de eerste keer doen, die berouw tonen en voor wie het beter is dat zij niet meteen in de gevangenis belanden.

Wij hebben er zeker geen moeite mee dat men die bevoegdheid aan de strafrechter toewijst en aldus zijn armslag verruimt. Daardoor vergroot, althans theoretisch, de kans dat de strafrechter in plaats van een voorwaardelijke straf, in plaats van een opschorting of in plaats van een zeer korte straf die niet wordt uitgezeten, een effectieve straf oplegt. Onze kritiek op het strafrechtelijk systeem hield en houdt immers in dat, enerzijds, de strafrechter te weinig beleidsruimte heeft en dat men te weinig zake voor de strafrechter brengt. Anderzijds wordt de rechter voor joker gezet eens de straffen zijn uitgesproken, want alles wordt ondernomen om de opgelegde straffen niet uit te voeren.

Door toedoen van de PS blijft de dubbelzinnigheid vandaag bestaan. In plaats van een duidelijke keuze te maken in het voordeel van de strafrechter, laat u nu de beide systemen naast elkaar bestaan. U voert als het ware de vrije

concurrentie in, waarbij de complexiteit en de onoverzichtelijkheid nog toenemen. Er wordt een overgangperiode van achttien maanden ingelast. Ook daarna wordt geen komaf gemaakt met het bestaande systeem. Alles wordt dan afhankelijk gemaakt van een bekrachtigingswet waartoe de Koning ons zou moeten verzoeken. Vlak voor de verkiezingen zal die wet er uiteraard nooit komen.

Ik zei al dat alternatieve straffen voor ons aanvaardbaar zijn als het gaat om kleine misdrijven en om mensen die een vergrijp voor de eerste keer plegen. Dit wetsvoorstel gaat echter veel verder. Misdrijven waarop vele jaren gevangenisstraf staan, kunnen nu probleemloos gesanctioneerd worden met enkele tientallen uren handenarbeid. Ook recidivisten kunnen blijvend verwend worden met dit soort alternatieve straffen, zelfs als zij voordien veroordeeld zijn tot een criminele straf of een hoofdgevangenisstraf van twaalf maanden of meer – een grens die in het oorspronkelijk voorstel nog was ingebouwd – en ongeacht hun aantal precedentes. Voor ons is dat absoluut onaanvaardbaar en onverantwoord.

Trouwens, er is een ongelooflijke wanverhouding tussen, enerzijds, het aantal te verrichten uren handenarbeid met driehonderd uren als absoluut plafond, en, anderzijds, de gevangenisstraf waarvoor die werkstraf als substituuut wordt gebruikt. Twee jaren uitgezeten effectieve celstraf komt neer op ruim zeventienduizend uren celverblijf. Dit wetsvoorstel houdt in dat een werkstraf van pakweg tweehonderd vijftig uren daarvoor in de plaats kan komen. Alle redelijkheid en alle redelijke verhoudingen zijn daarbij zoek.

Wij hadden dan ook voorgesteld dat de rechter niet over de verplichting maar over de mogelijkheid zou beschikken om werkstraffen uit te breiden tot vijftienhonderd uren, wat neerkomt op tweehonderd werkdagen van zeven en een half uur. Dat is niet eens en volledig werkjaar. Ons voorstel werd echter afgewimpeld als zijnde buiten proporties. Begrijpe wie kan.

Daarnaast stellen wij vast dat de meerderheidspartijen de bedoeling hebben om die alternatieve straffen zoveel mogelijk in de plaats te laten komen van effectieve gevangenisstraffen, en niet om straffeloosheid te bestrijden of om te helpen vermijden dat zoveel strafdossiers onterecht geseponeerd worden of uitmonden in een al te lichte voorwaardelijke straf.

Dit voorstel baadt immers in een sfeer van abolitionisme, van een grondige afkeer en aversie tegenover de gevangenisstraf. Niet alleen omdat

die gevangenisstraf veel geld kost, maar vooral omdat die straf "funest" is voor de delinquenten. Dat staat zo letterlijk in de toelichting, zonder nuance of toevoeging. Alle tienduizenden mensen die ooit dankzij de gevangenisstraf, dus dankzij de periode van opsluiting, aan de misdaad werden onttrokken en opnieuw op het goede pad kwamen, hadden wij dus beter nooit opgesloten. Wij hebben die mensen blijkbaar onrecht aangedaan. Het is voor hen allemaal vreselijk funest geweest.

Daarom wil men met dit wetsvoorstel de vonnisgerechten dwingen - in die termen wordt het gesteld - zoveel mogelijk alternatieve straffen op te leggen. Als zij dat niet doen en toch die vermaledijde gevangenisstraf durven op te leggen, dan moeten zij dit verantwoorden. Dit betekent dat alternatieve straffen de regel moeten worden en gevangenisstraffen de grote uitzondering. Alles staat immers in het licht van het enige zaligmakende doel: zo weinig mogelijk mensen naar de gevangenis sturen en wie erin zit, moet er zo snel mogelijk weer uit. Het is duidelijk dat Justitie hierbij een sterk stimulerende rol zal spelen door het openbaar ministerie via bindende richtlijnen te verplichten enerzijds zoveel mogelijk alternatieve straffen te vorderen en anderzijds de opgelegde gevangenisstraffen niet uit te voeren of, zodra het wettelijk mogelijk zal zijn, in werkstraffen om te zetten.

Collega's, vandaag reeds zijn degenen die daadwerkelijk in de gevangenis belanden door alle hindernissen die in het verleden werden opgetrokken de grote uitzonderingen. Wie vandaag na een veroordeling effectief in de gevangenis belandt - een enkele vergissing natuurlijk niet te na gesproken - hoort daar daadwerkelijk thuis en heeft die straf, die periode van inkeer hard nodig. Door de kansen op opsluiting nog verder te beperken, bewijst u de rechtsstaat geen dienst. U blijft het vertrouwen van de mensen in het gerecht verder ondermijnen.

18.21 Vincent Decroly (ECOLO-AGALEV): Monsieur le président, monsieur le ministre, chers collègues, je ne reviendrai pas sur les préliminaires qui nous amènent aujourd'hui, après un an de travail assez approfondi sur des données complexes à la fois sur le plan social, humain, mais aussi technique, juridique et de l'application sur le terrain, à discuter de cette proposition de loi. Mme Dardenne s'est déjà exprimée à ce sujet.

Je voudrais commencer mon intervention en citant un extrait important de la recommandation 92/16 du conseil de l'Europe datée de 1992. Elle dit ceci: "Les sanctions et mesures non carcérales

connaissent depuis deux décennies un développement sans précédent dans la plupart des législations des Etats membres, ce qui permet une approche plus créative de la manière de traiter le problème de la délinquance et de la sanction. Ce mouvement de croissance est dû, entre autres, à l'augmentation de l'intervention du droit pénal comme moyen de lutte contre la criminalité, au souci de diversification de la sanction pour une meilleure adéquation des réponses à la délinquance et aux carences de l'emprisonnement qui ne s'est pas avéré plus efficace en termes de prévention de la récidive que d'autres sanctions ou mesures exécutées dans la communauté et qui entraînent des coûts élevés. Il est nécessaire, d'autant qu'il s'agit de leur prononcé, de conférer à ces sanctions et mesures un caractère de pleine autonomie par rapport aux autres sanctions et mesures pénales. Elles offrent d'un point de vue qualitatif des réponses crédibles pour traiter la petite et moyenne délinquance. Il est indéniable que ces sanctions et mesures doivent occuper une place essentielle dans l'éventail des réponses pénales parce qu'elles offrent des avantages certains par rapport aux sanctions privatives de liberté."

C'est dans cette perspective que s'inscrivent la déclaration gouvernementale et les notes de politique générale présentées par le ministre de la Justice à la commission de la Justice, lors des examens de projets de budget, et que s'inscrit la proposition de loi qui nous est soumise aujourd'hui.

Il convenait de modifier notre Code pénal afin que ces mesures alternatives deviennent d'authentiques peines principales qui ne s'inscrivent donc plus uniquement dans le cadre d'une mesure probatoire. En effet, vous le savez, sur base de l'actuelle législation, ces travaux d'intérêt général et ces formations ne peuvent être prononcés par le juge que si l'auteur de l'infraction entre dans les conditions pour obtenir soit un sursis, soit une suspension du prononcé. Le travail d'intérêt général et la formation ne constituaient, jusqu'à présent, qu'une modalité de la peine d'emprisonnement assortie d'un sursis ou d'une suspension du prononcé. Cela implique que les personnes ayant déjà subi une condamnation à plus d'un an d'emprisonnement ne pouvaient se voir octroyer un travail d'intérêt général ou une formation puisqu'elles ne rentraient plus dans les conditions pour obtenir un sursis ou une suspension du prononcé.

Nous apportons, avec le texte qui va être adopté aujourd'hui, une modification de cette pratique

comme l'ont d'ailleurs déjà fait de nombreux Etats qui ont introduit le travail d'intérêt général en tant que peine dans leur législation. En France, le législateur a reconnu aux tribunaux la possibilité de condamner une personne, que ce soit à titre principal ou comme prescription particulière, dans le cadre d'une peine d'emprisonnement avec sursis, à effectuer pour le compte de la communauté, un travail dont la durée est comprise entre 40 et 240 heures. L'Irlande a, elle aussi, reconnu ce travail d'intérêt général comme sanction à part entière prononcée par le juge en même temps qu'une peine d'emprisonnement qui n'est pas exécutée.

Nous confirmons, aujourd'hui, le choix d'une justice pénale constructive et humaniste.

Les fonctions traditionnellement assignées à la peine sont multiples, se tournant à la fois vers le passé (fonction de rétribution), vers le présent (fonction de neutralisation, d'incapacitation) et vers le futur (fonction d'amendement, prévention générale et individuelle, restitution, réparation, réinsertion sociale). Les finalités de la peine s'avèrent souvent bien difficiles à concilier.

Par ailleurs, en même temps que l'on affirme ces fonctions, nous devons bien reconnaître que, s'agissant de la peine privative de liberté, elle ne sert pas ou ne sert que très secondairement à corriger le coupable et à intimider ses imitateurs possibles. C'est en tout cas ce que dit Durckheim, cité par Lévy dans "Le désir de punir": "la peine privative de liberté voit son efficacité très justement douteuse et en tout cas médiocre. Sa vraie fonction est de maintenir intacte la cohésion sociale en maintenant toute sa vitalité à la conscience commune".

Aujourd'hui, est-ce que la majorité arc-en-ciel décrète une sorte de régime généralisé du grand pardon? Est-ce que nous confondons notre pays avec le royaume si gentil des télétubbies où tout le monde n'est que douceur et amabilité vis-à-vis de son prochain? Non, mais conscients de la fonction symbolique de la peine, nous ne pouvons quand même pas trouver de justification à un principe qui consisterait à infliger systématiquement un mal à une personne coupable, un mal qui peut, lorsqu'il consiste en un enfermement, dériver vers des traitements inhumains et dégradants.

Il convient aujourd'hui de développer et de promouvoir des réponses différentes à la délinquance. L'emprisonnement ne constitue que dans certains cas et dans certains cas seulement, la seule réponse aux comportements antisociaux.

Les alternatives proposées seront donc limitées à certains faits et à certains auteurs. Tant que notre Code pénal et ses lois complémentaires traduiront ce curieux mélange de doctrine pénale classique et de pensée positiviste, les critères d'application des peines alternatives resteront artificiels, sujets à critiques et toujours partiellement inadéquats.

Il y a donc lieu de le souligner une fois encore: les réformes resteront imparfaites tant que nous ne procéderons pas à une authentique réflexion sur le sens, la portée et la mise en œuvre du droit pénal du XXI^{ème} siècle. Cette réflexion nous conduirait inévitablement au constat de la nécessaire refonte d'ensemble du Code pénal, du Code de procédure pénale et des lois pénales particulières.

Cela étant dit, la présente proposition s'appuie sur le choix suivant: privilégier un modèle de justice pénale restaurateur, donner une réponse socialement et humainement constructive au comportement délinquant, inventer non pas une peine alternative à la prison, mais faire de l'emprisonnement l'alternative aux travaux d'intérêt général. C'est ainsi que, désormais, le refus de condamner quelqu'un à une peine de travail d'intérêt général qui serait sollicitée par lui ou par son conseil devrait être dûment motivé par le juge.

Cette perspective suppose nécessairement l'évitement autant que possible de l'emprisonnement du fait qu'il contribue au déclassement social et à la déshumanisation des personnes qui en font l'objet, sans oublier les effets dévastateurs sur leur entourage et leur famille, dont notre collègue Bacquelaine évoquait tout à l'heure la durabilité en termes de décennies.

Effectivement, la prestation de services au profit de la communauté participe d'une démarche tendant à susciter, dans le chef de l'intéressé, une prise de conscience de la portée de son geste et à le responsabiliser sans pour autant l'exclure, comme le fait la prison, du tissu social.

Il est admis que rendre un rôle actif à l'auteur de l'infraction dans l'exécution de sa sanction implique nécessairement sa responsabilisation. Par sa nature, le travail d'intérêt général s'exécute au sein de la société civile et il responsabilise celui qui y a été condamné, en le mettant en présence de personnes et de groupes socialement intégrés.

Cette rencontre peut aboutir à une modification à la fois des représentations sociales parfois stéréotypées de la délinquance et de la manière

d'y répondre, et de la façon dont l'auteur se perçoit lui-même comme membre de la communauté.

Nous avons donc, dans la proposition qui est soumise au vote aujourd'hui, fait le choix d'une diversification des modes de réaction pénale. Dans l'état actuel du droit, on l'a rappelé, le travail d'intérêt général et la formation en tant que réaction pénale peuvent intervenir à double titre. La présente proposition a pour effet de conférer au travail d'intérêt général un troisième statut juridique, celui de peine principale.

En tant que telles, ces nouvelles peines doivent constituer des alternatives à la peine d'emprisonnement et non pas des moyens d'extension du contrôle social.

Nous avons aussi des questions sur le choix à faire entre, d'une part, une forme de pragmatisme inspiré des résultats positifs (en termes de non-récidive) des mesures de travail d'intérêt général imposées dans le cadre de la médiation pénale ou dans le cadre du sursis et de la probation, et, d'autre part, la volonté de lisibilité et de cohérence qui conduirait à la solution qui a été privilégiée. Celle-ci consiste à limiter le recours au travail d'intérêt général à une seule de ces hypothèses.

Nous verrons peut-être à la fin des deux années de "probation" du système que nous mettons en œuvre aujourd'hui quelles conclusions nous pouvons en tirer. Il y aura peut-être alors des données susceptibles de nous éclairer davantage sur la pertinence des choix effectués aujourd'hui.

Quant aux conditions d'application du travail d'intérêt général et de la formation en tant que peines principales, il convenait de renoncer à des conditions relatives aux antécédents de l'intéressé et de réduire la prise en compte de ces antécédents, ceci pour rester dans la logique d'une peine principale et dans l'optique d'une réinsertion sociale. Comme l'a rappelé Mme Dardenne, ce choix procède de la volonté d'orienter la répression vers le futur et non plus vers le passé de l'auteur de l'infraction, tout en tenant compte de la situation contemporaine à l'infraction, la situation sociale de la personne, sa trajectoire sur les plans économique, familial et personnel, ses aptitudes professionnelles et intellectuelles.

Je conclurai, mesdames et messieurs, en rappelant que la présente proposition de loi prévoit en outre qu'à défaut d'exécution satisfaisante du travail d'intérêt général, l'emprisonnement prononcé à titre subsidiaire par le juge du fond

pourra devenir exécutoire. Une conversion automatique se serait apparentée au mécanisme de révocation du sursis ou de la suspension et elle aurait relativisé fortement le caractère autonome de la peine visée. Le fait qu'une commission de probation doive le cas échéant se pencher à nouveau sur le cas de la personne qui n'aurait pas correctement exécuté le travail d'intérêt général nous paraît une excellente option.

Enfin, contrairement au jugement de condamnation au sursis probatoire, le jugement de condamnation au travail d'intérêt général ne figurera pas sur le certificat de bonne conduite, vie et mœurs de l'intéressé. Cela nous paraît une excellente chose, ne serait-ce que dans la perspective de la nécessaire réinsertion de la personne par l'emploi.

Gageons donc que la période transitoire de deux ans qui s'ouvre aujourd'hui confirmera, dans des proportions touchant à 70 ou 80 %, l'efficacité des travaux d'intérêt général et permettra d'aboutir au stade où l'on ne pourra plus prononcer le travail d'intérêt général qu'en tant que peine. Faisons en sorte aussi que ce dispositif d'humanisation et de gestion constructive de la délinquance soit complété, sous cette législature encore, par le travail de fond auquel nous a appelés la commission Dupont. Elle devra se pencher sur les conditions de vie et les conditions de droit de ceux qui, en dépit des possibilités que nous venons de créer, devront malgré tout vivre une partie au moins de leur peine en prison.

18.22 Fred Erdman (SP): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, waarde collega's, hier is al veel gezegd. Toch wil ik nog enkele punten naar voren brengen om dit debat te situeren.

Ten eerste wil ik hulde brengen aan de enige vertegenwoordiger van de pers die ingezien heeft dat wij hier inderdaad op een keerpunt staan in de penologische benadering.

De **voorzitter:** Mijnheer Erdman, dat de pers hier niet fysiek aanwezig is, betekent nog niet dat ze niet luistert.

18.23 Fred Erdman (SP): Mijnheer de voorzitter, ik hoop dat de pers inderdaad luistert. Gewoonlijk is de pers heel snel om mensen te beoordelen en te zeggen dat er geen maatregelen worden getroffen tegen bepaalde misdrijven. Nu we hier op een keerpunt staan, blijkt de interesse van de pers heel wat minder te zijn.

Ten tweede, meen ik dat we nog maar aan het

begin van het debat staan, al wil ik hulde brengen aan de initiatiefnemers. Wij hebben een aantal pogingen gedaan om een tekst samen te stellen. Er zal ontegenzeggelijk kritiek komen op de tekst, en de praktijk zal ons er zeker toe nopen nog aanpassingen door te voeren. Deze tekst past echter in een globaal project. Enerzijds is er, wat Dupont betreft, het voorstel Van Parys-Decroly dat nog moet worden ingediend. Anderzijds zijn er de commissie Huybrechts en de commissie Holsters die ook nog bepaalde elementen zullen leveren.

Geachte collega's, wij gaan hier een experiment wagen. Wij moeten er ons goed van bewust zijn. Dit is geen afgewerkte tekst, geen afgewerkt product. Wij zullen afhankelijk zijn van de toepassing op het terrein en aan de hand van de experimenten die dan zullen worden gebracht, zullen wij kunnen nagaan in welke mate dit experiment daadwerkelijk als een keerpunt mag worden beschouwd.

Mijnheer de voorzitter, onze fractie zal overtuigend het voorstel van de collega's Bacquellaine en Van der Maelen ondersteunen.

18.24 Minister **Marc Verwilghen**: Mijnheer de voorzitter, geachte collega's, de regering kan niet afwezig blijven in dit debat. Het is niet omdat het om een wetsvoorstel gaat, dat geen volledige medewerking werd verleend. Daarstraks is de context van het totstandkomen van dit wetsvoorstel toegelicht, zodat zelfs enkele schampere geesten durven te zeggen dat zelfs indien de procedure van de onmiddellijke verschijning niet de resultaten afwerpt die men ervan had verwacht, zij dan toch tenminste de verdienste heeft gehad het debat over het wetsvoorstel dat nu wordt besproken te stofferen en tot een goed einde te brengen. Ik ben er innig van overtuigd dat de stap die wij nu doen om de werkstraf als een autonome straf in te voeren als historisch mag worden beschouwd.

Ik dank zonder uitzondering al de leden van de commissie voor de Justitie voor de positieve sfeer die tijdens het debat heerste. Moeilijke knopen moesten worden doorgehakt en politieke beslissingen moesten worden genomen. Wij hebben ze evenwel met veel zin voor realiteit genomen. Wij hebben een eerste, meer dan schuchtere stap gedaan in de richting van een algemene herdenking van wat de straf en de strafuitvoering zou moeten zijn, in het verlengde van de werkzaamheden van de commissie-Dupont, in het verlengde van de werkzaamheden die ook de commissie-Holsters nu volbrengt.

Zoals commissievoorzitter Erdman het heeft gezegd, is het een eerste experiment, dat weloverwogen wordt genomen en waarvoor wij een inspanning willen leveren.

Le juge disposera dorénavant d'un moyen lui permettant de préférer une peine sensée, juste puisque constructive, réparatrice, humaine et acceptée, à l'incarcération dont nous connaissons tous les conséquences dévastatrices pour le lien social et dont nous redoutons l'influence criminogène, sachant que de deux individus en présence, privés de leur liberté, le meilleur se contamine sans que le pire s'améliore.

La prestation d'un travail utile à la communauté, effectué avec l'aide de cette même communauté, aura un effet responsabilisant, tant pour le condamné que pour la société. Elle sera non seulement symbole de réparation mais le non-écartement du condamné vers un microcosme doit éviter l'ennui et lui permettra également de contribuer personnellement et activement au dédommagement de sa victime.

Wij zullen de rechters en de publieke opinie er moeten van overtuigen - verschillende sprekers hebben dat vandaag reeds gezegd - dat de werkstraf niet meer als een alternatief van de vastgeroeste tradities van bestraffing, met name de gevangenisstraf en de geldboete, moet worden beschouwd, maar dat integendeel de detentie de ultieme remedie en het alternatief in de bestraffing zal moeten worden. Dat betekent ook dat de opgelegde maatregelen inhoudelijk met ernst moeten worden behandeld en dat ook een controle op de naleving van de gestelde tewerkstellingsvoorwaarden zal moeten worden uitgevoerd. Dat zal geld kosten, maar het is een nuttige investering. De cijfers van de landen die het systeem in grote mate toepassen hebben immers aangetoond dat de kans op recidive in deze omstandigheden veel lager is. Er zal dus een inspanning worden verwacht van de magistraten, de approbatiecommissies, de ambtenaren van de justitiehuisen, de maatschappelijke assistenten en het omkaderend personeel.

Le plus grand défi de cette initiative importante de politique pénale réductionniste est de convaincre les magistrats et les avocats de considérer, en premier lieu, si, compte tenu de toutes les valeurs qui lui sont propres, la peine de travail ne saurait être une réponse plus appropriée aux besoins de la sécurité sociétale et aux objectifs de restauration des dommages causés avant de songer à prononcer, requérir ou accepter l'écartement, forcément temporaire, d'un inculpé

hors de la société.

Ik heb reeds gezegd dat de regering terzake haar verantwoordelijkheid zal opnemen en de nodige inspanningen zal leveren. In het debat kwam ook duidelijk tot uiting dat het onderscheid in de rolverwarring die in het verleden bestond tussen enerzijds de alternatieve straffen, meer bepaald de werkstraffen en anderzijds, de leerstraffen, grotendeels is weggewerkt.

In een beleid dat naar een herstelgerichte justitie leidt, is dit een belangrijke stap voorwaarts. Het is zeker en vast geen eindpaal. Het einde van de discussie kan pas worden bereikt als de strafuitvoeringsrechtbank er is en als de discussie over de interne en de externe positie van de gedetineerden is gevoerd. In die omstandigheden moet het wetsvoorstel een volle kans tot ontplooiing kunnen krijgen. Ik heb er bij de regering op aangedrongen om in elk geval de nodige middelen in de begroting 2002 vrij te maken om dit wetsvoorstel alle kansen op slagen te bieden.

De **voorzitter**: De algemene bespreking is gesloten.

La discussion générale est close.

Bespreking van de artikelen **Discussion des articles**

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 66,4) **(549/12)**
Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 66,4) **(549/12)**

Het opschrift werd door de commissie gewijzigd in: "wetsvoorstel tot invoering van de werkstraf als autonome straf in correctionele zaken en in politiezaken".

L'intitulé a été modifié par la commission en: "proposition de loi instaurant la peine de travail comme peine autonome en matière correctionnelle et de police".

Het wetsontwerp telt 11 artikelen.

Le projet de loi compte 11 articles.

De artikelen 1 en 2 worden artikel per artikel aangenomen.

Les articles 1 et 2 sont adoptés article par article.

Ingediend amendement:

Amendement déposé:

Art. 3

- 43: Servais Verherstraeten, Jo Vandeurzen (549/7)

Op artikel 3 was er ook een amendement nr. 51 van de heer Bourgeois maar hij heeft daarnet gezegd dat hij zijn amendement introk. Mijnheer Laeremans, het gaat hier louter om een tekstverbetering. In de Nederlandse tekst stond precies het tegenovergestelde. Iemand heeft de fout opgemerkt en dat is goed werk.

Ik herlees de Franse tekst: "La peine de travail ne peut être prononcée pour les faits visés..."

In het Nederlands moet het worden: "De werkstraf mag niet worden uitgesproken voor de feiten die zijn bedoeld..." Dit is een technische verbetering en het amendement van de heer Bourgeois werd dan ook ingetrokken.

De stemming over het amendement nr. 43 en het artikel 3 wordt aangehouden.

Le vote sur l'amendement n° 43 et l'article 3 est réservé.

De artikelen 4 tot 11 worden artikel per artikel aangenomen.

Les articles 4 à 11 sont adoptés article par article.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het aangehouden amendement en het aangehouden artikel en over het geheel zal later plaatsvinden.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'amendement et l'article réservés ainsi que sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

19 Commissie van Toezicht van de Amortisatiekas

19 Commission de Surveillance de la Caisse d'Amortissement

Bij brief van 28 mei 2001 deelt de minister van Financiën mee dat de Kamer, in uitvoering van artikel 3 van de wet van 2 augustus 1955 houdende opheffing van het Fonds tot delding der Staatsschuld en oprichting van een Amortisatiekas, één van haar leden moet aanwijzen als lid van de Commissie van Toezicht van de Amortisatiekas voor een termijn van drie jaar, die aanvangt op 4 juni 2001.

Par lettre du 28 mai 2001, le ministre des Finances communique que la Chambre doit, en vertu de l'article 3 de la loi du 2 août 1955 portant suppression du Fonds d'amortissement de la Dette publique et instituant une Caisse d'Amortissement, désigner celui de ses membres qui remplira les fonctions de membre de la Commission de Surveillance de la Caisse

d'Amortissement, pour un terme de trois ans prenant cours le 4 juin 2001.

In haar vergadering van 18 november 1999 heeft de Kamer de heer Georges Lenssen aangewezen als lid van de Commissie. Dit mandaat is op 4 juni 2001 vervallen.

En sa séance du 18 novembre 1999, la Chambre a désigné M. Georges Lenssen en cette qualité. Ce mandat est venu à expiration le 4 juin 2001.

Overeenkomstig het advies van de Conferentie van voorzitters van heden, stel ik u voor tot de aanwijzing van een lid van de Commissie van Toezicht van de Amortisatiekas over te gaan, tijdens deze vergadering.

Conformément à l'avis de la Conférence des présidents de ce jour, je vous propose de procéder à la désignation d'un membre de la Commission de Surveillance de la Caisse d'Amortissement, au cours de cette séance.

Geen bezwaar? (*Nee*)
Pas d'observation? (*Non*)

Aldus zal geschieden.
Il en sera ainsi.

De heer Georges Lenssen wiens mandaat verstreken en hernieuwbaar is wordt door de VLD-fractie voor een nieuw mandaat voorgedragen. M. Georges Lenssen, dont le mandat est venu à expiration et qui est rééligible, est proposé par le groupe VLD pour un nouveau mandat.

Aangezien er geen andere kandidaturen zijn ingediend, is het niet nodig te stemmen overeenkomstig artikel 11.6 van het Reglement. Bijgevolg verklaar ik de heer Georges Lenssen verkozen tot lid van de Commissie van Toezicht van de Amortisatiekas voor een termijn van drie jaar, die aanvangt op 4 juni 2001.

Etant donné qu'il n'y a pas d'autres candidats, il n'y a pas lieu à scrutin conformément à l'article 11.6 du Règlement. Je proclame donc M. Georges Lenssen élu en qualité de membre de la Commission de Surveillance de la Caisse d'Amortissement pour un terme de trois ans prenant cours le 4 juin 2001.

20 Verzonden wetsvoorstel naar een andere commissie

20 Renvoi d'une proposition de loi à une autre commission

Op aanvraag van de heer Geert Bourgeois stel ik u voor het wetsvoorstel van de heren Geert Bourgeois en Karel Van Hoorebeke tot wijziging

van artikel 1675/13 van het Gerechtelijk Wetboek (nr. 1224/1) te verwijzen naar de commissie belast met de problemen inzake handels- en economisch recht.

A la demande de M. Geert Bourgeois, je vous propose de renvoyer à la commission chargée des problèmes de droit commercial et économique la proposition de loi de MM. Geert Bourgeois et Karel Van Hoorebeke modifiant l'article 1675/13 du Code judiciaire (n° 1224/1).

Dit wetsvoorstel werd vroeger verzonden naar de commissie voor de Justitie.

Cette proposition avait été précédemment renvoyée à la commission de la Justice.

Geen bezwaar? (*Nee*)
Pas d'observation? (*Non*)

Aldus wordt besloten.
Il en sera ainsi.

21 Prise en considération de propositions
21 Inoverwegingneming van voorstellen

L'ordre du jour appelle la prise en considération d'une série de propositions dont la liste est reprise en annexe.

Aan de orde is de inoverwegingneming van een reeks voorstellen waarvan de lijst als bijlage gaat.

Pas d'observation? (*Non*) La prise en considération est adoptée.
Geen bezwaar? (*Nee*) De inoverwegingneming is aangenomen.

Demande d'urgences
Urgentieverzoeken

21.01 Mirella Minne (ECOLO-AGALEV): Monsieur le président, nous avons déjà demandé l'urgence pour cette proposition de résolution relative à la situation actuelle en Afghanistan (n° 1284/1). Comme M. Harmegnies a déposé également une proposition de résolution relative au même sujet, nous avons décidé de n'en faire paraître qu'une seule. Nous y avons ajouté une mention qui concerne l'imposition du port d'une marque distinctive pour les membres de la population non-musulmane qui a été récemment décidée par les Talibans. Les membres de tous les partis démocratiques de la Chambre qui ont signé cette proposition ont voulu le souligner. Je demande donc l'urgence pour cette proposition de résolution.

Le **président**: la demande est assez logique puisque nous vous avons accordé l'urgence le

26 avril pour une proposition visant un but similaire et vous venez de la compléter avec des circonstances nouvelles.

*L'urgence est adoptée par assentiment.
De urgentie wordt bij instemming aangenomen.*

21.02 Eric van Weddingen (PRL FDF MCC): Monsieur le président, je demande l'urgence pour la proposition de loi n° 1286. Bien qu'étant très technique, elle est également très urgente, car elle concerne la transmission des déclarations TVA via internet. Nous souhaiterions pouvoir déjà l'appliquer aux prochaines déclarations trimestrielles qui sont prévues à la fin du mois de juin. Cela fait partie de la politique de simplification et de modernisation administrative. Je pense qu'elle est co-signée par un très grand nombre de partis. Je souhaiterais qu'elle soit envoyée rapidement en commission des Finances pour y être discutée. Il n'y a qu'un seul article.

Je demande l'urgence en mon nom et au nom de tous les co-signataires de cette proposition.

*L'urgence est adoptée par assentiment.
De urgentie wordt bij instemming aangenomen.*

Naamstemmingen Votes nominatifs

22 Wetsontwerp tot invoeging van een artikel 10, 6° in de Voorafgaande Titel van het Wetboek van Strafvordering (1179/1)

22 Projet de loi insérant un article 10, 6°, dans le Titre préliminaire du Code de procédure pénale (nouvel intitulé) (1179/1)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (*Non*)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (*Nee*)

Begin van de stemming / Début du vote.
Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.
Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(*Stemming/vote 1*)

Ja	131	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	131	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan.

Het zal aan de Senaat worden overgezonden. **(1179/3)**

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera transmis au Sénat. **(1179/3)**

23 Aangehouden amendement en aangehouden artikel van het wetsvoorstel van de heren Daniel Bacquelaine, Jef Tavernier, Thierry Giet, Hugo Coveliers, Dirk Van der Maelen en mevrouw Martine Dardenne tot invoering van de werkstraf als autonome straf in correctionele zaken en in politiezaken (nieuw opschrift) (549/1 tot 13)

23 Amendement et article réservés de la proposition de loi de MM. Daniel Bacquelaine, Jef Tavernier, Thierry Giet, Hugo Coveliers, Dirk Van der Maelen et Mme Martine Dardenne instaurant la peine de travail comme peine autonome en matière correctionnelle et de police (nouvel intitulé) (549/1 à 13)

Stemming over amendement nr. 43 van Servais Verherstraeten, Jo Vandeurzen op artikel 3. **(549/7)**

Vote sur l'amendement n° 43 de Servais Verherstraeten, Jo Vandeurzen à l'article 3. **(549/7)**

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(*Stemming/vote 2*)

Ja	45	Oui
Nee	83	Non
Onthoudingen	3	Abstentions
Totaal	131	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen en artikel 3 aangenomen.

En conséquence, l'amendement est rejeté et l'article 3 adopté.

Reden van onthouding?
Raison d'abstention?

23.01 Els Van Weert (VU&ID): Mijnheer de voorzitter, ik heb een stemafpraak met mevrouw Dalila Douifi.

23.02 Jos Ansoms (CVP): Mijnheer de voorzitter, ik heb een stemafpraak met de heer Marcel Bartholomeeussen.

23.03 Geert Bourgeois (VU&ID): Mijnheer de

voorzitter, ik heb een stemafpraak met de heer Hugo Coveliers.

23.04 **Joëlle Milquet** (PSC): Monsieur le président, l'appareil de vote ne semble pas avoir fonctionné. Je voulais voter "oui".

24 **Geheel van het wetsvoorstel van de heren Daniel Bacquelaine, Jef Tavernier, Thierry Giet, Hugo Coveliers, Dirk Van der Maelen en mevrouw Martine Dardenne tot invoering van de werkstraf als autonome straf in correctionele zaken en in politiezaken (nieuw opschrift) (549/12)**

24 **Ensemble de la proposition de loi de MM. Daniel Bacquelaine, Jef Tavernier, Thierry Giet, Hugo Coveliers, Dirk Van der Maelen et Mme Martine Dardenne instaurant la peine de travail comme peine autonome en matière correctionnelle et de police (nouvel intitulé) (549/12)**

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? *(Nee)*

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? *(Non)*

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(Stemming/vote 3)

Ja	107	Oui
Nee	15	Non
Onthoudingen	8	Abstentions
Totaal	130	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsvoorstel aan. Het zal als ontwerp aan de Senaat worden overgezonden. **(549/14)**

En conséquence, la Chambre adopte la proposition de loi. Elle sera transmise en tant que projet au Sénat. **(549/14)**

24.01 **Paul Tant** (CVP): Mijnheer de voorzitter, ik wou "ja" stemmen.

24.02 **Herman Van Rompuy** (CVP): Mijnheer de voorzitter, ik wou "ja" stemmen.

25 **Adoption de l'agenda**

25 **Goedkeuring van de agenda**

Nous devons nous prononcer sur le projet d'ordre du jour que vous propose la Conférence des

présidents.

Wij moeten ons thans uitspreken over de ontwerp-agenda die de Conferentie van voorzitters u voorstelt.

Pas d'observation? *(Non)* La proposition est adoptée.

Geen bezwaar? *(Nee)* Het voorstel is aangenomen.

La séance est levée.

De vergadering is gesloten.

De vergadering wordt gesloten om 18.06 uur. Volgende vergadering donderdag 14 juni 2001 om 14.15 uur.

La séance est levée à 18.06 heures. Prochaine séance le jeudi 14 juin 2001 à 14.15 heures.

BIJLAGE
PLENUMVERGADERING
DONDERDAG 7 JUNI 2001

ANNEXE
SÉANCE PLÉNIÈRE
JEUDI 7 JUIN 2001

STEMMINGEN

VOTES

DETAIL VAN DE NAAMSTEMMINGEN

DETAIL DES VOTES NOMINATIFS

Vote nominatif n° 1 - Naamstemming nr. 1

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd:

Les membres-De leden: Annemans, Ansoms, Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaine, Barzin, Bonte, Borginon, Bourgeois, Bouteca, Brepoels, Brouns, Bultinck, Burgeon, Cahay-André, Campstein, Canon, Chabot, Chevalier, Clerfayt, Coenen, Colen, Collard, Cortois, Creyf, Dardenne, De Block, Decroly, De Croo, Dehu, Delizée, De Man, De Meyer, Denis, De Permentier, Depreter, Derycke, Descheemaeker, Desimpel, Detremmerie, D'haeseleer, D'hondt Denis, D'Hondt Greta, Dufour, Eeman, Eerdekens, Erdman, Féret, Fournaux, Frédéric, Genot, Gerkens, Giet, Gilkinet, Gobert, Goutry, Goyvaerts, Grafé, Grauwels, Harmegnies, Herzet, Hondermarcq, Hove, Janssens, Laenens, Laeremans, Lahaye, Lalieux, Langendries, Lano, Lansens, Larcier, Leen, Lefevre, Lejeune, Lenssen, Leterme, Maingain, Mayeur, Minne, Moerman, Moriau, Mortelmans, Paque, Peeters, Philtjens, Pieters Danny, Pieters Dirk, Pieters Trees, Pinxten, Schalck, Schauvliege, Schellens, Schoofs, Seghin, Sevenhans, Simonet, Smets André, Smets Tony, Spinnewyn, Talhaoui, Tant, Tavernier, Timmermans, Valkeniers, Van Aperen, Van Campenhout, Van de Castele, Van den Broeck, Van den Eynde, Vandenhove, Vanden Poel-Welkenhuysen, Van der Maelen, Vandeuren, Van Eetvelt, Van Grootenbrulle, Van Hoorebeke, Vanhoutte, Vanoost, Van Overtveldt, Van Peel, Vanpoucke, Van Rompuy, Vanvelthoven, van Weddingen, Van Weert, Verherstraeten, Verlinde, Viseur, Wauters, Willems.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd:

Personne - Niemand

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden:

Personne - Niemand

Vote nominatif n° 2 - Naamstemming nr. 2

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd:

Les membres-De leden: Annemans, Borginon, Bouteca, Brepoels, Brouns, Bultinck, Colen, Creyf, De Man, Detremmerie, D'haeseleer, D'Hondt Greta, Féret, Fournaux, Goutry, Goyvaerts, Grafé, Laeremans, Langendries, Lefevre, Leterme, Mortelmans, Paque, Pieters Danny, Pieters Dirk, Pieters Trees, Pinxten, Schauvliege, Schoofs, Sevenhans, Smets André, Spinnewyn, Tant, Van de Castele, Van den Broeck, Van den Eynde, Vandeuren, Van Eetvelt, Van Hoorebeke, Van Peel, Vanpoucke, Van Rompuy, Verherstraeten, Viseur, Willems.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd:

Les membres-De leden: Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaine, Barzin, Bonte, Burgeon, Cahay-André, Campstein, Canon, Chabot, Chevalier, Clerfayt, Coenen, Collard, Cortois, Dardenne, De Block, Decroly, De Croo, Dehu, Delizée, De Meyer, Denis, De Permentier, Depreter, Derycke, Descheemaeker, Desimpel, D'hondt Denis, Dufour, Eeman, Eerdekens, Erdman, Frédéric, Genot, Gerkens, Giet, Gilkinet, Gobert, Grauwels, Harmegnies, Herzet, Hondermarcq, Hove, Janssens, Laenens, Lahaye, Lalieux, Lano, Lansens, Larcier, Leen, Lejeune, Lenssen, Maingain, Mayeur, Minne, Moerman, Moriau, Peeters, Philtjens, Schalck, Schellens, Seghin, Simonet, Smets Tony, Talhaoui, Tavernier, Timmermans, Valkeniers, Van Aperen, Van

Campenhout, Vandenhove, Vanden Poel-Welkenhuysen, Van der Maelen, Van Grootenbrulle, Vanhoutte, Vanoost, Van Overtveldt, Vanvelthoven, van Weddingen, Verlinde, Wauters.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden:

Les membres-De leden: Ansoms, Bourgeois, Van Weert.

Vote nominatif n° 3 - Naamstemming nr. 3

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd:

Les membres-De leden: Ansoms, Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaine, Barzin, Bonte, Brouns, Burgeon, Cahay-André, Campstein, Canon, Chabot, Chevalier, Clerfayt, Coenen, Collard, Cortois, Creyf, Dardenne, De Block, Decroly, De Croo, Dehu, Delizée, De Meyer, Denis, De Permentier, Depreter, Derycke, Descheemaeker, Desimpel, Detremmerie, D'hondt Denis, D'Hondt Greta, Dufour, Eeman, Eerdeken, Erdman, Fournaux, Frédéric, Genot, Gerkens, Giet, Gilkinet, Gobert, Goutry, Grafé, Grauwels, Harmegnies, Herzet, Hondermarcq, Hove, Janssens, Laenens, Lahaye, Lalieux, Langendries, Lano, Lansens, Larcier, Leen, Lefevre, Lejeune, Lenssen, Leterme, Maingain, Mayeur, Milquet, Minne, Moerman, Moriau, Paque, Peeters, Philtjens, Pieters Dirk, Pieters Trees, Pinxten, Schalck, Schauvliege, Schellens, Seghin, Simonet, Smets André, Smets Tony, Talhaoui, Tavernier, Timmermans, Valkeniers, Van Aperen, Van Campenhout, Vandenhove, Vanden Poel-Welkenhuysen, Van der Maelen, Vandeurzen, Van Eetvelt, Van Grootenbrulle, Vanhoutte, Vanoost, Van Overtveldt, Van Peel, Vanpoucke, Vanvelthoven, van Weddingen, Verherstraeten, Verlinde, Viseur, Wauters.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd:

Les membres-De leden: Annemans, Bouteca, Bultinck, Colen, De Man, D'haeseleer, Féret, Goyvaerts, Laeremans, Mortelmans, Schoofs, Sevenhans, Spinnewyn, Van den Broeck, Van den Eynde.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden:

Les membres-De leden: Borginon, Bourgeois, Brepoels, Pieters Danny, Van de Castele, Van Hoorebeke, Van Weert, Willems.

INTERNE BESLUITEN

VOORSTELLEN

Inoverwegingneming

1. Wetsvoorstel (de heer Hans Bonte) ter bevordering van de evenredige arbeidsparticipatie (nr. 1268/1).

Verzonden naar de verenigde commissies voor de Sociale Zaken en voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt

2. Wetsvoorstel (de heer Ferdy Willems) tot wijziging van de wet van 5 augustus 1991 betreffende de in-, uit- en doorvoer van wapens, munitie en speciaal voor militair gebruik dienstig materieel en daaraan verbonden technologie (nr. 1272/1).

Verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen

3. Wetsvoorstel (mevrouw Fientje Moerman) tot wijziging van de pensioenwetgeving, wat de toegelaten arbeid betreft (nr. 1273/1).

DECISIONS INTERNES

PROPOSITIONS

Prise en considération

1. Proposition de loi (M. Hans Bonte) favorisant le partage proportionnel du travail (n° 1268/1).

Renvoi aux commissions réunies des Affaires sociales et de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique

2. Proposition de loi (M. Ferdy Willems) modifiant la loi du 5 août 1991 relative à l'importation, à l'exportation et au transit d'armes, de munitions et de matériel devant servir spécialement à un usage militaire et de la technologie y afférente (n° 1272/1).

Renvoi à la commission des Relations extérieures

3. Proposition de loi (Mme Fientje Moerman) modifiant la législation relative aux pensions en ce qui concerne le travail autorisé (n° 1273/1).

Verzonden naar de commissie voor de Sociale Zaken

4. Voorstel van resolutie (de dames Mirella Minne, Karine Lalieux, Simonne Creyf, Magda De Meyer, Leen Laenens en Fientje Moerman en de heren Yvon Harmegnies, Daniel Bacquelaine, Jacques Lefevre en Ferdy Willems) over de huidige toestand in Afghanistan (nr. 1284/1).

Verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen

5. Wetsvoorstel (de heer Eric van Weddingen, mevrouw Fientje Moerman, de heren Gérard Gobert, Jef Tavernier, Jacques Chabot en Peter Vanvelthoven) tot wijziging van artikel 53octies van het Wetboek van de belasting over de toegevoegde waarde (nr. 1286/1).

*Verzonden naar de commissie voor de Financiën en de Begroting**Renvoi à la commission des Affaires sociales*

4. Proposition de résolution (Mmes Mirella Minne, Karine Lalieux, Simonne Creyf, Magda De Meyer, Leen Laenens et Fientje Moerman et MM. Yvon Harmegnies, Daniel Bacquelaine, Jacques Lefevre et Ferdy Willems) relative à la situation actuelle en Afghanistan (n° 1284/1).

Renvoi à la commission des Relations extérieures

5. Proposition de loi (M. Eric van Weddingen, Mme Fientje Moerman, MM. Gérard Gobert, Jef Tavernier, Jacques Chabot et Peter Vanvelthoven) modifiant l'article 53octies du Code de la taxe sur la valeur ajoutée (n° 1286/1).

Renvoi à la commission des Finances et du Budget

Toelating tot drukken

Autorisation d'impression

1. Wetsvoorstel (mevrouw Trees Pieters) tot wijziging van tabel A van de bijlage bij het koninklijk besluit nr. 20 van 20 juli 1970 tot vaststelling van de tarieven van de belasting over de toegevoegde waarde en tot indeling van de goederen en de diensten bij die tarieven (nr. 1282/1).

2. Voorstel van resolutie (mevrouw Mirella Minne en de heer Yvon Harmegnies c.s.) over de huidige toestand in Afghanistan (nr. 1284/1).

3. Wetsvoorstel (de heer Eric van Weddingen, mevrouw Fientje Moerman, de heren Gérard Gobert, Jef Tavernier, Jacques Chabot en Peter Vanvelthoven) tot wijziging van artikel 53octies van het Wetboek van de belasting over de toegevoegde waarde (nr. 1286/1).

1. Proposition de loi (Mme Trees Pieters) modifiant le tableau A de l'annexe à l'arrêté royal n° 20 du 20 juillet 1970 fixant le taux de la taxe sur la valeur ajoutée et déterminant la répartition des biens et des services selon ces taux (n° 1282/1).

2. Proposition de résolution (Mme Mirella Minne et M. Yvon Harmegnies et consorts) relative à la situation actuelle en Afghanistan (n° 1284/1).

3. Proposition de loi (M. Eric van Weddingen, Mme Fientje Moerman, MM. Gérard Gobert, Jef Tavernier, Jacques Chabot et Peter Vanvelthoven) modifiant l'article 53octies du Code de la taxe sur la valeur ajoutée (n° 1286/1).

MEDEDELINGEN**COMMUNICATIONS****COMMISSIES****COMMISSIONS**

Verslagen

Rapports

Volgende verslagen werden ingediend:
namens de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen,

- door de heer Yvon Harmegnies, over:

. het voorstel van resolutie (de heer Guido Tastenhoye) betreffende het nemen van een aantal begeleidende en beperkende maatregelen in het licht van de mogelijke uitbreiding van de Europese Unie met enkele Oost-Europese landen (nr. 508/3);
. het voorstel van resolutie (de heer Guido Tastenhoye) betreffende het houden van een referendum over de mogelijke uitbreiding van de Europese Unie (nr. 509/3);

Les rapports suivants ont été déposés:

Au nom de la commission des Relations extérieures,

- par M. Yvon Harmegnies, sur:

. la proposition de résolution (M. Guido Tastenhoye) relative à l'adoption d'un certain nombre de mesures restrictives et d'accompagnement dans la perspective de l'adhésion de plusieurs pays d'Europe orientale à l'Union européenne (n° 508/3);
. la proposition de résolution (M. Guido Tastenhoye) relative à l'organisation d'un référendum sur l'élargissement éventuel de l'Union européenne (n° 509/3);

- door mevrouw Leen Laenens, over het wetsontwerp houdende instemming met het Voedselhulpverdrag 1999, en met de Bijlagen, gedaan te Londen op 13 april 1999 (overgezonden door de Senaat) (nr. 1236/2);
namens de commissie voor het Bedrijfsleven, het Wetenschapsbeleid, het Onderwijs, de nationale wetenschappelijke en culturele Instellingen, de Middenstand en de Landbouw,
- door mevrouw Trees Pieters, over het wetsontwerp houdende vaststelling van bepaalde regels in verband met het juridisch kader voor elektronische handtekeningen en certificatediensten (geamendeerd door de Senaat) (nr. 322/7).

- par Mme Leen Laenens, sur le projet de loi portant assentiment à la Convention relative à l'aide alimentaire de 1999, et aux Annexes, faites à Londres le 13 avril 1999 (transmis par le Sénat) (n° 1236/2);
au nom de la commission de l'Economie, de la Politique scientifique, de l'Education, des Institutions scientifiques et culturelles nationales, des Classes moyennes et de l'Agriculture,
- par Mme Trees Pieters, sur le projet de loi fixant certaines règles relatives au cadre juridique pour les signatures électroniques et les services de certification (amendé par le Sénat) (n° 322/7).

REGERING

Ingediend wetsontwerp

De regering heeft het wetsontwerp tot wijziging van de wet van 5 juli 1998 betreffende de collectieve schuldenregeling en de mogelijkheid van verkoop uit de hand van de in beslag genomen onroerende goederen (nr. 1285/1).

(aangelegenheid zoals bedoeld in artikel 78 van de Grondwet)

Verzonden naar de commissie voor het Bedrijfsleven, het Wetenschapsbeleid, het Onderwijs, de nationale wetenschappelijke en culturele Instellingen, de Middenstand en de Landbouw

GOUVERNEMENT

Dépôt d'un projet de loi

Le gouvernement a déposé le projet de loi modifiant la loi du 5 juillet 1998 relative au règlement collectif de dettes et à la possibilité de vente de gré à gré des biens immeubles saisis (n° 1285/1).

(matière visée à l'article 78 de la Constitution)

Renvoi à la commission de l'Economie, de la Politique scientifique, de l'Education, des Institutions scientifiques et culturelles nationales, des Classes moyennes et de l'Agriculture

FAST COMITÉ VAN TOEZICHT OP DE POLITIEDIENSTEN

Bij brief van 29 mei 2001 zendt de voorzitter van het Vast Comité van toezicht op de politiediensten kopie van het verzoek om inlichtingen van een lid van de Kamer van volksvertegenwoordigers en van het antwoord van het Vast Comité van toezicht op de politiediensten over.

Verzonden naar de bijzondere commissie belast met de parlementaire begeleiding van het Vast Comité van toezicht op de politiediensten.

COMITÉ PERMANENT DE CONTRÔLE DES SERVICES DE POLICE

Par lettre du 29 mai 2001, le président du Comité permanent de contrôle des services de police transmet copie de la demande de renseignements d'un membre de la Chambre des représentants et de la réponse du Comité permanent de contrôle des services de police.

Renvoi à la commission spéciale chargée de l'accompagnement parlementaire du Comité permanent de contrôle des services de police

JAARVERSLAGEN

Centrum voor gelijkheid van kansen en voor racismebestrijding

RAPPORTS ANNUELS

Centre pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme

Bij brief van 23 mei 2001 zendt de directeur-generaal van het Centrum voor gelijkheid van kansen en voor racismebestrijding het jaarverslag 2000 "Strijd tegen de mensenhandel – Beeldvorming van de mensenhandel en analyse van de rechtspraak" van het Centrum voor gelijkheid van kansen en voor racismebestrijding over opgesteld met toepassing van artikel 6 van de wet van 15 februari 1993 tot oprichting van een Centrum voor gelijkheid van kansen en voor racismebestrijding.

Ingediend ter griffie, in de bibliotheek en rondgedeeld

Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen

Bij brief van 31 mei 2001 zendt de vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer, in toepassing van artikel 27, § 3, van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven, het NMBS-jaarverslag 2000, de jaarrekeningen 2000, het verslag van het college van commissarissen en het verslag van de commissarissen-revisoren van de naamloze vennootschap van publiek recht NMBS.

Ingediend ter griffie, in de bibliotheek en verzonden naar de commissie voor de Infrastructuur, het Verkeer en de Overheidsbedrijven

ADVIES

Hoge Raad voor Oorlogsinvaliden, Oudstrijders en Oorlogsslachtoffers

Bij brief van 5 juni 2001 zendt de voorzitter van de Hoge Raad voor Oorlogsinvaliden, Oud-strijders en Oorlogsslachtoffers het advies over dat de Hoge Raad voor Oorlogsinvaliden, Oud-strijders en Oorlogsslachtoffers in zijn vergadering van 5 juni 2001 uitgebracht heeft over het wetsvoorstel van de heren Jan Peeters en Jean-Marc Delizée, de dames Maggie De Block en Pierrette Cahay-André en de heer Joos Wauters tot invoering van de kosteloze geneeskundige verzorging voor alle oud-strijders en oorlogsslachtoffers die een periode van erkenning genieten van in totaliteit tenminste één jaar in één of meerdere statuten van nationale erkentelijkheid (nr. 1192/1 – 2000/2001).

Verzonden naar de commissie voor de Volksgezondheid, het Leefmilieu en de Maatschappelijke Hernieuwing

Par lettre du 23 mai 2001, le directeur général du Centre pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme transmet le rapport annuel 2000 "Lutte contre la traite des êtres humains – Images du phénomène de la traite des êtres humains et analyse de la jurisprudence" du Centre pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme, rédigé en application de l'article 6 de la loi du 15 février 1993 créant un Centre pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme.

Dépôt au greffe, à la bibliothèque et distribution

Société nationale des Chemins de fer belges

Par lettre du 31 mai 2001, la vice-première ministre et ministre de la Mobilité et des Transports transmet, en application de l'article 27, § 3, de la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques, le rapport annuel 2000 de la SNCB, les comptes annuels 2000, le rapport du collège des commissaires et le rapport des commissaires-réviseurs de la société anonyme de droit public SNCB.

Dépôt au greffe, à la bibliothèque et renvoi à la commission de l'Infrastructure, des Communications et des Entreprises publiques

AVIS

Conseil supérieur des Invalides de Guerre, Anciens Combattants et Victimes de Guerre

Par lettre du 5 juin 2001, le président du Conseil supérieur des Invalides de Guerre, Anciens Combattants et Victimes de Guerre transmet l'avis que le Conseil supérieur des Invalides de Guerre, Anciens Combattants et Victimes de Guerre a émis, au cours de sa réunion du 5 juin 2001, sur la proposition de loi de MM. Jan Peeters et Jean-Marc Delizée, Mmes Maggie De Block et Pierrette Cahay-André et M. Joos Wauters instaurant la gratuité des soins de santé pour tous les anciens combattants et victimes de guerre qui comptent une période de reconnaissance totale d'au moins un an dans un ou plusieurs des statuts de reconnaissance nationale (n° 1192/1 – 2000/2001).

Renvoi à la commission de la Santé publique, de l'Environnement et du Renouveau de la Société



BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

BEKNOPT VERSLAG

COMPTE RENDU ANALYTIQUE

PLENUMVERGADERING

SÉANCE PLÉNIÈRE

donderdag

jeudi

07-06-2001

07-06-2001

14:15 uur

14:15 heures

INHOUD

Berichten van verhindering	1
MONDELINGE VRAGEN	1
<i>Sprekers: Karel Van Hoorebeke</i>	

Samengevoegde vragen van	2
- mevrouw Simonne Creyf tot de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken over "de prioriteiten van het Belgisch voorzitterschap en de uitvoering van het Kyoto-protocol" (nr. 9166)	2
- mevrouw Martine Dardenne tot de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken over "de Top van Göteborg en de ratificatie van het protocol van Kyoto" (nr. 9167)	2
<i>Sprekers: Simonne Creyf, Martine Dardenne, Guy Verhofstadt, eerste minister</i>	

Vraag van de heer Richard Fournaux tot de eerste minister over "de aanwezigheid van de regering op Roland-Garros" (nr. 9164)	4
<i>Sprekers: Richard Fournaux, Guy Verhofstadt, eerste minister</i>	

Vraag van de heer Gerolf Annemans tot de eerste minister over "de ondertekening van het kaderverdrag van de Raad van Europa inzake de bescherming van nationale minderheden" (nr. 9165)	5
<i>Sprekers: Gerolf Annemans, voorzitter van de VLAAMS BLOK-fractie, Guy Verhofstadt, eerste minister</i>	

Vraag van de heer Ludo Van Campenhout tot de vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer over "de stand van zaken inzake het dossier van de IJzeren Rijn" (nr. 9168)	6
<i>Sprekers: Ludo Van Campenhout, Isabelle Durant, vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer</i>	

Vraag van de heer Yves Leterme tot de vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer over "de audit van het Rekenhof in verband met de NMBS" (nr. 9169)	6
<i>Sprekers: Yves Leterme, voorzitter van de CVP-fractie, Isabelle Durant, vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer</i>	

Vraag van mevrouw Pierrette Cahay-André aan de minister van Sociale Zaken en Pensioenen over "de maatregelen betreffende de voorlichting over de inkomensgarantie voor ouderen" (nr. 9173)	8
<i>Sprekers: Pierrette Cahay-André, Isabelle Durant, vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer, Yves Leterme, voorzitter van de CVP-fractie</i>	

SOMMAIRE

Excusés	1
QUESTIONS ORALES	1
<i>Orateurs: Karel Van Hoorebeke</i>	

Questions jointes de	2
- Mme Simonne Creyf au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères sur "les priorités de la Présidence belge de l'Union européenne et l'application du protocole de Kyoto" (n° 9166)	2
- Mme Martine Dardenne au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères sur "le Sommet de Göteborg et la ratification du protocole de Kyoto" (n° 9167)	2
<i>Orateurs: Simonne Creyf, Martine Dardenne, Guy Verhofstadt, premier ministre</i>	

Question de M. Richard Fournaux au premier ministre sur "la présence du gouvernement à Roland-Garros" (n° 9164)	4
<i>Orateurs: Richard Fournaux, Guy Verhofstadt, premier ministre</i>	

Question de M. Gerolf Annemans au premier ministre sur "la signature de la convention-cadre du Conseil de l'Europe pour la protection des minorités nationales" (n° 9165)	5
<i>Orateurs: Gerolf Annemans, président du groupe VLAAMS BLOK, Guy Verhofstadt, premier ministre</i>	

Question de M. Ludo Van Campenhout à la vice-première ministre et ministre de la Mobilité et des Transports sur "l'état d'avancement du dossier du Rhin de fer" (n° 9168)	6
<i>Orateurs: Ludo Van Campenhout, Isabelle Durant, vice-première ministre et ministre de la Mobilité et des Transports</i>	

Question de M. Yves Leterme à la vice-première ministre et ministre de la Mobilité et des Transports sur "l'audit de la Cour des comptes concernant la SNCB" (n° 9169)	6
<i>Orateurs: Yves Leterme, président du groupe CVP, Isabelle Durant, vice-première ministre et ministre de la Mobilité et des Transports</i>	

Question de Mme Pierrette Cahay-André au ministre des Affaires sociales et des Pensions sur "les mesures d'information concernant la GRAPA" (n° 9173)	8
<i>Orateurs: Pierrette Cahay-André, Isabelle Durant, vice-première ministre et ministre de la Mobilité et des Transports, Yves Leterme, président du groupe CVP</i>	

Vraag van de heer Karel Van Hoorebeke tot de minister van Binnenlandse Zaken over "de benoeming van de burgemeester in Voeren" (nr. 9170)	9	Question de M. Karel Van Hoorebeke au ministre de l'Intérieur sur "la nomination du bourgmestre à Fourons" (n° 9170)	9
<i>Sprekers:</i> Karel Van Hoorebeke, Antoine Duquesne , minister van Binnenlandse Zaken		<i>Orateurs:</i> Karel Van Hoorebeke, Antoine Duquesne , ministre de l'Intérieur	
Vraag van de heer Claude Eerdeken tot de minister van Binnenlandse Zaken over "de toepassing van de AUGIAS-normen voor het schoonmaken van de politiegebouwen" (nr. 9171)	10	Question de M. Claude Eerdeken au ministre de l'Intérieur sur "l'application des normes AUGIAS pour le nettoyage des bâtiments de police" (n° 9171)	10
<i>Sprekers:</i> Claude Eerdeken , voorzitter van de PS-fractie, Antoine Duquesne , minister van Binnenlandse Zaken		<i>Orateurs:</i> Claude Eerdeken , président du groupe PS, Antoine Duquesne , ministre de l'Intérieur	
Vraag van de heer Claude Eerdeken tot de minister van Binnenlandse Zaken over "de verzekering van de voertuigen van de politiezones en van de rijkswachgebouwen" (nr. 9172)	10	Question de M. Claude Eerdeken au ministre de l'Intérieur sur "l'assurance des véhicules des zones de police et des bâtiments de gendarmerie" (n° 9172)	10
<i>Sprekers:</i> Claude Eerdeken , voorzitter van de PS-fractie, Antoine Duquesne , minister van Binnenlandse Zaken		<i>Orateurs:</i> Claude Eerdeken , président du groupe PS, Antoine Duquesne , ministre de l'Intérieur	
Samengevoegde vragen van	11	Questions orales jointes de	11
- de heer Jo Vandeurzen aan de minister van Justitie over "de brochure over het nieuwe drugbeleid" (nr. 9174)	11	- M. Jo Vandeurzen au ministre de la Justice sur "la brochure concernant la nouvelle politique en matière de drogues" (n° 9174)	11
- de heer Filip De Man aan de minister van Justitie over "de brochure en de webstek over het nieuwe drugbeleid van de regering" (nr. 9175)	11	- M. Filip De Man au ministre de la Justice sur "la brochure et le site internet consacrés à la nouvelle politique en matière de drogues du gouvernement" (n° 9175)	11
<i>Sprekers:</i> Yves Leterme , voorzitter van de CVP-fractie, Jo Vandeurzen, Filip De Man, Marc Verwilghen , minister van Justitie		<i>Orateurs:</i> Yves Leterme , président du groupe CVP, Jo Vandeurzen, Filip De Man, Marc Verwilghen , ministre de la Justice	
Samengevoegde mondelinge vragen van	14	Questions orales jointes de	14
- mevrouw Frieda Brepoels tot de minister van Financiën over "de contractuele relatie tussen de Belgische Staat en De Post" (nr. 9176)		- Mme Frieda Brepoels au ministre des Finances sur "les relations contractuelles entre l'Etat belge et La Poste" (n° 9176)	
- de heer Servais Verherstraeten tot de minister van Financiën over "het incident van de laattijdig uitbetaalde lonen van de ambtenaren door De Post" (nr. 9177)		- M. Servais Verherstraeten au ministre des Finances sur "l'incident concernant le paiement tardif par La Poste des traitements des fonctionnaires" (n° 9177)	
<i>Sprekers:</i> Frieda Brepoels , voorzitter van de VU&ID-fractie, Servais Verherstraeten, Didier Reynders , minister van Financiën		<i>Orateurs:</i> Frieda Brepoels , président du groupe VU&ID, Servais Verherstraeten, Didier Reynders , ministre des Finances	
Vraag van de heer Luc Goutry aan de minister van Financiën over "de fiscale onderzoeken bij Vlaamse jeugdbewegingen" (nr. 9178)	15	Question de M. Luc Goutry au ministre des Finances sur "les enquêtes fiscales auprès de mouvements de jeunesse flamands" (n° 9178)	15
<i>Sprekers:</i> Luc Goutry, Didier Reynders , minister van Financiën		<i>Orateurs:</i> Luc Goutry, Didier Reynders , ministre des Finances	
BEZOEK VAN EEN DELEGATIE VAN DE ARMEENSE REPUBLIEK	16	VISITE D'UNE DÉLÉGATION DE LA RÉPUBLIQUE D'ARMÉNIE	16
Vraag van mevrouw Corinne De Permentier aan de minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties over "de inbreukprocedure tegen De Post" (nr. 9179)	16	Question de Mme Corinne De Permentier au ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques sur "la procédure en infraction contre La Poste" (n° 9179)	16
<i>Sprekers:</i> Corinne De Permentier, Rik Daems , minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties		<i>Orateurs:</i> Corinne De Permentier, Rik Daems , ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques	

Vraag van de heer Daniel Féret aan de staatssecretaris voor Ontwikkelingssamenwerking, toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken over "de vrije verkoop van de morning-afterpil" (nr. 9180)	17	Question de M. Daniel Féret au secrétaire d'Etat à la Coopération au développement, adjoint au ministre des Affaires étrangères sur "la mise en vente libre de la pilule du lendemain" (n° 9180)	17
<i>Sprekers: Daniel Féret, Eddy Boutmans, staatssecretaris voor Ontwikkelingssamenwerking</i>		<i>Orateurs: Daniel Féret, Eddy Boutmans, secrétaire d'Etat à la Coopération au développement</i>	
WETSONTWERP EN -VOORSTEL	18	PROJET ET PROPOSITION DE LOI	18
Wetsontwerp tot invoeging van een artikel 10, 6° in de Voorafgaande Titel van het Wetboek van Strafvordering (1179/1)	18	Projet de loi insérant un article 10, 6° au Titre préliminaire du Code de procédure pénale (1179/1)	18
<i>Algemene bespreking</i>	18	<i>Discussion générale</i>	18
<i>Sprekers: Yves Leterme, voorzitter van de CVP-fractie, Fauzaya Talhaoui, rapporteur</i>		<i>Orateurs: Yves Leterme, président du groupe CVP, Fauzaya Talhaoui, rapporteur</i>	
Regeling van de werkzaamheden	19	Ordre des travaux	19
<i>Sprekers: Yves Leterme, voorzitter van de CVP-fractie</i>		<i>Orateurs: Yves Leterme, président du groupe CVP</i>	
<i>Bespreking van de artikelen</i>	19	<i>Discussion des articles</i>	19
Wetsvoorstel van de heren Daniel Bacquelaine, Jef Tavernier, Thierry Giet, Hugo Coveliers, Dirk Van der Maelen en mevrouw Martine Dardenne tot wijziging van het Strafwetboek en tot invoering van de dienstverlening en de opleiding als gevangenisvervangende straffen (549/1 tot 13)	20	Proposition de loi de MM. Daniel Bacquelaine, Jef Tavernier, Thierry Giet, Hugo Coveliers, Dirk Van der Maelen et Mme Martine Dardenne modifiant le Code pénal et instaurant le travail d'intérêt général et la formation comme peine de substitution (549/1 à 13)	20
<i>Algemene bespreking</i>	20	<i>Discussion générale</i>	20
<i>Sprekers: Karine Lalieux, Servais Verherstraeten, Daniel Bacquelaine, voorzitter van de PRL FDF MCC-fractie, Geert Bourgeois, Fred Erdman, Marc Verwilghen, minister van Justitie, Bart Laeremans, Martine Dardenne, Thierry Giet, Vincent Decroly</i>		<i>Orateurs: Karine Lalieux, Servais Verherstraeten, Daniel Bacquelaine, président du groupe PRL FDF MCC, Geert Bourgeois, Fred Erdman, Marc Verwilghen, ministre de la Justice, Bart Laeremans, Martine Dardenne, Thierry Giet, Vincent Decroly</i>	
<i>Bespreking van de artikelen</i>	33	<i>Discussion des articles</i>	33
COMMISSIE VAN TOEZICHT VAN DE AMORTISATIEKAS	34	COMMISSION DE SURVEILLANCE DE LA CAISSE D'AMORTISSEMENT	34
VERZENDING VAN EEN WETSVoorstel NAAR EEN ANDERE COMMISSIE	35	RENVOI D'UNE PROPOSITION DE LOI À UNE AUTRE COMMISSION	35
INOVERWEGINGNEMING VAN VOORSTELLEN	35	PRISE EN CONSIDÉRATION DE PROPOSITIONS	35
Urgentieverzoeken	35	Demandes d'urgence	35
<i>Sprekers: Mirella Minne, Eric van Weddingen</i>		<i>Orateurs: Mirella Minne, Eric van Weddingen</i>	
NAAMSTEMMINGEN	36	VOTES NOMINATIFS	36
Wetsontwerp tot invoeging van een artikel 10, 6° in de Voorafgaande Titel van het Wetboek van Strafvordering (1179/1)	36	Projet de loi insérant un article 10, 6° dans le Titre préliminaire du Code de procédure pénale (1179/1)	36
Aangehouden amendement en aangehouden artikel van het wetsvoorstel van de heren Daniel Bacquelaine, Jef Tavernier, Thierry Giet, Hugo Coveliers, Dirk Van der Maelen en mevrouw Martine Dardenne tot wijziging van het Strafwetboek en tot invoering van de dienstverlening en de opleiding als	36	Amendement et article réservés de la proposition de loi de MM. Daniel Bacquelaine, Jef Tavernier, Thierry Giet, Hugo Coveliers, Dirk Van der Maelen et Mme Martine Dardenne modifiant le Code pénal et instaurant le travail d'intérêt général et la formation comme peine de substitution (549/1 à 12)	36

gevangenisvervangende straffen (549/1 tot 12)

Sprekers: **Els Van Weert, Jos Ansoms, Geert Bourgeois, Joëlle Milquet**

Orateurs: **Els Van Weert, Jos Ansoms, Geert Bourgeois, Joëlle Milquet**

Geheel van het wetsvoorstel van de heren Daniel Bacquelaine, Jef Tavernier, Thierry Giet, Hugo Coveliers, Dirk Van der Maelen en mevrouw Martine Dardenne tot invoering van de werkstraf als autonome straf in correctionele zaken en in politiezaken (nieuw opschrift) (549/12)

Sprekers: **Paul Tant**

Ensemble de la proposition de loi de MM. Daniel Bacquelaine, Jef Tavernier, Thierry Giet, Hugo Coveliers, Dirk Van der Maelen et Mme Martine Dardenne instaurant la peine de travail comme peine autonome en matière correctionnelle et de police (nouvel intitulé) (549/12)

Orateurs: **Paul Tant**

GOEDKEURING VAN DE AGENDA

37

ADOPTION DE L'AGENDA

37

PLENUMVERGADERING

van

DONDERDAG 07 JUNI 2001

14:15 uur

SEANCE PLENIERE

du

JEUDI 07 JUIN 2001

14:15 heures

De vergadering wordt geopend om 14.18 uur door de heer Herman De Croo, voorzitter.

Tegenwoordig bij de opening van de vergadering zijn de ministers van de federale regering: Guy Verhofstadt et Isabelle Durant

Een reeks mededelingen en besluiten moeten ter kennis gebracht worden van de Kamer. Zij zullen in bijlage bij het integraal verslag van deze vergadering opgenomen worden.

Berichten van verhindering

Met zending: Jean-Pol Henry
 Met zending buitenslands: Tony Van Parys, Hugo Coveliers, Stef Goris, Pieter De Crem en Jean-Pol Poncelet
 Interparlementaire Unie: Claudine Drion en Geert Versnick
 Verhinderd: Géraldine Pelzer-Salandra
 Gezondheidsredenen: Guido Tastenhoye

Federale regering
 Frank Vandenbroucke, minister van Sociale Zaken en Pensioenen: met zending buitenslands
 André Flahaut, minister van Landsverdediging: NAVO

Mondelinge vragen

Karel Van Hoorebeke (VU&ID): Ik had een vraag willen stellen aan de premier. Omdat ik de indruk had gekregen dat de eerste minister afwezig zou zijn, had ik toegestaan dat ze door minister Duquesne zou worden beantwoord.

Nu ik zie dat de premier toch hier aanwezig is, zou ik vooralsnog de vraag tot hem willen richten.

De **voorzitter**: Ik zal dit met de premier bespreken. We zullen dan straks wel zien wie de vraag

La séance est ouverte à 14.18 heures par M. Herman De Croo, président.

Ministres du gouvernement fédéral présents lors de l'ouverture de la séance: Guy Verhofstadt et Isabelle Durant

Une série de communications et de décisions doivent être portées à la connaissance de la Chambre. Elles seront reprises en annexe du compte rendu intégral de cette séance.

Excusés

En mission: Jean-Pol Henry
 En mission à l'étranger: Tony Van Parys, Hugo Coveliers, Stef Goris, Pieter De Crem et Jean-Pol Poncelet
 Union interparlementaire: Claudine Drion et Geert Versnick
 Empêché: Géraldine Pelzer-Salandra
 Raisons de santé: Guido Tastenhoye

Gouvernement fédéral
 Frank Vandenbroucke, ministre des Affaires sociales et des Pensions: en mission à l'étranger
 André Flahaut, ministre de la Défense: OTAN

Questions orales

Karel Van Hoorebeke (VU&ID): Ma question était destinée au premier ministre mais comme j'avais pensé qu'il serait absent, j'avais accepté que le ministre Duquesne me réponde.

Puisque le premier ministre est là, je voudrais commencer par lui adresser ma question.

Le **président**: J'en discuterai avec le premier ministre et nous verrons tout à l'heure qui répondra.

beantwoordt.

01 Samengevoegde vragen van

- mevrouw **Simonne Creyf** tot de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken over "de prioriteiten van het Belgisch voorzitterschap en de uitvoering van het Kyoto-protocol" (nr. 9166)
- mevrouw **Martine Dardenne** tot de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken over "de Top van Göteborg en de ratificatie van het protocol van Kyoto" (nr. 9167)

(Het antwoord zal worden verstrekt door de eerste minister)

01.01 Simonne Creyf (CVP): In de prioriteitennota voor het EU-voorzitterschap staat dat België zal pogen de uitvoering van het Kyoto-protocol terug vlot te krijgen. In de toelichting voor de internationale pers heeft de premier echter laten uitschijnen dat hij dit ondergeschikt maakt aan nieuwe onderhandelingen met de VS. Dat werd geïnterpreteerd als een mildere houding ten overstaan van de Kyoto-klimaatconferentie en de uitvoering van het protocol. Dat zal zeker repercussies hebben bij de volgende bijeenkomst in Bonn. Het staat trouwens haaks op vroeger ingenomen standpunten en op de houding van de EU, die Kyoto wil toepassen.

Kiest de premier nu onverkort voor de uitvoering van Kyoto of maakt hij dat ondergeschikt aan nieuwe onderhandelingen met president Bush en de VS?

01.02 Martine Dardenne (ECOLO-AGALEV): De Europese Top van Göteborg zal gewijd zijn aan de duurzame ontwikkeling.

De president van de Verenigde Staten, de heer George Bush, heeft onlangs verklaard dat hij het Protocol van Kyoto niet zal naleven. Tevens heeft hij een energieprogramma uitgewerkt dat rampzalige gevolgen zal hebben, met name voor het broeikas-effect.

De ratificatie van het Protocol van Kyoto door de EU-lidstaten is een van de doelstellingen van het Belgisch EU-voorzitterschap. België zou dat in elk geval zelf zo vlug mogelijk moeten doen, bijvoorbeeld tegen de conferentie van Bonn die België in juli zal voorzitten. De Amerikaanse Senaat heeft zopas een nieuwe houding aangenomen waarin het beleid van president Bush ter discussie wordt gesteld.

01 Questions jointes de

- Mme **Simonne Creyf** au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères sur "les priorités de la Présidence belge de l'Union européenne et l'application du protocole de Kyoto" (n° 9166)
- Mme **Martine Dardenne** au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères sur "le Sommet de Göteborg et la ratification du protocole de Kyoto" (n° 9167)

(La réponse sera donnée par le premier ministre)

01.01 Simonne Creyf (CVP): Dans la note sur les priorités de la présidence européenne, il est dit la Belgique cherchera à obtenir rapidement la mise en oeuvre du protocole de Kyoto. Dans son exposé devant la presse internationale, le premier ministre a cependant laissé entendre que son attitude dépendrait de la reprise des négociations avec les Etats-Unis. Ces déclarations ont été interprétées comme l'expression d'une attitude frileuse par rapport aux conférences de Kyoto sur le climat et à leur mise en oeuvre et elles auront sans aucun doute des répercussions sur la prochaine rencontre qui aura lieu à Bonn. Elles sont d'ailleurs en contradiction avec les positions adoptées précédemment et avec celle des Etats-Unis qui veulent la mise en oeuvre de ce protocole.

Le premier ministre va-t-il opter pour une mise en oeuvre intégrale de Kyoto ou subordonne-t-il sa décision à des négociations avec le président Bush et les Etats-Unis?

01.02 Martine Dardenne (ECOLO-AGALEV): Le Sommet européen de Göteborg sera consacré au développement durable.

Le président des Etats-Unis, M. Bush, vient de dénoncer le protocole de Kyoto et développe un programme énergétique désastreux, notamment pour l'effet de serre.

Les objectifs de la présidence belge de l'U.E. comportent la ratification du protocole de Kyoto par les Etats européens. La Belgique devrait en tous cas procéder elle-même à la ratification au plus tôt, par exemple pour la conférence de Bonn que la Belgique va présider en juillet.

Le Sénat américain vient d'adopter une nouvelle position mettant en cause la politique de M. Bush.

Uit een interview met de directeur van Glaverbel blijkt tevens dat de keuze voor een duurzame ontwikkeling gunstig zou kunnen zijn voor de werkgelegenheid, waardoor Europa een eigen standpunt zou kunnen innemen gelet op dat van de Verenigde Staten. Hoe zit het met de voorbereidende werkzaamheden met betrekking tot de ratificatie van het protocol van Kyoto? Wanneer zal die tekst aan het Parlement worden voorgelegd?

01.03 Eerste minister **Guy Verhofstadt** (*Frans*): Men moet een onderscheid maken tussen de ratificatie en de uitvoering van het protocol van Kyoto. De diverse ratificatieprocedures zijn momenteel aan de gang, zowel op federaal vlak als op het niveau van de gewesten. De Raad van State heeft een advies uitgebracht, de tekst zal aan de Koning ter ondertekening worden voorgelegd en nadien zal de tekst voor de ratificatie aan het Parlement worden voorgelegd. Ik denk dat die ratificatie nog voor het zomerreces kan worden afgerond.

De uitvoering van de in het Protocol vervatte maatregelen gaat voort, maar vereist overleg tussen de federale overheid en de gewestelijke overheden. Die bundeling van krachten moet tot een algehele tenuitvoerlegging van het Protocol leiden.

(*Nederlands*) De stelling van de Europese Unie is dat wij het Kyoto-protocol moeten uitvoeren. De Unie geeft daar trouwens het goede voorbeeld. Ook voor ons is alles klaar.

Evenwel zou het dwaas zijn om de geplande ontmoetingen met de Amerikaanse president niet te gebruiken om de Amerikaanse administratie op een ander spoor te brengen, met name in de zin van de opvattingen van de EU. Op 14 juni zie ik president Bush twee maal en ik zal beide keren met hem over het probleem praten. Praten is uiteraard nodig om iemand van mening te doen veranderen.

01.04 **Simonne Creyf** (CVP): Ik wil de premier graag geloven en ben gelukkig dat hij bevestigt dat hij alles zal doen om Kyoto volledig te laten uitvoeren. Op Europees vlak staat men daar ook totaal achter.

Maar wat is eigenlijk de bedoeling van de gesprekken met president Bush? De uitvoering van een of enkele elementen van Kyoto kan toch niet worden ondergeschikt aan die gesprekken?

Par ailleurs, une interview du directeur de Glaverbel a montré que les choix en matière de développement durable pouvaient être intéressants pour l'emploi, ce qui permettrait à l'Europe d'adopter une position face aux Etats-Unis. Où en sont les travaux préparatoires de la ratification du protocole de Kyoto ? Quand ce texte sera-t-il soumis au Parlement ?

01.03 **Guy Verhofstadt**, premier ministre (*en français*) : Il convient de distinguer ratification et exécution du protocole de Kyoto. Les différentes procédures de ratification sont en cours au niveau fédéral comme au niveau des Régions. Le Conseil d'État a donné son avis, le texte sera soumis à la sanction royale, puis le texte de ratification sera soumis au Parlement. Je crois que ce sera possible encore avant les vacances d'été.

Quant à l'exécution des mesures du protocole, elle se poursuit, mais nécessite une concertation entre les niveaux de pouvoir fédéral et régional. L'addition des efforts de ces niveaux doit aboutir à la mise en œuvre globale du protocole.

(*En néerlandais*) L'Union européenne défend la thèse qu'il faut continuer à mettre en œuvre le protocole de Kyoto. A cet égard, elle donne d'ailleurs le bon exemple. Pour nous également, tout est prêt.

Il serait toutefois insensé de ne pas mettre à profit les rencontres prévues avec le président américain pour tenter de remettre l'administration américaine dans le droit chemin, tel que le conçoit l'UE. Le 14 juin prochain, je rencontrerai le président américain à deux reprises et j'aborderai à chaque fois ce problème avec lui. C'est en effet en parlant avec les gens qu'on parvient à les faire changer d'avis.

01.04 **Simonne Creyf** (CVP): Je suis toute disposée à croire le premier ministre et me réjouis de l'entendre confirmer qu'il fera tout ce qui est en son pouvoir pour obtenir l'application intégrale du protocole de Kyoto, conformément aux aspirations de l'Europe.

Quel est, en réalité, l'objectif poursuivi dans le cadre des entretiens avec le président Bush? La réalisation d'un ou de plusieurs éléments du protocole de Kyoto ne peut être subordonnée à ces entretiens.

Hoe komt het dat onze staatssecretaris Deleuze er niet in slaagt het Belgisch Klimaatplan door de Ministerraad goedgekeurd te krijgen?

01.05 Eerste minister **Guy Verhofstadt** (*Nederlands*): Dat laatste is volledig onjuist. We zijn zelfs al volop bezig met de implementatie. We gaan al verder dan de ratificering. Op die manier nemen we een voorsprong op de ons omringende landen.

01.06 **Simonne Creyf** (CVP): Het ontwerp van Klimaatplan is nog altijd niet goedgekeurd op de Ministerraad. Dat kan toch niet worden geloofend.

01.07 **Martine Dardenne** (ECOLO-AGALEV): Het is interessant te vernemen dat het advies van de Raad van State werd ontvangen en dat België in deze materie een krachtig standpunt wenst in te nemen dat hopelijk in Göteborg zal worden bevestigd.

Ten slotte ben ik van mening dat het feit dat zowel de meerderheid als de oppositie belangstelling voor dit vraagstuk tonen, bewijst dat het probleem uiteindelijk iedereen over de partijgrenzen heen aanbelangt.

Het incident is gesloten.

02 **Vraag van de heer Richard Fournaux tot de eerste minister over "de aanwezigheid van de regering op Roland-Garros" (nr. 9164)**

02.01 **Richard Fournaux** (PSC): Dankzij de Belgische tennisspeelsters kan het imago van ons land niet meer stuk. Zou het, gezien de eerbetuigingen die België te beurt vallen in de internationale pers, niet opportuun zijn dat de regering in de persoon van uzelf aanwezig zou zijn in Parijs komende zaterdag voor de finale, waarnaar hoe dan ook een Belgische speelster zal doorstoten?

02.02 Eerste minister **Guy Verhofstadt** (*Frans*): Als het Parlement mij ertoe aanzet naar Parijs te gaan, doe ik dat natuurlijk volgaarne.

Ik heb trouwens een uitnodiging gekregen vanuit de Belgische tenniswereld, en als ik mij zaterdag kan vrijmaken, zal ik zeker naar Roland-Garros gaan. Uiteraard wensen wij onze speelsters veel succes.

Het is een grote eer voor ons dat de Belgische tennissters een zo hoog niveau bereikt hebben, en het beste bewijs dat de Belgische sport in optima forma verkeert.

Pourquoi notre secrétaire d'Etat, M. Deleuze, ne parvient-il pas à faire approuver le plan climat par le Conseil des ministres?

01.05 **Guy Verhofstadt**, premier ministre (*en néerlandais*) : Je m'inscris en faux contre la dernière partie de votre intervention. Nous nous activons à la mise en œuvre de ce plan. Nous avons déjà dépassé le stade de la ratification, devançant ainsi les pays voisins.

01.06 **Simonne Creyf** (CVP): Vous ne pouvez nier que le projet de plan climat n'a toujours pas été approuvé en Conseil des ministres.

01.07 **Martine Dardenne** (ECOLO-AGALEV): J'estime intéressant d'apprendre que l'avis du Conseil d'État a été reçu et que la Belgique compte prendre une position forte en cette matière, position qui sera affirmée à Göteborg, j'espère.

Enfin, je pense que si tant la majorité que l'opposition s'intéressent à la question, c'est bien la preuve que cette problématique concerne tout le monde, excluant donc tout clivage politique.

L'incident est clos.

02 **Question de M. Richard Fournaux au premier ministre sur "la présence du gouvernement à Roland-Garros" (n° 9164)**

02.01 **Richard Fournaux** (PSC): Grâce aux joueuses de tennis belges, l'image de notre pays est au plus haut niveau à Roland-Garros. Ne serait-il pas utile, vu l'honneur dont la Belgique jouit dans la presse internationale, que le gouvernement soit représenté par vous-même à Paris samedi pour la finale, à laquelle participera une joueuse belge?

02.02 **Guy Verhofstadt**, premier ministre (*en français*): Si le Parlement me pousse à être présent à Paris, j'accepterai volontiers.

J'ai reçu une invitation des responsables du tennis belge et, si je peux me libérer samedi, j'irai à Roland-Garros. Ceci dit, nous souhaitons un plein succès à nos joueuses.

C'est un très grand honneur pour nous de voir nos joueuses accéder à un tel niveau ; c'est la preuve de la bonne conduite du sport en Belgique.

02.03 Richard Fournaux (PSC): Het is belangrijk dat de regering aanwezig is op Roland-Garros. Het imago van ons land staat op het spel. Mag ik u misschien suggereren ook een aantal parlementsleden, bijvoorbeeld van de PSC, te inviteren? (*Glimlachjes*)

02.04 Eerste minister Guy Verhofstadt (Frans): Mijn aanwezigheid mag in geen dele opgevat worden als een toegeving aan de PSC! (*Hilariteit*)

Het incident is gesloten.

03 Vraag van de heer Gerolf Annemans tot de eerste minister over "de ondertekening van het kaderverdrag van de Raad van Europa inzake de bescherming van nationale minderheden" (nr. 9165)

03.01 Gerolf Annemans (VLAAMS BLOK): Vandaag werd in de pers de mogelijkheid geopperd dat er gesprekken hebben plaatsgevonden met de PSC. Werden er ter gelegenheid daarvan toezeggingen gedaan of standpunten ingenomen in verband met het kaderverdrag van de Raad van Europa betreffende de bescherming van nationale minderheden? Ik had graag een ondubbelzinnig antwoord van de premier gekregen.

03.02 Eerste minister Guy Verhofstadt (Nederlands): Ik zie geen verband tussen de goedkeuring van de bijzondere wetten en de ratificering van dat kaderverdrag.

Ik heb de band tussen beide dossiers ook nooit gemaakt. Dit dossier bestaat eigenlijk niet eens op federaal vlak. Het kaderverdrag is immers een gemengd verdrag, waarover de Vlaamse en Franstalige Gemeenschap geen eenduidig standpunt innamen. Tot zolang ligt het dossier niet op tafel op federaal niveau.

03.03 Gerolf Annemans (VLAAMS BLOK): Dit lijkt wel een duidelijk antwoord. Maar...ik geloof de premier niet. Hij heeft dezelfde uitleg, die hij nu heeft gegeven, ooit ook in het geval van het Sint-Elooisakkoord gegeven...

03.04 Eerste minister Guy Verhofstadt (Nederlands): Mijn uitleg van toen is wel de juiste gebleken.

03.05 Gerolf Annemans (VLAAMS BLOK): Ik hoop dat zij, voor wie dit bestemd is, deze uitleg hebben begrepen.

Het incident is gesloten.

02.03 Richard Fournaux (PSC): Il est important que le gouvernement soit présent à Roland-Garros. Il y va de l'image de notre pays. Puis-je suggérer d'inviter quelques parlementaires, par exemple du PSC? (*Sourires*)

02.04 Guy Verhofstadt , premier ministre (en français): Ma présence ne serait pas, en tous cas, une concession faite au PSC! (*Hilarité*)

L'incident est clos.

03 Question de M. Gerolf Annemans au premier ministre sur "la signature de la convention-cadre du Conseil de l'Europe pour la protection des minorités nationales" (n° 9165)

03.01 Gerolf Annemans (VLAAMS BLOK): La presse a révélé aujourd'hui que des discussions ont pu être menées avec le PSC. Au cours de ces entretiens, des engagements ont-ils été pris ou s'est-on enquis des points de vues concernant la convention-cadre du Conseil de l'Europe pour la protection des minorités nationales ? Je souhaiterais obtenir une réponse explicite du premier ministre.

03.02 Guy Verhofstadt , premier ministre (en néerlandais) : Je ne vois aucun lien entre l'adoption des lois spéciales et la ratification de la convention-cadre.

Je n'ai jamais associé les deux points. En fait, ce dossier n'existe même pas au niveau fédéral. La Convention-cadre est en effet un traité mixte au sujet duquel ni la Communauté flamande, ni la Communauté française n'ont adopté de point de vue univoque. Jusqu'à présent, le dossier n'est pas parvenu jusqu'au niveau fédéral.

03.03 Gerolf Annemans (VLAAMS BLOK): Cette réponse me paraît claire. Mais ... je ne crois pas le premier ministre car les propos qu'il vient de tenir sont identiques à ceux qu'il a tenus lors des accords de la Saint-Eloi.

03.04 Guy Verhofstadt , premier ministre (en néerlandais) : Mon explication de l'époque s'est avérée être la bonne.

03.05 Gerolf Annemans (VLAAMS BLOK): J'espère que les destinataires de cette explication l'auront comprise.

L'incident est clos.

04 Vraag van de heer Ludo Van Campenhout tot de vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer over "de stand van zaken inzake het dossier van de IJzeren Rijn" (nr. 9168)

04.01 Ludo Van Campenhout (VLD): Ik verneem via de pers dat uit een multi-criteria-analyse blijkt dat het historisch tracé het beste tracé is voor de IJzeren Rijn.

Zijn de MER-akkoorden inmiddels bekend? Ik meen dat alle elementen aanwezig zijn voor een dubbelbeslissing. Het historisch traject is het beste en zou definitief moeten worden in gebruik genomen. Binnenkort, op 18 juni, ontmoet u de federale Duitse minister van verkeer. Staat de IJzeren Rijn op de agenda?

04.02 Minister **Isabelle Durant** : (Nederlands): Zowel de Nederlandse als de internationale MER-studie zijn thans afgerond. Er volgen nu vier maanden van consultatieprocedure in Nederland. Alle elementen van het dossier zijn nu voorhanden. Van april tot juni wordt de heractivering door een technische werkgroep voorbereid. De financiering ervan gebeurt door eigen middelen van de NMBS. Die middelen werden in de plannen opgenomen. In november 2001 wordt de definitieve beslissing door België, Nederland en Duitsland genomen. Eind december 2001 zal de eerste trein rijden. Eind december 2002 moeten 15 treinen dagelijks het traject nemen, ook 's nachts. Er werd gekozen voor het beste tracé. Dit is zeker de beste oplossing. Hopelijk kan de timing gerespecteerd worden.

04.03 Ludo Van Campenhout (VLD): Dit is een bemoedigend antwoord. Hopelijk zullen Duitsland en België binnenkort aan het zelfde zeel trekken, zodat Nederland eindelijk kan worden overtuigd van het juiste tracé.

Het incident is gesloten.

05 Vraag van de heer Yves Leterme tot de vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer over "de audit van het Rekenhof in verband met de NMBS" (nr. 9169)

05.01 Yves Leterme (CVP): In de eerste helft van haar legislatuur laat de minister een spoor na van verklaringen en aantijgingen tegen de NMBS.

Uit de recente audit van het Rekenhof blijkt echter

04 Question de M. Ludo Van Campenhout à la vice-première ministre et ministre de la Mobilité et des Transports sur "l'état d'avancement du dossier du Rhin de fer" (n° 9168)

04.01 Ludo Van Campenhout (VLD): J'ai lu dans la presse qu'il ressort d'une analyse multi-critères que le tracé historique serait le meilleur tracé pour le Rhin de fer.

Dans l'intervalle, les accords EIE ont-ils déjà été rendus publics ? J'estime que tous les éléments d'une double décision sont présents. Le trajet historique est le plus approprié et devrait donc être définitivement retenu. Vous rencontrerez bientôt le ministre allemand de la circulation routière. Le Rhin de fer figurera-t-il à l'ordre du jour de cette rencontre ?

04.02 Isabelle Durant , ministre (en néerlandais): Les études d'incidence néerlandaise et internationale sur l'environnement sont toutes deux clôturées. Une procédure de consultation d'une durée de quatre mois doit maintenant être menée aux Pays-Bas. Tous les éléments du dossier sont à présent disponibles. La réactivation est préparée par un groupe de travail technique entre avril et juin. Le financement se fera par le biais des moyens propres de la SNCB. Les moyens requis ont été prévus dans les projets. En novembre 2001, une décision définitive sera prise par la Belgique, les Pays-Bas et l'Allemagne. Le premier train roulera fin décembre 2001. Pour la fin décembre 2002, 15 trains rouleront quotidiennement sur la ligne, y compris la nuit. Le meilleur tracé a été choisi. Nous avons certainement retenu la meilleure solution. J'espère que le calendrier pourra être respecté.

04.03 Ludo Van Campenhout (VLD): Votre réponse est encourageante. Espérons que sous peu, la Belgique et l'Allemagne adopteront une position commune de manière à pouvoir enfin convaincre les Pays-Bas du choix judicieux du tracé.

L'incident est clos.

05 Question de M. Yves Leterme à la vice-première ministre et ministre de la Mobilité et des Transports sur "l'audit de la Cour des comptes concernant la SNCB" (n° 9169)

05.01 Yves Leterme (CVP): Au cours de la première moitié de la législature, la ministre a multiplié les déclarations et les accusations à l'égard de la SNCB.

Or, le récent audit réalisé par la Cour des comptes

dat er sprake is van een goed beheer.

Welke is de inschatting van de minister van de conclusies van de audit? Hoe schat de minister nu het persoonlijk functioneren van de heer Schouppe en andere directieleden in?

Op welke wijze zal de minister haar valse aantijgingen rechtzetten?

Welke stappen zal de minister zetten in verband met de schuldpositie van de NMBS?

05.02 Minister **Isabelle Durant** (*Nederlands*): Het rapport van het Rekenhof is belangrijk, maar het zal door zijn complexiteit heel diverse interpretaties uitlokken. Het debat zal worden gevoerd in de commissie, op basis van de tekst van het rapport.

Waar haalt de heer Leterme het dat de regering de NMBS verdacht zou hebben gemaakt? Dit is een zoveelste loze verdachtmaking vanuit een bepaalde hoek. Voor mij is dit rapport wel degelijk bijzonder belangrijk.

Het schuldprobleem waarop de heer Leterme alludeert, is een erfenis van een bewuste keuze die door een vorige regering in het verleden werd gemaakt.

Het Rekenhof spreekt ook over de wijze waarop bij de NMBS beslissingen worden genomen. Er zal dan ook gewerkt worden aan een wetswijziging zodat *corporate governance* voor de NMBS mogelijk wordt. Dat is ook het doel van de NMBS.

05.03 **Yves Leterme** (CVP): Ik voel plaatsvervangende schaamte voor het antwoord dat de minister geeft met betrekking tot de verantwoordelijkheid van de heer Schouppe. De minister heeft gezegd dat het spoorbedrijf pas weer goed zal functioneren met het verdwijnen van de persoon van de heer Schouppe. Hier zat natuurlijk een jacht op CVP-mensen achter.

Nu minimaliseert de minister de audit waaraan ze eerlangs zoveel belang hechtte, enkel en allen omdat de conclusies haar niet goed uitkomen. Ik hoop dat de minister tot inzicht komt en dat ze het lef zal hebben om toe te geven dat het beheer effectief goed is geweest.

De **voorzitter**: Ik zal maar niet herhalen wie ooit de heer Schouppe benoemd heeft.

révèle que la SNCB a fait preuve de bonne gestion.

Quelle est l'évaluation faite par la ministre des conclusions de l'audit? Quel est l'avis de la ministre sur le travail réalisé par M. Schouppe et par les autres membres de la direction ?

Que compte faire la ministre pour rectifier le tir en ce qui concerne les accusations qu'elle a proférées injustement ?

Quelles initiatives envisage-t-elle de prendre à propos de l'endettement de la SNCB ?

05.02 **Isabelle Durant**, ministre (*en néerlandais*): Le rapport de la Cour des Comptes est important, mais sa complexité suscitera des interprétations très diverses. Son texte servira de base au débat qui aura lieu en commission.

Pourquoi M. Leterme s'imagine-t-il que le gouvernement aurait jeté la suspicion sur la SNCB ? C'est la énième fois qu'un certain parti lance des accusations sans fondement. Je considère quant à moi que ce rapport revêt bel et bien une grande importance.

Le problème de la dette auquel M. Leterme fait allusion est le résultat d'un choix délibéré d'un gouvernement antérieur.

La Cour des Comptes évoque aussi le processus décisionnel à la SNCB. Nous allons donc nous atteler à modifier la loi, de manière à permettre aussi à la SNCB de pratiquer la "corporate governance". C'est d'ailleurs l'objectif poursuivi par la SNCB.

05.03 **Yves Leterme** (CVP): J'a honte à la place de la ministre pour la réponse fournie à propos de la responsabilité de M. Schouppe. La ministre a affirmé que le bon fonctionnement des chemins de fer ne pourra être assuré qu'après le départ de M. Schouppe. Il est évident que de tels propos étaient inspirés par une chasse aux personnes étiquetées CVP.

La ministre minimise à présent l'audit auquel elle avait accordé tant d'importance, uniquement parce que les conclusions ne lui conviennent pas. J'espère que la ministre prendra conscience des faits et qu'elle aura le courage d'admettre que la gestion a effectivement été bien menée.

Le **président**: Il vaut mieux que je ne rappelle pas qui a nommé jadis M. Schouppe.

05.04 Yves Leterme (CVP): Het is goed dat u die eer op u neemt. Ik heb ooit andere tijden met u meegemaakt.

De **voorzitter**: Als je hier lang genoeg zit, doe je zoveel.

Het incident is gesloten.

06 Vraag van mevrouw Pierrette Cahay-André aan de minister van Sociale Zaken en Pensioenen over "de maatregelen betreffende de voorlichting over de inkomensgarantie voor ouderen" (nr. 9173)

06.01 Pierrette Cahay-André (PRL FDF MCC): In de commissie voor de Sociale Zaken hebben wij de inkomensgarantie voor ouderen, die het gewaarborgd inkomen voor bejaarden vervangt, besproken. De precieze bepalingen voor de invoering ervan worden geregeld bij het koninklijk besluit van 23 mei. Via de moderne kanalen werd een informatiecampagne gevoerd, maar werden de betrokkenen - het gaat om zo'n 90.000 mensen met een bescheiden inkomen - terdege voorgelicht, ook langs andere, meer klassieke, informatiekkanalen? Zullen de gemeenten de nieuwe bepalingen ten uitvoer kunnen leggen?

06.02 Minister Isabelle Durant, namens minister **Frank Vandenbroucke** (*Frans*): De uitvoeringsbepalingen, vastgesteld in het besluit van 23 mei, bepalen dat de aanvraag in ontvangst genomen moet worden door de burgemeester van de gemeente waar de aanvrager zijn hoofdverblijfplaats heeft of door de Rijksdienst voor Werknemerspensioenen (RWP). De aanvrager moet in het bezit zijn van zijn identiteitskaart.

De overgang naar het nieuwe systeem gebeurt automatisch voor de huidige begunstigen van het gewaarborgd inkomen voor bejaarden. Begunstigen van het bestaansminimum voor bejaarden of al wie recht meent te hebben op een verhoging, kunnen een aanvraag richten tot de Rijksdienst voor Werknemerspensioenen.

Een informatiebrochure desbetreffend is beschikbaar bij de gemeentebesturen en de Rijksdienst voor Werknemerspensioenen. Vanaf 8 juni kan op de website van de minister worden nagegaan wie op de inkomensgarantie voor ouderen aanspraak kan maken en welke stappen desgevallend dienen te worden ondernomen.

06.04 Pierrette Cahay-André (PRL FDF MCC): Ik hoop dat dit systeem in het belang van de gerechtigden op een klein pensioen behoorlijk zal

05.04 Yves Leterme (CVP): Cela vous honore. J'ai malheureusement pu constater dans le passé que vous n'avez pas toujours une conduite aussi honorable.

Le **président**: Si vous aviez mon expérience, vous comprendriez...

L'incident est clos.

06 Question de Mme Pierrette Cahay-André au ministre des Affaires sociales et des Pensions sur "les mesures d'information concernant la GRAPA" (n° 9173)

06.01 Pierrette Cahay-André (PRL FDF MCC) : En Commission des Affaires sociales, nous avons discuté de la GRAPA (garantie de revenus aux personnes âgées) qui remplace le revenu garanti. L'arrêté royal du 23 mai en définit les modalités. Il y a eu une information via les moyens modernes, mais les personnes concernées - 90.000 personnes environ - ayant de petits moyens, seront-elles correctement informées selon d'autres moyens d'information, plus classiques? Les communes seront-elles en mesure de répondre à ces nouvelles dispositions?

06.03 06.02 Isabelle Durant, ministre, au nom de **Frank Vandenbroucke**, ministre (en français) : Les modalités d'application, fixées dans l'arrêté du 23 mai, précisent que la demande doit être reçue par le bourgmestre de la commune dans laquelle le demandeur a sa résidence principale, ou par l'Office national des pensions (ONP). Le demandeur doit être muni de sa carte d'identité.

Le passage au nouveau système sera automatique pour les bénéficiaires actuels du revenu garanti aux personnes âgées. Les bénéficiaires du minimex des personnes âgées ou ceux qui pensent avoir droit à une augmentation peuvent introduire une demande à l'Office national des pensions.

Une brochure d'information est disponible dans les administrations communales et à l'Office national des pensions. Le site du ministre permettra, à partir du 8 juin, de vérifier qui est bénéficiaire de la GRAPA et quelles sont les démarches à entreprendre le cas échéant.

06.04 Pierrette Cahay-André (PRL FDF MCC) : J'espère que cela fonctionne convenablement pour le plus grand bien des titulaires de « petites

functioneren.

06.05 Yves Leterme (CVP): De lijst van verhinderingen voor regeringsleden vermeldt alleen de afwezigheid van minister Flahaut. Toch antwoordt minister Durant in naam van minister Vandenbroucke. Die bewuste lijst functioneert dus niet zoals het hoort.

De **voorzitter**: Ik zal dit laten nakijken en zal hierop terugkomen. Indien er geen geldige reden voor de afwezigheid van minister Vandenbroucke is, zal ik daarover een opmerking maken. Ik hecht uitermate veel belang aan de aanwezigheid van de regeringsleden. Ze moeten wel degelijk een geldige reden hebben om hier afwezig te blijven.

Het incident is gesloten.

07 Vraag van de heer Karel Van Hoorebeke tot de minister van Binnenlandse Zaken over "de benoeming van de burgemeester in Voeren" (nr. 9170)

07.01 Karel Van Hoorebeke (VU&ID): Retour à Liège diende klacht in na de bekendmaking van de verkiezingsuitslag te Voeren. Eind maart verklaarde de Raad van State de verkiezingsuitslag geldig.

Wanneer volgt de benoeming van de voorgedragen kandidaat, de heer Broers? De gouverneur van Limburg en de procureur-generaal bij het hof van beroep te Antwerpen adviseerden positief.

U heeft de procureur des konings van Tongeren geraadpleegd in verband met een strafdossier. In mei heb ik u hierover reeds een tweede maal bevraagd. Inmiddels zou een nieuwe klacht zijn binnengekomen in verband met de verkoop van OCMW huizen in Voeren. Wat is de stand van zaken in dit dossier? Nog maar acht burgemeesters zijn niet benoemd, alleen in het geval van de heer Broers ligt de oorzaak buiten elementen die samenhangen met de verkiezingsuitslag.

07.02 Minister Antoine Duquesne (Nederlands): Ik zal me pas uitspreken over de benoeming tot burgemeester van de heer Broers wanneer ik over alle elementen van het dossier beschik. Eén van deze elementen is de klacht tegen de heer Broers vanwege de heer Smeets. De gouverneur van Limburg heeft meegedeeld dat het gerechtelijk onderzoek dienaangaande nog aan de gang is. Ik zal in elk geval vóór eind juni een beslissing nemen.

(Frans) Het probleem rijst in andere gemeenten. Het is geheel normaal dat ik de resultaten van een onderzoek afwacht voor ik een beslissing neem,

pensions. »

06.05 Yves Leterme (CVP): Seul le nom du ministre Flahaut figure pas dans la liste des membres du gouvernement empêchés. La ministre Durant répond pourtant au nom du ministre Vandenbroucke. Cette fameuse liste n'est donc pas gérée comme il conviendrait.

Le **président**: Je ferai contrôler cette liste et j'y reviendrai. S'il n'y a pas de raison valable à l'absence du ministre Vandenbroucke, je ferai une observation à ce sujet. J'attache en effet une importance capitale à la présence des membres du gouvernement qui doivent avoir une raison valable pour ne pas être parmi nous.

L'incident est clos.

07 Question de M. Karel Van Hoorebeke au ministre de l'Intérieur sur "la nomination du bourgmestre à Fourons" (n° 9170)

07.01 Karel Van Hoorebeke (VU&ID): Retour à Liège a déposé plainte après la publication des résultats des élections à Fourons. Fin mars, le Conseil d'Etat a validé ces résultats.

Quand va-t-il être procédé à la nomination du candidat proposé, M. Broers? Le gouverneur du Limbourg et le procureur général près la Cour d'appel d'Anvers ont rendu un avis positif.

Vous avez consulté le procureur du Roi de Tongres à propos d'un dossier répressif. En mai, vous l'avez réinterrogé. Entre-temps, une nouvelle plainte aurait été déposée concernant la vente de maisons du CPAS à Fourons. Où en est ce dossier? Huit bourgmestres seulement ne sont pas nommés; dans le seul cas de M. Broers, la cause n'est pas à rechercher dans les résultats des élections.

07.02 Antoine Duquesne, ministre *(en néerlandais)*: Je ne me prononcerai sur la nomination de M. Broers en qualité de bourgmestre que lorsque je disposerai de tous les éléments du dossier. L'un d'entre eux est la plainte que M. Smeets a déposée à l'encontre M. Broers. Le gouverneur du Limbourg a fait savoir que l'enquête judiciaire était toujours en cours. Je prendrai en tout cas une décision avant la fin juin.

(En français): Ce problème se présente dans d'autres communes. Il est normal que j'attende les résultats d'une information pour prendre ma

maar ik vind ook dat er een redelijke termijn in acht genomen moet worden, en die loopt nu stilaan af. Ik zal de knoop hoe dan ook voor het einde van de maand juni doorhakken.

07.03 Karel Van Hoorebeke (VU&ID): Het is belangrijk dat er zo snel mogelijk een burgemeester komt. Als er werkelijk sprake is van een strategie van het systematisch indienen van klachten, dan moet de minister absoluut de redelijke termijn in aanmerking nemen en niet de beslissingen van de rechtbank afwachten.

Het incident is gesloten.

08 Vraag van de heer Claude Eerdeken tot de minister van Binnenlandse Zaken over "de toepassing van de AUGIAS-normen voor het schoonmaken van de politiegebouwen " (nr. 9171)

08.01 Claude Eerdeken (PS): Het betreft wel degelijk de augiasstal!

Voor de schoonmaak van de brigade- en de andere gebouwen van de rijkswacht golden er eenvormige en zeer goede normen.

Na de overheveling naar de gemeenten zouden diezelfde normen van toepassing moeten blijven, en ook toegepast moeten worden op de gebouwen van de gemeente. Bovendien stoelen die normen op een zeer krap bemeten begroting; door eenvormige normen toe te passen zouden dus ook de gemeenten geld kunnen besparen.

Om duistere redenen merkt de rijkswacht de AUGIAS-normen als interne geheime informatie aan, en het is daardoor onmogelijk om aan dat rijkswachtdocument te geraken.

08.02 Minister Antoine Duquesne (Frans): Ik heb er volstrekt geen bezwaar tegen dat dit normblad u zou worden meegedeeld, en het verbaast me dat u zover moet gaan mij een vraag te stellen om deze documenten los te krijgen.

Ik zal het nodige doen om dit te regelen.

Het incident is gesloten.

09 Vraag van de heer Claude Eerdeken tot de minister van Binnenlandse Zaken over "de verzekering van de voertuigen van de politiezones en van de rijkswachtgebouwen" (nr. 9172)

09.01 Claude Eerdeken (PS): De ééngemeente-

décision, mais j'estime qu'il y a un délai raisonnable, au bout duquel nous arrivons.

Je prendrai, en tout état de cause, ma décision avant la fin du mois de juin.

07.03 Karel Van Hoorebeke (VU&ID): La nomination d'un bourgmestre doit intervenir dans les meilleurs délais. Si nous avons vraiment affaire à une stratégie de plaintes systématiques, le ministre doit absolument tenir compte du principe du délai raisonnable, sans attendre la décision du tribunal.

L'incident est clos.

08 Question de M. Claude Eerdeken au ministre de l'Intérieur sur "l'application des normes AUGIAS pour le nettoyage des bâtiments de police" (n° 9171)

08.01 Claude Eerdeken (PS): Il s'agit bien des écuries d'Augias !

Pour les brigades et autres bâtiments de la gendarmerie, on appliquait, pour le nettoyage, des normes uniformes et très bien faites.

Maintenant, après le transfert aux communes, il faudrait que l'on puisse appliquer les mêmes normes, ainsi qu'aux bâtiments communaux. De plus, ces normes s'appuyaient sur des budgets serrés et l'application de normes uniformes permettrait aux communes de faire des économies.

La gendarmerie considère, inexplicablement, que les normes AUGIAS sont un document secret interne à la gendarmerie et il est impossible de l'obtenir.

08.02 Antoine Duquesne , ministre (en français): Je ne vois aucun inconvénient à ce que le programme soit mis à votre disposition, et je suis étonné que vous deviez aller jusqu'à me poser une question pour obtenir communication de ces documents.

J'y mettrai bon ordre.

L'incident est clos.

09 Question de M. Claude Eerdeken au ministre de l'Intérieur sur "l'assurance des véhicules des zones de police et des bâtiments de gendarmerie" (n° 9172)

09.01 Claude Eerdeken (PS): Les zones

en meergemeentezones beschikken voortaan over twee typen van voertuigen : de voertuigen van de vroegere gemeentepolitie, die verzekerd zijn, en de voertuigen van de staat, die enkel door de staat zelf verzekerd worden. Die situatie zal extra uitgaven voor verzekeringen meebrengen voor de gemeenten. De begroting 2002 moet derhalve worden bijgestuurd om deze onvoorziene uitgaven te dekken.

Naar de gemeenten overgehevelde maatschappelijk werkers mogen voor die gemeenten werken, maar de bevoegde algemene directie wil die maatschappelijk werkers niet in de gemeentezones, daarmee uw beslissing dienaangaande geheel aan haar laars lappend.

09.02 Minister **Antoine Duquesne** (*Frans*): Het is juist dat het wagenpark en de gebouwen in volle eigendom naar de politiezones zullen worden overgeheveld. De federale dotatie wordt geacht alle kosten te dekken. Niettemin zal een evaluatie plaatshebben. De maatschappelijk werkers moeten in het kader van de ondersteuning ter beschikking van de lokale politie worden gesteld. Men kan her en der op weerstand stuiten, maar dat bewijst dat het makkelijker is om een hervorming op papier te zetten dan ze in het veld waar te maken. Ik zal de betrokkenen herinneren aan de instructies die ik terzake heb gegeven.

09.03 **Claude Eerdekens** (PS): Het zou mij verheugen mocht men zich effectief aan uw beslissingen houden. Wat de verzekeringen betreft, heb ik de kosten van die onvoorziene uitgave kunnen ramen ; zij komen overeen met de bezoldiging van een politiemann, namelijk 1,6 miljoen! Dat zal onvermijdelijk tot een ontsporing van de begroting van 2002 leiden. Men zal al snel moeten vaststellen dat de subsidies per politiemann ontoereikend zijn. Er zijn dus wel degelijk moeilijkheden en onze vrees is gegrond: wij willen niet dat het veiligheidsbeleid door dat soort problemen op de helling komt te staan.

Het incident is gesloten.

10 **Samengevoegde vragen van**

- de heer Jo Vandeurzen aan de minister van Justitie over "de brochure over het nieuwe drugbeleid" (nr. 9174)
- de heer Filip De Man aan de minister van Justitie over "de brochure en de webstek over het nieuwe drugbeleid van de regering" (nr. 9175)

10.01 **Yves Leterme** (CVP): De voorzitter had aangekondigd dat de brochure die het kabinet-

unicommunales et pluricommunales disposeront désormais de deux types de bâtiments ou de véhicules: ceux venant des anciennes polices locales qui sont assurés, et ceux de l'État qui est son seul assureur. Cela va entraîner des dépenses supplémentaires pour les communes en matière d'assurance. Nous devrions donc apporter des corrections au budget 2002 pour subsidier ces dépenses non prévues.

D'autre part, les travailleurs sociaux transférés aux communes peuvent prester pour ces communes, mais la DGA refuse ces assistants dans les zones communales, ne respectant donc pas votre décision en la matière.

09.02 **Antoine Duquesne**, ministre (*en français*): Il est exact que le charroi et les bâtiments seront transférés aux zones de police en toute propriété. La dotation fédérale est censée couvrir tous les coûts. Une évaluation sera néanmoins faite. En ce qui concerne les travailleurs sociaux, dans le cadre de l'appui, ils doivent être mis à la disposition de la police locale. Il peut y avoir ici ou là des résistances, cela démontre qu'il est plus facile de procéder à une réforme sur le papier que sur le terrain. Je rappellerai à qui de droit les instructions que j'ai données en la matière.

09.03 **Claude Eerdekens** (PS): Je serais heureux que vos décisions soient effectivement respectées. Pour les assurances, j'ai pu évaluer le coût de cette défense imprévue, elle équivaut au traitement d'un policier, c'est-à-dire 1,6 millions! Cela va inmanquablement occasionner un dérapage dans le budget 2002. On constatera vite que les subventions par policier sont insuffisantes. Les difficultés et nos craintes sont donc réelles: nous ne voulons pas mettre en péril la politique de sécurité pour un problème de ce genre.

L'incident est clos.

10 **Questions orales jointes de**

- M. Jo Vandeurzen au ministre de la Justice sur "la brochure concernant la nouvelle politique en matière de drogues" (n° 9174)
- M. Filip De Man au ministre de la Justice sur "la brochure et le site internet consacrés à la nouvelle politique en matière de drogues du gouvernement" (n° 9175)

10.01 **Yves Leterme** (CVP): Le président avait annoncé que la brochure sur la politique

Aelvoet verspreidt over het drugbeleid van deze regering, ook aan alle Kamerleden zou worden toegestuurd. Is dat al gebeurd?

De **voorzitter**: Ik heb de brochure op 30 mei in 1 exemplaar van minister Aelvoet ontvangen. Ik dacht dat ze meteen naar alle Kamerleden zou worden verzonden. Dit is nog niet gebeurd.

Ik heb gemerkt dat de gemeentelijke mandatarissen de brochure ondertussen wel al hebben gekregen. Dit is eigenlijk een onduidbare situatie. De Kamer mag niet als laatste ingelicht worden.

10.02 Jo Vandeurzen (CVP): De brochure over het drugbeleid is werkelijk uniek. Mijn vraag erover kwam eerst in de commissie aan bod. Minister Verwilghen verklaarde dat een aantal internationale instanties en experts zouden worden gecontacteerd.

Is het verspreiden van de brochure met een oplage van 600.000 exemplaren zonder over het advies van de experts en de internationale instanties te beschikken, wel aanvaardbaar?

Is er overleg gepleegd over het inschakelen van de Justitiehuizen bij de verspreiding van de brochure?

Het bezit van cannabis bij meerderjarigen blijft strafbaar, maar een agent zou geen PV meer uitschrijven en er zou geen vervolging plaatsvinden. Oefent de regering daardoor geen negatief injunctierecht uit? Is dit juridisch correct?

10.03 Filip De Man (VLAAMS BLOK): Een brochure op 600.000 exemplaren over het drugsbeleid vermeldt op pagina 17 dat het bezit van cannabis voor eigen gebruik niet langer strafbaar is. Klopt dat? De bestaande drugswet is – dacht ik – nog steeds van toepassing.

Volwassenen zouden niet langer worden vervolgd voor de invoer van softdrugs, lezen we op pagina 21. Wat is hier het standpunt van de minister?

Volgens de webstek zou het nieuwe drugsbeleid verenigbaar zijn met het internationaal recht. Wat dan met de twee experts die dit – in opdracht van de justitieminister – nog zouden onderzoeken?

10.04 Minister Marc Verwilghen (Nederlands): De regering had zich ertoe verbonden een brochure

gouvernementale en matière de drogues que diffuse le cabinet Aelvoet serait également adressée à tous les membres de la Chambre. Est-ce déjà chose faite ?

Le **président**: La ministre Aelvoet m'a adressé un exemplaire de sa brochure le 30 mai. J'ai cru qu'elle l'enverrait immédiatement à tous les membres. Cela n'a pas été, ou ne sera pas, le cas.

J'ai remarqué qu'entre-temps, les mandataires communaux l'ont déjà reçue. Il est scandaleux que les membres de notre assemblée n'en disposent pas encore. Il est anormal que la Chambre soit informée en dernier lieu.

10.02 Jo Vandeurzen (CVP): La brochure sur la politique en matière de drogues est réellement unique en son genre. J'ai d'abord interrogé le ministre à ce sujet en commission. Le ministre Verwilghen a déclaré à cette occasion qu'il contacterait une série d'instances internationales et d'experts.

Est-il admissible de diffuser cette brochure à 600.000 exemplaires sans disposer de l'avis des experts et des instances internationales ?

A-t-on procédé à une concertation avant de charger les maisons de justice de diffuser cette brochure ?

Les personnes majeures en possession de cannabis restent punissables, mais elles ne seront plus verbalisées ni poursuivies. Le gouvernement n'exerce-t-il pas ainsi un droit d'injonction négative ? Est-ce juridiquement orthodoxe ?

10.03 Filip De Man (VLAAMS BLOK): Une brochure éditée à 600.000 exemplaires mentionne à la page 17 que le fait de détenir du cannabis pour sa consommation personnelle n'est plus délictueux. Est-ce exact ? Je pensais que l'actuelle loi sur les drogues était toujours d'application.

On peut lire à la page 21 que, désormais, les adultes ne seraient plus poursuivis pour avoir importé des drogues douces. Quel est le point de vue du ministre à ce sujet ?

Selon le site internet, la nouvelle politique en matière de drogues serait compatible avec le droit international. Qu'advient-il alors des deux experts qui ont été chargés par le ministre de la Justice d'étudier cette question ?

10.04 Marc Verwilghen, ministre (*en néerlandais*) : Le gouvernement s'était engagé à publier une

inzake het drugbeleid uit te geven. Dit document heeft natuurlijk niet de waarde van het *Belgisch Staatsblad* en moet ook niet zo gewaardeerd worden.

Er is overleg geweest met onder meer de ministeries van Binnenlandse Zaken, Volksgezondheid en Justitie. Het is evident dat het Parlement het laatste woord zal hebben.

Er is geen sprake van het aanwenden van het negatief injunctierecht. Volgens artikel 40 van de wet op het politieambt kan er geen verbod worden gegeven voor het opmaken van een proces-verbaal.

Ik kom tot de vragen van collega De Man, die meestal zeer precies zijn. Nu echter niet. Pagina 17 meldt dat, hoewel cannabisbezit strafbaar blijft, geen proces-verbaal meer wordt opgesteld, tenzij in twee uitzonderingsgevallen. Dat is niet wat de heer De Man zegt. Pagina 21 vermeldt dat bij invoer van softdrugs steeds proces-verbaal wordt opgesteld, maar dat volwassenen niet worden vervolgd, tenzij in twee uitzonderingsgevallen.

De webstek bevestigt inderdaad dat de federale drugsnota verenigbaar is met de internationale verdragen. Twee experts zullen dat verder nagaan, omdat de justitieminister volledige zekerheid nodig heeft.

10.05 Jo Vandeurzen (CVP): De regering mag gerust de bevolking informeren. Maar zeggen wat het Parlement ZAL doen, zonder zelfs voorbehoud te maken voor bemerkingen van de Raad van State, dat is toch onduidelijk.

De minister heeft gezegd dat hij er niet voor kan zorgen dat een politieagent geen proces-verbaal zou uitschrijven. Hij kan evenmin garanderen dat er geen sprake kan zijn van vervolging ... Hoe is dit te verzoenen met de teneur van de drugbrochure? Wat er ook van zij, de verwarring blijft.

10.06 Filip De Man (VLAAMS BLOK): Wat niet verboden is, is volgens mij toegelaten. Er staat letterlijk dat het bezit van cannabis voor eigen gebruik niet verboden is en dus toegelaten.

De discussie over de wet en het KB moet in het Parlement nog worden aangevat. Ik vind het onaanvaardbaar dat de minister durft te beweren dat het Parlement het laatste woord heeft, als er nu al 600.000 brochures worden verspreid.

Het incident is gesloten.

11 Samengevoegde mondelinge vragen van

brochure sur la politique en matière de drogues. Ce document ne revêt évidemment pas la même valeur que le "*Moniteur Belge*" et il ne faut donc pas lui accorder autant de considération.

Une concertation a notamment été organisée avec les ministères de l'Intérieur, de la Santé publique et de la Justice. Il est clair que le Parlement aura le dernier mot.

Il n'est pas question de faire usage du droit d'injonction négative. En vertu de l'article 40 de la loi sur la fonction de police, l'établissement d'un procès-verbal ne peut être interdit.

J'en arrive aux questions de M. De Man, qui sont souvent très précises. Ce n'est cependant pas le cas cette fois. La page 17 indique que si la possession de cannabis reste punissable, on ne dresse plus de procès-verbal, exception faite pour deux cas. Ce n'est pas ce que dit M. De Man. Il est indiqué à la page 21 qu'il est toujours dressé procès-verbal en cas d'importation de drogues douces mais que les adultes ne sont pas poursuivis sauf deux exceptions.

Le texte légal confirme en effet que la note fédérale relative à la drogue est compatible avec les traités internationaux. Deux experts le vérifieront encore car le ministre de la Justice veut avoir toutes les assurances nécessaires.

10.05 Jo Vandeurzen (CVP): Le gouvernement peut informer la population mais dire ce que le Parlement fera, sans la moindre réserve concernant les observations du Conseil d'Etat, voilà qui est intolérable.

Le ministre a dit qu'il ne pouvait faire en sorte qu'un agent de police ne dresse pas de procès-verbal. Il ne peut garantir non plus qu'il n'y aura pas de poursuites... Comment concilier cela avec la teneur de la brochure sur la drogue ? Quoi qu'il en soit, la confusion subsiste.

10.06 Filip De Man (VLAAMS BLOK): Selon moi, ce qui n'est pas interdit est autorisé. Puisque la possession de cannabis pour son usage personnel n'est pas interdite, elle est autorisée.

Il faut encore entamer la discussion de la loi et de l'arrêté royal au Parlement. Il est inadmissible à mes yeux que le ministre ose affirmer que le dernier mot revient au Parlement alors que 600 000 brochures ont déjà été distribuées.

L'incident est clos.

11 Questions orales jointes de

- mevrouw Frieda Brepoels tot de minister van Financiën over "de contractuele relatie tussen de Belgische Staat en De Post" (nr. 9176)
- de heer Servais Verherstraeten tot de minister van Financiën over "het incident van de laattijdig uitbetaalde lonen van de ambtenaren door De Post" (nr. 9177)

11.01 Frieda Brepoels (VU&ID): De financiële Post heeft geblunderd bij de uitvoering van de betalingsopdracht die de federale overheid eind mei gaf voor de uitbetaling van lonen en pensioenen en voor de terugbetaling van belastingen. Er warenaar verluidt op hetzelfde moment te veel verrichtingen.

Waarom voorziet het contract met De Post niet in een noodcircuit? Wordt in sancties voorzien?

Waarom speelde de vrije concurrentie niet bij de toekenning van het contract?

Zal de minister schadevergoeding toekennen aan de betrokkenen? Om hoeveel verrichtingen gaat het?

11.02 Servais Verherstraeten (CVP): De regering zou zorgen voor een modelstaat, maar slaagt er zelfs niet in haar verplichtingen ten overstaan van haar eigen personeel na te komen.

Was de minister op de hoogte dat er problemen konden rijzen? Voorziet het contract met De Post in mogelijke verbreking of sancties? Kan de minister het contract wijzigen? Hoe zullen de ambtenaren worden vergoed? Welke initiatieven zal de minister daartoe nemen?

11.03 Minister Didier Reynders (*Nederlands*): Het contract met De Post loopt van 1997 tot en met 2001. Eén van de opdrachten heeft betrekking op de uitbetaling van lonen en pensioenen. Daarbij deed zich vorige vrijdag inderdaad een probleem voor.

Er moet worden onderhandeld over een nieuw beheerscontract. Daarbij kan worden gedacht aan meer verplichtingen voor De Post en aan vergoedingen.

Voorlopig is het mogelijk een klacht te sturen naar De Post of naar de plaatselijke diensten van Financiën. De Post kan worden verplicht moratoriumintresten te betalen. Wij zijn nu verbonden door een beheersovereenkomst van

- Mme Frieda Brepoels au ministre des Finances sur "les relations contractuelles entre l'Etat belge et La Poste" (n° 9176)
- M. Servais Verherstraeten au ministre des Finances sur "l'incident concernant le paiement tardif par La Poste des traitements des fonctionnaires" (n° 9177)

11.01 Frieda Brepoels (VU&ID): Le service financier de La Poste a commis une bétise lors de l'exécution des ordres de paiement donné fin mai par les pouvoirs publics fédéraux pour le versement des traitements et des pensions et le remboursement des impôts. Il me revient qu'un nombre trop important d'opérations auraient dû être réalisées simultanément.

Pour quelle raison le contrat passé avec La Poste ne prévoit-il pas un circuit d'urgence? Y aura-t-il des sanctions ?

Pourquoi n'a-t-on pas tenu compte des règles de la libre concurrence lors de l'attribution du contrat ?

Le ministre accordera-t-il un dédommagement aux intéressés ? De combien d'opérations s'agit-il en tout ?

11.02 Servais Verherstraeten (CVP): Le gouvernement était censé mettre en place un Etat modèle mais il n'est pas même en mesure de remplir ses obligations à l'égard de son propre personnel.

Le ministre était-il au courant de l'existence de problèmes potentiels? Le contrat qui lie l'Etat à La Poste prévoit-il une possibilité de rupture ou de sanctions? Le ministre peut-il modifier ce contrat? Comment les fonctionnaires seront-ils dédommés? Quelles initiatives le ministre compte-t-il prendre à cet effet?

11.03 Didier Reynders, ministre (*en néerlandais*): Le contrat avec La Poste court de 1997 à 2001 inclus. Une des missions concerne le paiement des salaires et des pensions. Vendredi passé, il s'est en effet produit un problème à cet égard.

Il faudra négocier un nouveau contrat de gestion. On pourrait notamment songer dans ce cadre à une extension des obligations de La Poste ainsi qu'à des rétributions.

Actuellement, une plainte peut être déposée auprès de La Poste ou auprès des services locaux du ministère des Finances. On peut obliger La Poste à payer des intérêts moratoires. Nous sommes actuellement liés par un contrat de gestion qui date

1997, waarover de vorige regering onderhandelde met De Post.

11.04 Frieda Brepoels (VU&ID): De minister maakt zich niet echt druk over deze zaak, hoewel er duizenden ambtenaren bij betrokken zijn.

De minister zegt niets over het eventueel openstellen van het volgende contract voor de concurrentie.

Ook over de schadevergoeding heeft de minister weinig concreets gezegd. De burger moet zelf maar klacht indienen. Het is heel waarschijnlijk dat De Post alles naar de overheid zal doorschuiven.

11.05 Servais Verherstraeten (CVP): Het feit dat dit contract werd afgesloten door de vorige regering, doet niets af aan het feit dat de minister moet handelen als een goed huisvader. De regeringscommissaris was op de hoogte, de minister had dus tijdig moeten optreden. De reactie van de minister is slapjes. Hij zou zelf het initiatief moeten nemen, in plaats van te wachten tot de betrokkenen een klacht indienen.

11.06 Minister Didier Reynders (Nederlands): Niemand, zelfs de regeringscommissaris, wist voor donderdag dat zich een probleem zou voordoen. Vanaf 1 januari 2002 is concurrentie mogelijk, tot dan zijn we verbonden door het bestaande beheerscontract, gesloten door de vorige regering.

11.07 Servais Verherstraeten (CVP): Contracten moeten ter goeder trouw worden uitgevoerd. Wanneer men op de hoogte is van het opduiken van problemen, dan moet men daarop anticiperen en niet passief afwachten. Er moet aan de getroffen ambtenaren een schadevergoeding worden gegeven.

Het incident is gesloten.

12 Vraag van de heer Luc Goutry aan de minister van Financiën over "de fiscale onderzoeken bij Vlaamse jeugdbewegingen" (nr. 9178)

12.01 Luc Goutry (CVP): Vlaamse jeugdbewegingen worden aan fiscale controle onderworpen. Ze moeten hun specifieke uitgaven en inkomsten aan de fiscus meedelen. Dit werd hen officieel meegedeeld. Het is dus duidelijk dat zij aan fiscale controle zullen worden onderworpen.

Ondertussen worden talrijke grote ondernemingen en vennootschappen in Antwerpen en Brussel nauwelijks – of zelfs niet – gecontroleerd. Toch

de 1997 et qui a fait l'objet d'une négociation entre La Poste et le gouvernement précédent.

11.04 Frieda Brepoels (VU&ID): Le ministre ne se préoccupe guère de cette affaire qui implique pourtant des milliers de fonctionnaires .

Il ne souffle mot de la rédaction éventuelle du prochain contrat pour la concurrence.

Il n'a pas dit grand-chose de concret non plus au sujet de l'indemnisation. Le citoyen n'a qu'à introduire lui-même une plainte. Il est fort probable que La Poste transmettera tout au gouvernement.

11.05 Servais Verherstraeten (CVP): Le fait que ce contrat ait été conclu par le gouvernement précédent ne dispense pas que le ministre d'agir en bon père de famille. Le commissaire du gouvernement était au courant et le ministre aurait donc dû intervenir en temps opportun. La réaction du ministre est frileuse. Il devrait prendre l'initiative au lieu d'attendre que les personnes concernées introduisent une plainte ;

11.06 Didier Reynders , ministre (en néerlandais): Personne, pas même le commissaire du gouvernement, n'a pu prévoir avant jeudi, qu'un problème se poserait. Dès janvier 2002, la concurrence pourra jouer ; jusque là, nous sommes liés par le contrat de gestion existant, conclu par le gouvernement précédent.

11.07 Servais Verherstraeten (CVP): Les contrats doivent être exécutés de bonne foi. Lorsqu'on est informé de certains problèmes, il faut anticiper et ne pas rester passif. Il faut accorder une indemnité aux fonctionnaires concernés.

L'incident est clos.

12 Question de M. Luc Goutry au ministre des Finances sur "les enquêtes fiscales auprès de mouvements de jeunesse flamands" (n° 9178)

12.01 Luc Goutry (CVP): Les mouvements de jeunesse flamands sont soumis à un contrôle fiscal. Ils doivent communiquer leurs dépenses et recettes spécifiques au fisc. Cette demande leur a été transmise officiellement. Il est donc clair qu'ils seront soumis à un contrôle fiscal.

De nombreuses grandes entreprises et sociétés sises à Anvers et à Bruxelles subissent rarement voire jamais de contrôle. En revanche, les

vinden de fiscale inspecteurs de tijd om de boekhouding van jeugdbewegingen na te vlooien.

Wat is de mening van de minister over deze ijver van zijn fiscale ambtenaren?

12.02 Minister **Didier Reynders** (*Nederlands*): Ik krijg veel vragen om de belastingcontroles te verminderen. Ik stel vast dat dit een nieuwe trend is, vooral bij de CVP (*rumoer op de banken van de CVP*).

Ik was niet op de hoogte van de controles bij jeugdbewegingen en ik heb er ook geen opdracht toe gegeven. Dergelijke controles zijn altijd mogelijk, maar ik zal mijn diensten om bijkomende informatie vragen.

12.03 **Luc Goutry** (CVP): De minister heeft geen enkele moeite gedaan om een antwoord te geven op mijn vraag, hoewel hij tijd genoeg had. Dat is onduidelijk.

Het incident is gesloten.

Bezoek van een delegatie van de Armeense republiek

Ik verwelkom de heer Robert Kocharian, president van de republiek Armenië, de heer Varian Oskanian, minister van Buitenlandse zaken, de heer Hovanes Hovanissian, voorzitter van het comité voor Buitenlandse zaken en de heer Viguen Tchitetchian, ambassadeur van Armenië, die zich op dit ogenblik in de tribune bevinden. (*Applaus op alle banken*)

13 **Vraag van mevrouw Corinne De Permentier aan de minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties over "de inbreukprocedure tegen De Post" (nr. 9179)**

13.01 **Corinne De Permentier** (PRL FDF MCC): De Europese Commissie heeft een procedure tegen De Post ingesteld omdat een privé-operator van mening is dat zij misbruik maakt van haar monopoliepositie. Behoort een minnelijke schikking nog tot de mogelijkheden aangezien de eerste fase van de procedure, namelijk de mededeling van de bezwaren, reeds is gestart?

Dreigt deze situatie geen invloed te hebben op de onderhandelingen over de Europese Postrichtlijn en ons imago bij onze Europese partners aan te tasten?

inspecteurs du fisc trouvent le temps d'examiner la comptabilité des mouvements de jeunesse.

Que pense le ministre du zèle manifesté par ses fonctionnaires du fisc ?

12.02 **Didier Reynders**, ministre (*en néerlandais*): De nombreuses questions me sont adressées concernant la baisse des contrôles fiscaux. Je constate qu'il s'agit-là d'une nouvelle tendance, principalement au sein du CVP. (*Tumulte sur les bancs du CVP*).

Je n'étais pas informé des contrôles opérés dans les mouvements de jeunesse et je n'avais pas non plus donné l'ordre de les effectuer. Ce type de contrôles est toujours possible mais je demanderai à mes services de me fournir davantage d'informations.

12.03 **Luc Goutry** (CVP): Le ministre n'a pas fait le moindre effort pour répondre à ma question alors qu'il disposait de suffisamment de temps pour le faire. C'est inacceptable.

L'incident est clos.

Visite d'une délégation de la république d'Arménie

Je souhaite la bienvenue à M. Robert Kocharian, président de la république d'Arménie, à M. Varian Oskanian, ministre des Affaires étrangères, M. Hovanes Hovanissian, président du comité des Affaires étrangères, et M. Viguen Tchitetchian, l'ambassadeur d'Arménie, qui se trouvent actuellement à la tribune. (*Applaudissements sur tous les bancs*)

13 **Question de Mme Corinne De Permentier au ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques sur "la procédure en infraction contre La Poste" (n° 9179)**

13.01 **Corinne De Permentier** (PRL FDF MCC) : La Commission européenne vient d'entamer une procédure contre La Poste, car un opérateur privé estime qu'elle abuse de sa position de monopole. La première phase de cette procédure, à savoir la communication des griefs, ayant été engagée, est-il encore temps de rechercher une solution à l'amiable ?

Cette situation ne risque-t-elle pas d'exercer une influence sur les négociations relatives à la directive postale européenne et de ternir notre image auprès de nos partenaires européens ?

13.02 Minister **Rik Daems** (*Frans*): Het gaat inderdaad louter om de mededeling van bezwaren. Wat de invloed op de houding met betrekking tot de Europese Postrichtlijn betreft, die is onvermijdelijk in een monopoliecontext te meer daar die richtlijn nog altijd besproken wordt. Wat de minnelijke schikking aangaat, komt het alleen

De Post toe daaromtrent een beslissing te nemen al zou dat uiteraard de beste oplossing zijn. Ik ben trouwens voorstander van die evolutie. Het zou namelijk beter zijn dat het niet tot een procedure bij de Europese Commissie komt.

Ik wil echter niet optreden. Het is geen probleem voor het Belgisch voorzitterschap van de Europese Unie.

Het incident is gesloten.

14 **Vraag van de heer Daniel Féret aan de staatssecretaris voor Ontwikkelingssamenwerking, toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken over "de vrije verkoop van de morning-afterpil" (nr. 9180)**

(Deze vraag werd gesteld aan de minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu)

14.01 **Daniel Féret** (FN): De minister van Volksgezondheid heeft onlangs beslist de vrije verkoop van de morning-afterpil toe te laten. Volgens een opiniepeiling stuit die beslissing evenwel op luid protest : 75% van de artsen zijn - terecht - tegen die maatregel gekant.

Deze zaak heeft immers een ethische dimensie, want wat men zedig verzwijgt is dat het hier in feite om een abortuspil gaat.

Er rijst ook een probleem met betrekking tot de volksgezondheid, want de morning-afterpil bevat een 50 keer hogere dosis hormonen dan de gewone anticonceptiepil, waarvoor al niet minder dan acht contra-indicaties bestaan.

Ook als men ervoor kiest clandestien de geneeskunde uit te oefenen, moet men de continuïteit van de zorgverlening garanderen.

Zal het telefoonnummer van de minister ook in het doosje pillen zitten, opdat slachtoffers van ongewenste bijwerkingen haar weten te vinden? Of zal de minister dit geneesmiddel uit de handel nemen ?

14.02 Minister **Eddy Boutmans** (*Frans*): Mevrouw

13.02 **Rik Daems** , ministre (*en français*): C'est effectivement une simple communication de griefs. Quant à l'influence sur l'attitude envers la directive postale, il y en aura inévitablement une dans un contexte de monopole, d'autant plus que cette directive est toujours en discussion.

Pour la solution à l'amiable, il appartient uniquement à La Poste de décider, mais, bien entendu, ce serait préférable. C'est d'ailleurs cette tendance que je prône: il vaudrait mieux que la procédure n'aboutisse pas devant la Commission européenne.

Toutefois, je ne veux pas intervenir. Ce n'est pas un problème pour la présidence belge de l'Union européenne.

L'incident est clos.

14 **Question de M. Daniel Féret au secrétaire d'Etat à la Coopération au développement, adjoint au ministre des Affaires étrangères sur "la mise en vente libre de la pilule du lendemain" (n° 9180)**

(Cette question a été posée au ministre de la Protection de la Consommation, de la Santé publique et de l'Environnement)

14.01 **Daniel Féret** (FN): La ministre de la Santé vient de décider la mise en vente libre de la pilule du lendemain. Or, selon un sondage, cette décision a soulevé un véritable tollé, car 75 % des médecins y sont opposés, et à juste titre.

Cette décision pose en effet un problème éthique, car il s'agit d'une pilule abortive, ce qu'on ne dit pas. Elle pose également un problème de santé publique, car elle présente une dose 50 fois plus élevée que la pilule contraceptive, laquelle comporte non moins de 8 contre-indications.

Même quand on choisit l'exercice illégal de la médecine, il faut assurer la continuité des soins.

Le numéro de téléphone de la ministre se trouvera-t-il dans la boîte de pilules, de sorte que les victimes d'effets secondaires puissent la contacter?

Ou bien la ministre décidera-t-elle de retirer le médicament de la vente?

14.02 **Eddy Boutmans**, ministre (*en français*):

Aelvoet deelt uw mening niet wat dat volgens u zo luide protest en de "instantopiniepeilingen" betreft. Er komt misschien verzet vanuit de medische wereld, maar dat zal niets veranderen aan de beslissing, die voor een stuk berust op de ethische overtuiging van de apothekers en ook hun medewerking vooronderstelt voor de voorbereiding van de infobrochures.

14.03 Daniel Féret (FN): Een apotheker heeft geen enkele medische bevoegdheid en de adviseurs van mevrouw Aelvoet hebben zich in het verleden al zwaar vergist.

Het was een groene minister die de beslissing nam om de geest van onze jongeren te bezoedelen door het vrij bezit van cannabis toe te staan en die thans beslist de eierstokken van onze jeugd te bezoedelen.

Ik herhaal: ecologisch is niet altijd logisch !

Wetsontwerp en -voorstel

15 Wetsontwerp tot invoeging van een artikel 10, 6° in de Voorafgaande Titel van het Wetboek van Strafvordering (1179/1)

Algemene bespreking

De algemene bespreking is geopend.

15.01 Yves Leterme (CVP): Ik vorder de aanwezigheid van de regering. Het gaat om de bespreking van een wetsontwerp.

De **voorzitter**: Ik laat minister Verwilghen roepen.

15.02 Fauzaya Talhaoui, rapporteur: De commissie besprak het ontwerp in drie opeenvolgende vergaderingen. Vorige week werd in de plenaire vergadering een wetsontwerp goedgekeurd over de implementatie van internationale verplichtingen, voortvloeiend uit verdragen waaraan België deelneemt, zoals bijvoorbeeld het antipersoonsmijnenverdrag.

Dit wetsontwerp houdt de implementatie in van het Europees verdrag tegen terrorisme van 27 januari 1977, in België bekrachtigd in 1985. Het strekt ertoe de bevoegdheid van de Belgische rechtbanken uit te breiden.

Reden was de vraag om uitlevering van bepaalde personen die in hun land daden van terrorisme

Mme Aelvoet ne partage pas cette opinion concernant ce que vous appelez «tollé» et «sondages express». Peut-être y a-t-il des professionnels qui s'y opposent, ce qui ne changera pas la décision qui repose en partie sur l'éthique des pharmaciens et la collaboration de ceux-ci pour la préparation des documents d'information.

14.03 Daniel Féret (FN) : Un pharmacien n'a aucune compétence médicale, et les conseillers de Mme Aelvoet se sont déjà lourdement trompés par le passé.

C'est une ministre Ecolo qui a pris la décision de polluer les cerveaux en rendant libre la détention du cannabis et qui, à présent, décide de polluer les ovaires de notre jeunesse.

Je le répète: «Ecolo n'est pas bio».

Projet et proposition de loi

15 Projet de loi insérant un article 10, 6° au Titre préliminaire du Code de procédure pénale (1179/1)

Discussion générale

La discussion générale est ouverte.

15.01 Yves Leterme (CVP): Je demande la présence du gouvernement. Il s'agit de la discussion d'un projet de loi.

Le **président**: Je demande que l'on appelle le ministre Verwilghen.

15.02 Fauzaya Talhaoui, rapporteur: La commission a examiné ce projet au cours de trois réunions successives.

Un projet de loi relatif à la mise en œuvre d'obligations internationales résultant de traités auxquels la Belgique est partie - tel que le traité relatif aux mines anti-personnel - a été adopté en séance plénière la semaine dernière.

Le projet à l'examen constitue la mise en œuvre de la convention européenne pour la répression du terrorisme du 27 janvier 1977, ratifiée par la Belgique en 1985 et tend à élargir la compétence des juridictions belges en ce qui concerne les faits punissables.

La raison était la demande d'extradition de certaines personnes comme Mme Erdal, qui ont

pleegden, zoals bij voorbeeld mevrouw Erdal. Het verdrag voorziet niet in vervolging voor Belgische rechtbank van in dergelijke gevallen. Daarom besliste de regering de bevoegdheid van de rechtbanken uit te breiden.

De commissieleden steunden de versteviging van het principe "aut dedere, aut iudicare".

Vraag was of de tekst zal toepasbaar moest zijn op de Erdal-zaak. De justitieminister wees erop dat er geen rechtsbasis is voor vervolging in België wegens daden gepleegd in Turkije en dat het ontwerp enkel voor de toekomst kan gelden.

Artikel 3 van het ontwerp voert een regeling in voor de toekomst. Ook hierover werd ruim gedebateerd.

Het gehele wetsontwerp werd ongewijzigd aangenomen met 11 stemmen voor bij 2 onthoudingen. (*Applaus*)

16 Regeling van de werkzaamheden

De **voorzitter**: Even een mededeling tussendoor. Minister Aelvoet laat per brief zich excuseren voor haar afwezigheid bij het vragen uur.

16.01 Yves Leterme (CVP): Staat er in de brief ook iets over de drugbrochure? (*Gelach*)

De **voorzitter**: Neen.

Vraagt nog iemand het woord? (Nee)

De algemene bespreking is gesloten.

Bespreking van de artikelen

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 66,4) (1179/7)

Het Franse opschrift moet als volgt gewijzigd worden: "projet de loi insérant un article 10, 6° dans le Titre préliminaire du Code de procédure pénale".

Het wetsontwerp telt 3 artikelen.

Er werden geen amendementen ingediend.

De artikelen 1 tot 3 worden artikel per artikel aangenomen.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

commis des actes de terrorisme dans leur pays. Le traité ne prévoit pas de poursuites devant les tribunaux belges en pareil cas. C'est pourquoi le gouvernement a décidé d'étendre la compétence des tribunaux.

Les membres de la commission ont défendu le renforcement du principe « out dedere, out iudicare ».

La question s'est posée de savoir si le texte était déjà applicable à Mme Erdal. Le ministre de la Justice a souligné qu'aucun fondement juridique ne permet des poursuites en Belgique pour des faits commis en Turquie et que le projet ne peut être appliqué que pour l'avenir.

L'article 3 du projet instaure une réglementation pour l'avenir. On a aussi longuement débattu de cet élément.

L'ensemble du projet a été adopté par 11 voix pour et deux abstentions. (*Applaudissements*)

16 Ordre des travaux

Le **président**: Je voudrais indiquer que Mme Aelvoet se fait excuser par courrier pour son absence pendant l'heure des questions.

16.01 Yves Leterme (CVP): La lettre dit-elle quelque chose sur la brochure relative à la drogue? (*Rires*)

Le **président**: Non.

Quelqu'un demande-t-il encore la parole? (Non)

La discussion générale est close.

Discussion des articles

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 66,4) (1179/7)

Il convient de modifier l'intitulé français comme suit: "projet de loi insérant un article 10, 6° dans le Titre préliminaire du Code de procédure pénale".

Le projet de loi compte 3 articles.

Aucun amendement n'a été déposé.

Les articles 1 à 3 sont adoptés article par article.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

17 Wetsvoorstel van de heren Daniel Bacquelaine, Jef Tavernier, Thierry Giet, Hugo Coveliers, Dirk Van der Maelen en mevrouw Martine Dardenne tot wijziging van het Strafwetboek en tot invoering van de dienstverlening en de opleiding als gevangenisvervangende straffen (549/1 tot 13)

Algemene bespreking

De algemene bespreking is geopend.

17.01 **Karine Lalieux** (PS): Het voorliggende voorstel strekt ertoe de dienstverlening en de opleiding als gevangenisvervangende straf in het Strafwetboek op te nemen ter voorkoming van gevangenisstraffen waarvan de negatieve gevolgen niet meer hoeven te worden bewezen.

In de huidige staat van het Belgisch strafrecht worden de dienstverlening en de opleiding als gevangenisvervangende straf enkel als maatregelen beschouwd waartoe kan worden beslist in het kader van de strafbemiddeling en de wet op het uitstel, de opschorting en de probatie.

Er werd in diverse krachtlijnen voorzien. Vooreerst een wijziging van artikel 7 van het Strafwetboek teneinde de rechter in correctionele en politiezaken de mogelijkheid te bieden als hoofdstraf een werk- of een leerstraf op te leggen.

Vervolgens een nieuwe sectie invoegen in hoofdstuk 2 van boek één van het Strafwetboek, teneinde het principe en de modaliteiten van die nieuwe straffen te omschrijven.

Ten slotte ook bepalen dat de rechter, binnen de door de wet uitgetekende krijtlijnen, automatisch zou voorzien in een gevangenisstraf of in een vervangende boete om de correcte uitvoering van de dienstverlening en de opleiding te waarborgen.

Tot slot moeten een aantal misdrijven uit het toepassingsgebied gelicht worden, zoals gijzelneming, manslag en moord in al haar verschijningsvormen.

De minister heeft het voorstel, waarmee de dader duidelijk op de norm gewezen wordt zonder een gevangenisstraf te hoeven ondergaan, goedgekeurd. Wel moet een onderscheid worden gemaakt tussen dienstverlening, wat als een straf kan worden beschouwd, en opleiding, wat als hulp bij de reclassering moet worden gezien.

Voorts vestigde de minister de aandacht op de rol en de bevoegdheden van de rechter als de

17 Proposition de loi de MM. Daniel Bacquelaine, Jef Tavernier, Thierry Giet, Hugo Coveliers, Dirk Van der Maelen et Mme Martine Dardenne modifiant le Code pénal et instaurant le travail d'intérêt général et la formation comme peine de substitution (549/1 à 13)

Discussion générale

La discussion générale est ouverte.

17.01 **Karine Lalieux** (PS): La présente proposition a pour objet d'insérer dans le Code pénal le travail d'intérêt général et la formation comme peine autonome afin d'éviter des emprisonnements, dont les effets négatifs ne sont plus à démontrer.

Dans l'état actuel du droit pénal belge, le travail d'intérêt général et la formation ne sont envisagés que comme des mesures pouvant être ordonnées dans le cadre de la médiation pénale et de la loi sur le sursis, la suspension et la probation.

Plusieurs lignes de force ont été prévues. Tout d'abord, modifier l'article 7 du Code pénal pour donner au juge, en matière correctionnelle et de police, la possibilité de prononcer à titre principal une peine de travail ou de formation.

Ensuite, insérer une nouvelle section dans le chapitre 2 du livre premier du Code pénal définissant le principe et les modalités de ces nouvelles peines.

Par ailleurs, prévoir que – dans les limites fixées par la loi – le juge doit automatiquement prononcer une peine de prison ou une amende subsidiaire qui sera effective en cas de non-exécution de la peine principale afin de garantir la bonne exécution du travail d'intérêt général et la formation.

Enfin, exclure certaines infractions du champ d'application telles que la prise d'otages, l'homicide, le meurtre et ses diverses espèces.

Le ministre a approuvé la proposition, qui rappelle clairement au contrevenant la norme en évitant les lourdeurs de la prison, tout en souhaitant établir une distinction entre le travail d'intérêt général – qui peut être considéré comme une peine – et la formation – qui doit être considérée comme une aide à la réinsertion sociale.

Le ministre a également attiré l'attention sur le rôle et la compétence du juge au cas où le travail

dienstverlening als een straf erkend wordt. Dat doet de vraag rijzen of de dienstverlening nog thuishoort in het kader van de strafbemiddeling en de wet op de opschorting, het uitstel en de probatie.

De commissie heeft verscheidene experts gehoord, die de leden heel wat wijzer gemaakt hebben, ook omtrent een aantal technische aspecten.

Tijdens de bespreking wierpen verscheidene leden vele vragen op. De heer Coveliers bracht een aantal praktische problemen onder de aandacht, zoals de middelen die de rechter ter beschikking gesteld moeten worden en het kader waarbinnen deze kan optreden, en de rol van het openbaar ministerie in geval van niet- of gebrekkige uitvoering van de opgelegde straf.

De heer Giet wees op het belang van een duidelijke omschrijving van het begrip "werkstraf", pleitte voor het behoud van de huidige strafbemiddelingsregeling en achtte een al even duidelijke afbakening van het toepassingsgebied, de duur van de werkstraf en de rol van het openbaar ministerie en de justitiehuizen noodzakelijk.

De heer Erdman onderstreepte dat begeleiding noodzakelijk is om de doelmatigheid van dergelijke straffen te waarborgen en dat het onmogelijk is iemand tot een werkstraf te dwingen terwijl een gevangenisstraf of een boete wel degelijk afdwingbaar zijn. De heer Vandeurzen stelde de vraag naar de doeltreffendheid van zo'n straf als er geen strafuitvoeringsrechtbank is. De minister herinnerde eraan dat over de opleiding samenwerkingsakkoorden en overeenkomsten met de Gemeenschappen en de Gewesten worden gesloten. De voor de werkstraffen dienstverlening nodige middelen zouden ingeschreven kunnen worden in de begroting 2002, maar voor de opleidingsstraffen moet rekening worden gehouden met de gemeenschapsbevoegdheden en met de akkoorden die niet in het gedrang mogen komen omdat al probatieprojecten door de Gemeenschappen worden gesubsidieerd. Hij vroeg de commissie te kiezen voor het al dan niet handhaven van de opleiding als autonome straf. De minister herinnerde eraan dat de vorming of de opleiding volgens hem niet als dienstverlening kunnen worden opgevat.

De commissie volgde de minister. De minister stelde voor de elektronische bewaking als nieuwe straf in te schrijven. Daar die suggestie vele vragen deed rijzen, werd voorgesteld die problematiek te onderzoeken in het kader van het wetsontwerp over de strafuitvoering dat eerlang in het Parlement zal

d'intérêt général acquiert le caractère de peine, ce qui pose la question du maintien de ce travail dans le cadre de la médiation pénale et de la loi sur le sursis, la suspension et la probation.

La Commission a entendu plusieurs experts qui ont apporté de nombreuses informations et précisions techniques.

Lors de la discussion, différentes questions ont été soulevées par plusieurs membres. M. Coveliers a souligné certains problèmes pratiques, tels les moyens nécessaires à mettre à la disposition du juge et le cadre dans lequel il doit agir, le rôle du ministère public en cas de non ou de mauvaise exécution de la peine infligée.

M. Giet a rappelé l'importance de définir clairement la notion de « peine de travail », a préconisé le maintien du système actuel de la médiation pénale, et a estimé nécessaire de définir tout aussi clairement le champ d'application, la durée de la peine de travail ainsi que le rôle du ministère public et des maisons de justice.

M. Erdman a mis en évidence l'accompagnement nécessaire pour rendre de telles peines efficaces, ainsi que l'impossibilité de contraindre une personne à exécuter une peine de travail à la différence d'une peine de prison ou une amende.

M. Vandeurzen a posé la question de l'efficacité de la peine, à défaut de la mise en place d'un tribunal d'exécution des peines. Le ministre a rappelé que la formation faisait l'objet d'accords de coopération et de conventions avec les Communautés et Régions. Les moyens nécessaires pourraient être inscrits dans le budget 2002 pour les peines de travail mais, pour les peines de formation, il faut tenir compte des compétences communautaires et des accords qui ne peuvent être mis en péril alors que des projets de probation sont déjà subsidiés par les Communautés. Il a invité la commission à faire un choix sur le maintien ou non de la formation comme peine autonome. Le ministre a rappelé que, pour lui, l'apprentissage ou la formation ne constituaient pas un travail d'intérêt général.

La commission a suivi le ministre. Celui-ci a proposé d'insérer la surveillance électronique comme nouvelle peine. Etant donné les interrogations que cela suscitait, il a été proposé que cette problématique soit étudiée dans le cadre du projet de loi relatif à l'exécution des peines qui

worden ingediend. Wat het toepassingsgebied van de werkstraf betreft, gaf men er na bespreking de voorkeur aan de uitzonderingen te beperken en ze nader te omschrijven in een lijst. Vervolgens had de discussie betrekking op het al dan niet handhaven van de dienstverlening in het kader van de wetten betreffende de strafbemiddeling en de probatie. De minister en bepaalde collega's pleitten voor de afschaffing ervan. Persoonlijk heb ik met de heer Giet gepleit voor het behoud van het huidige systeem dat eenvoudig en doelmatig blijkt. Ten slotte werd geconcludeerd dat de handhaving tijdelijk zou zijn. De minister zal een verslag over de toepassing van de werkstraf opstellen zodat het Parlement tot een evaluatie kan overgaan en een wijziging van de huidige regeling tegen 1 september 2003 kan overwegen.

Het principe van een overgangperiode werd door de commissie aanvaard. Om de reclassering van de veroordeelde mogelijk te maken, herinnerde de heer Giet eraan dat de inlichtingen met betrekking tot veroordelingen tot straffen van dienstverlening niet aan administraties noch aan particulieren mogen worden meegedeeld. De heren Bourgeois en Verherstraeten deelden die zienswijze niet. De minister preciseerde dat een strafblad iets heel anders is dan het getuigschrift van goed zedelijk gedrag en pleitte voor de niet-inschrijving van de veroordelingen op het getuigschrift. Nadat de tekst in die zin werd gewijzigd waarbij rekening werd gehouden met de wet van 8 augustus 1997 betreffende het centraal strafregister (die nog niet in werking is getreden), werd hij aangenomen met 11 tegen 2 stemmen en 1 onthouding. *(Applaus op alle banken)*

17.02 Servais Verherstraeten (CVP): *The duty of the opposition is to oppose*, maar als iets goed is, mag dat ook worden gezegd. We hebben constructief meegewerkt aan het voorstel tijdens de commissievergaderingen.

Ik verwijs naar de oriëntatienota van voormalig minister De Clerck van 1996, die toen reeds het belang van alternatieve sancties bekleemde. In de ons omringende landen zijn alternatieve straffen al langer populair. Het Belgisch arsenaal was nodig aan uitbreiding toe.

Werkstraffen verminderen de kans op recidive, ze hebben een lagere kostprijs en ze zijn humaner.

De rechter moet over een voldoende straffenarsenaal beschikken om maatregelen op te leggen *à la tête du client*, in functie van de ernst van de feiten, van de persoonlijkheid van de dader en rekening houdend met het slachtoffer.

sera déposé prochainement au Parlement. Quant au champs d'application de la peine de travail, il est apparu préférable, après discussion, d'en limiter les exceptions et de les préciser via une liste. Ensuite, la discussion a porté sur le maintien, ou non, du travail d'intérêt général dans le cadre des lois sur la médiation pénale et la probation. Le ministre et certains collègues ont prôné sa suppression. Personnellement, j'ai insisté, avec M. Giet, sur le maintien du système actuel, qui s'avère pratique et efficace. Il a été finalement conclu que le maintien serait temporaire. Le ministre rédigera un rapport sur l'application de la peine de travail, qui permettra au Parlement de faire une évaluation et d'envisager une modification du régime actuel avant le 1^{er} septembre 2003.

Ainsi, le principe d'une période transitoire a-t-il été accepté par la commission. Pour permettre le reclassement du condamné, M. Giet a rappelé que les renseignements relatifs aux condamnations à des peines de travail ne peuvent être transmis aux administrations ni aux particuliers. MM. Bourgeois et Verherstraeten n'ont pas partagé cette approche. Le ministre a précisé qu'il ne fallait pas confondre le casier judiciaire et le certificat de bonne vie et mœurs, et a soutenu la thèse de la non inscription dans le certificat. Amendé en ce sens, tout en tenant compte de la loi du 8 août 1997 relative au casier judiciaire central (non encore entre en vigueur), le texte a été adopté par 11 voix contre 2 et 1 abstention. *(Applaudissements sur tous les bancs)*

17.02 Servais Verherstraeten (CVP): Comme on dit, *le rôle de l'opposition* est de s'opposer mais on peut souligner aussi les aspects positifs. Nous avons collaboré dans un esprit constructif à l'élaboration de la proposition en commission.

Je me réfère à la note d'orientation de 1996 de l'ancien ministre De Clerck qui mettait déjà l'accent sur l'importance des peines de substitution. Dans les pays voisins, ce type de peines est populaire depuis assez longtemps déjà. Il fallait élargir l'éventail belge.

Les travaux d'intérêt général ont un effet bénéfique sur le taux de récidive, leur coût est moindre et ils sont plus humains.

Le juge doit disposer d'un éventail de peines suffisant pour imposer des peines *"à la tête du client"*, en fonction de la gravité des faits et de la personnalité de l'auteur, et en tenant compte de la victime.

Het voorstel is goed maar is slechts een stap vooruit. Ik zie nog mogelijkheden voor uitbreiding van het straffenarsenaal in de leerstraf, het elektronisch toezicht, of in een waarschuwing.

De wet op de voorwaardelijke invrijheidstelling voorziet in de mogelijkheid om de burgerlijke partij te horen via een geëigende procedure. Deze procedure werd niet ingevoerd in dit wetsvoorstel. Ik had een amendement ingediend om die procedure in het wetsvoorstel op te nemen, maar dat werd in commissie niet aanvaard. Ik zal dat amendement opnieuw indienen. Het slachtoffer kan dus gehoord worden.

Het principe dat iedere mens telt, moet echter verder worden doorgetrokken. Wij menen dat het wetsvoorstel – Van Parijs – Decroly over de rechten en plichten van de gedetineerden, gebaseerd op de studie van professor Dupont, zo spoedig mogelijk in commissie moet worden besproken. De CVP zal dit wetsvoorstel goedkeuren. (*Applaus*)

17.03 Daniel Bacquelaine (PRL FDF MCC): Voorliggend wetsvoorstel houdt een belangrijke door de meerderheid gewilde en door de regering beloofde evolutie van ons strafrecht in. Het is de vrucht van een diepgaand beraad binnen de meerderheid, waarbij de oppositie zich heeft aangesloten.

Sinds 1994 is de dienstverlening een mogelijkheid om de strafvordering te doen vervallen of de straf op te schorten.

Momenteel heeft die maatregel alles weg van een straf. De wet is zeven jaar geleden van kracht geworden en er tekent zich een algemene consensus af. De dienstverlening kadert in een logica die ernaar streeft anders te straffen. Het opleggen van alternatieve straffen kadert eveneens in een evolutie van de mentaliteit.

De werkstraf is voordeliger dan de gevangenisstraf en is ook interessanter in de strijd tegen de kleine misdaad waarvan blijkt dat de strafmaat te gering is.

In de toekomst beschikt de rechterlijke macht op die manier over een duidelijk instrument. Dat komt neer op een symbolisch schadeherstel, zonder dat de dader van het misdrijf uit zijn maatschappelijke context wordt losgerukt. Hoe kan men leren opnieuw in de maatschappij te gaan leven, vanuit

La proposition est bonne mais ne constitue qu'un pas. J'entrevois encore des possibilités d'étendre l'éventail des peines pour ce qui est des peines éducatives, du contrôle électronique ou de l'avertissement.

La loi sur la libération conditionnelle prévoit la possibilité d'entendre la partie civile dans le cadre d'une procédure spécifique que n'instaure pas la proposition de loi. J'avais présenté un amendement visant à inscrire cette procédure dans la proposition de loi mais il n'a pas été approuvé en commission. Je vais le redéposer.

La victime peut donc être entendue. Il faut cependant pousser plus loin l'application du principe selon lequel chaque individu compte. Nous pensons que la proposition de loi Van Parys-Decroly relative aux droits et devoirs des détenus et fondées sur l'étude du professeur Dupont doit être examinée en commission le plus rapidement possible. Le CVP votera cette proposition de loi.
(*Applaudissements*).

17.03 Daniel Bacquelaine (PRL FDF MCC) : La proposition de loi qui nous est soumise représente une évolution importante de notre droit pénal, voulue par la majorité et promise par le gouvernement. Elle reflète une réflexion approfondie de la majorité, à laquelle l'opposition s'est associée.

Depuis 1994, le travail d'intérêt général constitue une extinction de l'action publique ou une suspension de la peine.

A l'heure actuelle, il s'agit d'une mesure ayant toutes les apparences d'une peine. La loi est entrée en vigueur voici sept ans et un consensus général se dégage. Le travail d'intérêt général s'inscrit dans une logique visant à punir autrement. Le développement des sanctions alternatives s'inscrit également dans une évolution des mentalités.

La peine de travail est plus avantageuse que la peine de prison. Elle est plus intéressante également dans la lutte contre la petite délinquance, dont les méfaits ne seraient condamnés qu'à des peines faibles.

Le pouvoir judiciaire disposera ainsi d'un instrument clair. Il s'agit d'un mode de réparation symbolique du dommage, sans priver l'auteur du délit de son tissu social. Comment en effet réapprendre à vivre au sein de la société dans un environnement tel que le milieu carcéral ?

een leefwereld zoals het crimineel milieu?

Er wordt in diverse uitzonderingen voorzien zoals gijzelneming, aanranding van de eerbaarheid, prostitutie van minderjarigen.

De tekst bepaalt uitdrukkelijk dat de rechter aanwijzingen geeft over de inhoudelijke invulling van de werkstraf. De diensten van de justitiehuizen moeten verslagen opstellen die iedereen moet kunnen inkijken.

De betrokken actoren zullen informatie kunnen opvragen over de uitvoering van de werkstraf in een bepaald arrondissement. Als de rechter een dergelijke straf weigert, moet hij zijn beslissing met redenen omkleden.

Wat de controle betreft, stelt de probatiecommissie een verslag op met het oog op de toepassing van de alternatieve straf.

Mijnheer Verherstraeten, het lijkt me niet logisch dat de burgerlijke partij bij de vaststelling van die straf wordt betrokken. De burgerlijke partij is ook geen partij in de procedure voor de probatiecommissie.

Aangezien de dienstverlening een straf moet worden, kan men zich afvragen of die maatregel in het kader van de strafbemiddeling of de probatie dient te worden gehandhaafd. Volgens de rechtsleer is het geen goede beslissing om de dienstverlening op verscheidene niveaus te behouden. Daarom voorziet de aangenomen tekst in een overgangperiode tijdens welke een evaluatieverslag zal worden opgesteld zodat eventueel een nieuwe codificatie van die regeling kan worden overwogen.

Die overgangperiode zal de magistraten en de betrokkenen in staat stellen de nodige schikkingen te treffen om concrete uitvoering aan de straf te geven.

De werkstraf zal voortaan een straf zijn. Zij zal een echt alternatief voor een gevangenisstraf zijn. *(Applaus bij de meerderheid)*

17.04 Geert Bourgeois (VU&ID): Ik heb het lang moeilijk gehad met het idee op zich dat werken een straf is. We steunen het voorgestelde concept echter volmondig.

Het idee voor dit voorstel is gegroeid toen een politieke geste moest gedaan worden in ruil voor de wet op het snelrecht. Het was dus geen uitvloeisel van bevlogen ideeën, maar wel een voorbeeld van Belgische compensatiepolitiek en van het

Diverses exceptions sont prévues, tels la prise d'otages, l'attentat à la pudeur et la prostitution de mineurs.

Le texte prévoit expressément que le juge donne des indications sur le contenu de la peine de travail; les services des maisons de justice devront établir des rapports, accessibles à tous.

Les intervenants pourront demander toute information portant sur l'exécution de la peine de travail dans un arrondissement. Si le juge refuse cette peine, il doit motiver sa décision.

Quant au régime de contrôle, la commission de probation rédige un rapport en vue de l'application de la peine de substitution.

A M. Verherstraeten je souhaite dire à cet égard qu'il ne me semble pas logique d'associer la partie civile à la définition de cette peine : la partie civile n'est pas partie à la procédure devant la Commission de probation.

Dans la mesure où le TIG (travail d'intérêt général) doit devenir une peine, doit-on garder cette mesure dans le cadre de la médiation et de la probation ? La doctrine estime que ce n'est pas une bonne décision de garder le TIG à plusieurs niveaux. C'est pourquoi le texte adopté prévoit une période transitoire pendant laquelle un rapport d'évaluation sera effectué pour envisager éventuellement une nouvelle codification de ce régime.

Cette période transitoire permettra aux magistrats et aux intervenants concernés de prendre les dispositions qui s'imposent pour que la peine soit réalisée sur le terrain.

La peine de travail sera désormais une sanction. Elle représentera une réelle alternative à l'emprisonnement. *(Applaudissements sur les bancs de la majorité)*

17.04 Geert Bourgeois (VU&ID): Longtemps, j'ai eu du mal à me faire à l'idée que le travail est une peine. Cela ne nous empêche pas de soutenir sans réserve le concept proposé.

L'idée de cette proposition est venue lorsqu'il a fallu faire un geste politique en échange de la loi sur la justice accélérée. Il ne s'agissait donc pas du résultat d'idées inspirées, mais d'un exemple de politique compensatoire belge et de la « politique

“optelsombeleid” van deze coalitie. Raadsheer Huybrechts, voorzitter van een deelcommissie van de op 30 juni 2000 ingestelde commissie-Holsters, is in de Kamer komen spreken. Die commissie bouwt een totaalconcept op van alternatieve straffen en voorziet onder meer in de eenvoudige schuldverklaring. De commissie beoogt de introductie van een herstelgericht strafrecht. Ik ben daar bijzonder door gepassioneerd. Het voorstel-Holsters zal veel verder gaan dan het voorstel dat nu werd ingediend. Zo meent de commissie-Holsters dat de rechter bij het uitspreken van het soort straf ook het doel moet aangeven dat hij met de straf wil bereiken.

De eindconclusies van de commissie-Holsters zullen het debat over de werkstraf in een breder kader plaatsen.

17.05 Fred Erdman (SP): Dit is een ideële voorstelling, maar men moet de straf in verband brengen met de concrete feiten en ook de persoonlijkheid van de dader in rekening brengen. Er bestaat geen automatische band tussen straf en feit.

17.06 Geert Bourgeois (VU&ID): Bij wijze van algemene richtlijn zou – volgens de commissie-Huybrechts – kunnen worden ingeschreven wat het precieze doel is van elke straf. Wij zien daarvoor plaats in artikel 7 van het Strafwetboek.

De verwachtingen moeten echter toch wel gerelativeerd worden, dat blijkt ook uit het standpunt van de minister. Het gaat immers alleen over een alternatief voor de korte gevangenisstraffen.

Het voorstel wordt in de inleiding voorgesteld als kostenbesparend omdat het de gevangenispopulatie doet afnemen. In Frankrijk deed zich echter geen kostenbesparend effect voor. Wat wel werd bereikt, is een verhoging van het aantal bestrafte feiten. Er was bijgevolg minder sprake van straffeloosheid.

Alternatieve bestraffing vergt heel wat organisatie en dus heel wat kosten. De omkadering van alternatieve straffen mag niet worden onderschat.

17.07 Daniel Bacquelaine (PRL FDF MCC): Met de werkstraffen kan de straffeloosheid worden bestreden en zal het aantal gevallen van recidive verminderen, wat op termijn de gevangenispopulatie zal doen afnemen. Daaruit zullen besparingen voor de samenleving voortvloeien gelet op de gevolgen die

des additions » de cette coalition. Le conseiller Huybrechts, président d'une sous-commission de la commission Holsters créée le 30 juin 2000, est venu parler à la Chambre. Cette commission élabore un concept total de peines de substitution et prévoit notamment la simple déclaration de culpabilité. La commission vise l'instauration d'un droit pénal axé sur la réparation, sujet qui me passionne au plus haut point. La proposition Holsters ira beaucoup plus loin que l'actuelle proposition. C'est ainsi que la commission Holsters estime qu'au moment où il prononce le type de peine, le juge doit également indiquer l'objectif qu'il veut atteindre avec cette peine.

Les conclusions finales de la commission Holsters placeront le débat sur les peines de substitution dans un cadre plus large.

17.05 Fred Erdman (SP): Voilà une présentation théorique des choses. En réalité, la peine doit être mise en rapport avec les faits concrets et la personnalité de l'auteur. Il n'y a pas d'automatisme entre la peine et les faits.

17.06 Geert Bourgeois (VU&ID): Selon la commission Huybrechts, on pourrait stipuler sous la forme d'une directive générale l'objectif précis de chaque peine. A nos yeux, une telle description pourrait être donnée à l'article 7 du Code pénal.

Il ressort de l'attitude du ministre que les attentes doivent toutefois être relativisées. En effet, il s'agit uniquement de peines de substitution à des peines de prison de courte durée.

L' introduction présente la proposition comme économique parce qu'elle devrait se traduire par une réduction de la population carcérale. Toutefois, cela n'a pas été le cas en France. En revanche, le but qui a été atteint chez nos voisins du sud consiste en une augmentation du nombre de faits punis. La proportion d'impunité a par conséquent, décru.

Les peines de substitution demandent une organisation énorme et engendrent donc des coûts très importants. Il ne faut pas en sous-estimer l'encadrement.

17.07 Daniel Bacquelaine (PRL FDF MCC) : Les peines de travail vont permettre de lutter contre l'impunité, et donc de diminuer le nombre de récidives, ce qui générera, à terme, une réduction de la population carcérale. La société réalisera une économie pour ce qui est des implications de la peine d'emprisonnement pour les jeunes

gevangenisstraffen op jonge misdadigers hebben binnen de 20 à 40 jaren na hun opsluiting. Uiteindelijk zal die maatregel een enorm voordeel voor de samenleving opleveren.

17.08 Geert Bourgeois (VU&ID): Ik kan u daarin volgen. Bepaalde vormen van criminaliteit die nu straffeloos blijven, zullen inderdaad wél – en met een humane straf – worden bestraft. Ik meen ook dat er minder recidive zal zijn omdat minder veroordeelden in contact zullen komen met het penitentiële milieu.

Ik stel voor dat we bij voorrang het ontwerp-Dupont zouden uitvoeren, nog tijdens deze regeerperiode. De gevangenisstraf zou volgens de commissie Dupont enkel de vrijheid van komen en gaan mogen beperken. Dat is een belangrijk beginsel.

De resocialisatie van gevangenen laat te wensen over.

De werkstraf komt iedereen ten goede: samenleving, dader én slachtoffer.

We hebben echter een groot voorbehoud betreffende de toepasselijkheid van deze werkstraf op wanbedrijven. In het kader van het proportionaliteitsbeginsel lijkt me dat problematisch. De maximale straf voor wanbedrijven bedraagt 5 jaar. Met toepassing van artikel 25 van het strafwetboek kunnen gecorrectionaliseerde misdaden tot 10, of met herhaling zelfs tot 20 jaar, gevangenisstraf opleveren. Ik heb dit al in commissie opgeworpen. Het toegevoegde leed moet proportioneel zijn.

Het moet een evenwaardig alternatief blijven. Ik vrees voor excessen waarbij werkstraffen van 300 uur zullen worden uitgesproken en zullen botsen met het rechtvaardigheidsgevoel van de gemeenschap. Ik had liever gezien dat men voorzichtiger was gestart wat het toepassingsveld betreft en dat al gauw een evaluatie zou volgen van de implementatie van de wet.

17.09 Minister Marc Verwilghen (Nederlands): Wij moesten een keuze maken en opteerden ervoor een krachtig signaal te geven. De rechter krijgt nu een gevarieerder instrument ter beschikking. De commissie-Holsters zal dit probleem verder onderzoeken. Wij willen echter eerst al dit wetsvoorstel goedkeuren, het signaal uitsturen, het debat aanwakkeren en de conclusies van de commissie-Holsters afwachten.

17.10 Fred Erdman (SP): Men moet verder durven

délinquants dans les 20 à 40 années de vie après leur incarcération. En fin de compte, c'est un énorme avantage qu'enregistre la société.

17.08 Geert Bourgeois (VU&ID): Je vous rejoins sur ce point. Certaines formes de criminalité qui restent aujourd'hui impunies seront désormais sanctionnées par l'application d'une peine humaine. Je pense également que le taux de récidive sera moins élevé puisque les condamnés seront moins nombreux à faire connaissance avec le milieu carcéral.

Je propose d'exécuter prioritairement, et sous la présente législature, le projet Dupont. Pour la commission Dupont, la peine de prison ne devrait servir qu'à limiter la liberté d'aller et venir. Il s'agit-là d'un principe important.

La resocialisation des détenus laisse à désirer.

Le travail d'intérêt général bénéficie à chacun : la société, l'auteur et la victime.

Nous exprimons néanmoins une importante réserve à propos de l'applicabilité de cette peine de substitution aux délits. Cela me semble en effet poser un problème au regard du principe de proportionnalité. La peine maximale pour les délits s'élève à 5 ans. En application de l'article 25 du code pénal, les crimes correctionnalisés peuvent entraîner une peine d'emprisonnement de 10 ans, voire de 20 en cas de récidive. J'ai déjà soulevé cette question en commission. La souffrance morale doit être proportionnelle.

La peine de substitution doit demeurer équivalente. Je crains des excès où l'on prononcera des peines de travail de 300 heures qui heurteront le sentiment d'équité de la société. Il aurait été préférable de faire preuve d'une plus grande prudence au début en ce qui concerne le champ d'application et j'espérais également qu'une évaluation de l'application de la loi serait organisée rapidement.

17.09 Marc Verwilghen , ministre (en néerlandais): Nous devons faire un choix et nous avons décidé de donner un signal fort. Le juge pourra disposer d'un instrument plus varié. La commission Holsters poursuivra l'examen du problème. Nous voulons toutefois déjà adopter cette proposition de loi, donner un signal, aviver la discussion et attendre les conclusions de la commission Holsters.

17.10 Fred Erdman (SP): On doit avoir le courage

gaan dan een louter theoretische benadering. Bij het opleggen van een werkstraf moet meteen een vervangende straf worden uitgesproken. Dit zou dan een gevangenisstraf zijn. Dit kan leiden tot mogelijke uitwassen en tot een gebrek aan logica.

17.11 Geert Bourgeois (VU&ID): Het klopt dat men bij bepaalde straffen niet altijd de logica ervan inziet.

De becijfering in het verslag moet nog eens worden nagekeken.

Ik hoop dat er voldoende aanbod aan werk zal zijn, zodat het gelijkheidsbeginsel niet in het gedrang komt doordat in bepaalde arrondissementen geen werkstraffen kunnen worden opgelegd en in andere wel.

Artikel 37ter § 1 bevat een fout in de Nederlandse tekst.

De **voorzitter**: Uw amendement betreft inderdaad een manifeste tekstverbetering.

17.12 Geert Bourgeois (VU&ID): Het voorstel past de werkstraf niet in in de hiërarchie van de straffen. Dat geeft onder meer problemen in hoger beroep. In geval van hoger beroep wordt immers unanimité vereist als de straf wordt verzwagd. Het is in de huidige stand van zaken niet duidelijk wanneer dat in verband met de werkstraf het geval zou zijn.

17.13 Fred Erdman (SP): Er is een parameter. Indien in eerste aanleg een werkstraf werd opgelegd die niet werd uitgevoerd en door een gevangenisstraf wordt vervangen, en er in beroep een effectieve gevangenisstraf wordt uitgesproken, is er toch een verzwaring. Daar ligt de hiërarchie.

17.14 Bart Laeremans (VLAAMS BLOK): Als er in beroep een effectieve gevangenisstraf wordt uitgesproken van zes maanden, terwijl er in eerste aanleg een werkstraf werd opgelegd en een vervangende gevangenisstraf van een jaar dan is er toch wel verwarring mogelijk.

17.16 17.15 Fred Erdman (SP): Als een straf wordt opgelegd die niet alternatief is, en die effectief is, is er uiteraard verzwaring!

Geert Bourgeois (VU&ID): Er wordt een belangrijk onderscheid gemaakt tussen leren en werken als straf. In justitie beoordelen we elke tekst op zijn verdiensten. Wij staan achter het principe, maar hebben vragen bij de middelen, bij de proportionaliteit en bij de inkadering in het geheel van de hervorming. Om die reden kunnen we de

de dépasser l'approche purement théorique. Lorsqu'une peine de travail est prononcée, il faut immédiatement prononcer une peine de substitution. Il s'agirait alors d'une peine d'emprisonnement. Cela peut entraîner des excès et un manque de logique.

17.11 Geert Bourgeois (VU&ID): Il est exact que l'on ne comprend pas toujours la logique de certaines peines.

Les chiffres mentionnés dans le rapport doivent être vérifiés.

J'espère que l'offre en travaux sera suffisante, afin que le principe d'égalité ne soit pas menacé parce que certains arrondissements ne seraient pas en mesure d'imposer des peines de travail.

Par ailleurs, le texte néerlandais de l'article 37 ter, § 1^{er} comporte une erreur.

Le **président**: En effet, l'amendement porte manifestement sur une correction de texte.

17.12 Geert Bourgeois (VU&ID): La proposition ne situe pas la peine de travail dans la hiérarchie des peines. Voilà qui risque de poser un problème en degré d'appel. A ce niveau, l'unanimité est en effet requise en cas d'aggravation de la peine. En l'état actuel, il n'apparaît pas clairement si tel est également le cas pour la peine de travail.

17.13 Fred Erdman (SP): Il y a un paramètre. Si est imposée, en première instance, une peine de substitution qui n'est pas exécutée et qui est remplacée par une peine d'emprisonnement et qu'une peine de prison effective est prononcée en degré d'appel, il y a bien une aggravation. C'est là que se situe la hiérarchie.

17.14 Bart Laeremans (VLAAMS BLOK): Si une peine effective de prison de six mois est prononcée en appel alors qu'en première instance, une peine substitution pouvant être commuée en une peine de prison d'un an avait été imposée, la confusion est possible.

17.16 17.15 Fred Erdman (SP): Quand on impose une sanction qui n'est pas une peine de substitution et qui est effective, il y a aggravation !

Geert Bourgeois (VU&ID): On établit une distinction importante entre l'apprentissage et le travail en tant que peine. En justice, nous jugeons tous les textes sur leurs mérites. Nous défendons le principe mais nous nous interrogeons sur les moyens, la proportionnalité, l'intégration dans l'ensemble de la réforme. Pour cette raison, nous

tekst niet goedkeuren.

ne pourrons voter le texte.

17.17 Martine Dardenne (ECOLO-AGALEV): Voor alle fractieleiders van de meerderheid was het de bedoeling een alternatief voor de gevangenis aan te reiken. Iedereen is het intussen wel eens over de criminogene invloed van de gevangenis. De kerngedachte van deze tekst is dat de dienstverlening een op zich staande straf is en als dusdanig in het Strafwetboek wordt ingebed. Dienstverlening komt daarbij naar voren als een constructieve maatregel, waarbij de delinquent geactiveerd wordt. Het toepassingsgebied wordt uitgebreid, maar de dienstverlening wordt niet vermeld op het bewijs van goed zedelijk gedrag. Ik wil ook de aandacht vestigen op de positieve evolutie van de vervangende gevangenisstraf, waarover de probatiewettelijke commissie zich voortaan moet uitspreken. Aangezien er niet meer wordt teruggeblikt op de antecedenten, is dit voorstel duidelijk gericht op reclassering. Het voorstel is zeker nog voor verbetering vatbaar, maar het is alvast een stap vooruit. Mijn fractie zal deze tekst zonder voorbehoud goedkeuren. *(Applaus bij Ecolo-Agalev)*

17.18 Thierry Giet (PS): Een volledig jaar uittrekken voor de bespreking van voorliggend wetsvoorstel is misschien veel, maar dat was nodig om zich grondig te kunnen bezinnen. De PS is overtuigd van de noodzaak om alternatieve straffen aan te moedigen en vindt dat gevangenisstraffen niet altijd aangewezen zijn voor alle soorten van delinquentie. Gevangenisstraffen kunnen ook kwalijke effecten hebben, met name voor degenen die voor de eerste maal worden veroordeeld. De wetgever was zich daarvan bewust: het uitstel en de opschorting bestaan al geruime tijd in ons strafrecht. De dienstverlening werd al enkele jaren geleden ingevoerd ter aanvulling van het uitstel en de opschorting van de uitspraak. Tijdens de vorige zittingsperiode hebben wij getracht de procedure die de dienstverlening mogelijk maakt, te vereenvoudigen.

Ik herinner aan de intentie van de minister met betrekking tot de voorlichting en de opleiding van magistraten van wie enkel een minderheid oog heeft voor alternatieve juridische maatregelen. Die maatregelen zijn evenwel te verkiezen boven de gevangenisstraf of zelfs boven het uitstel en zoals uit de statistieken met betrekking tot het recidivisme blijkt, zijn zij ook efficiënter.

De tekst is een compromis, maar de debatten waren zeer interessant. Dit is maar een begin en de kwestie van de straffen zal opnieuw aan de orde komen tijdens de besprekingen betreffende het

17.17 Martine Dardenne (ECOLO-AGALEV) : Pour tous les chefs de groupe de la majorité, il s'agissait de proposer une alternative à la prison, dont tout le monde souligne aujourd'hui le caractère criminogène. L'essentiel de ce texte est que le travail d'intérêt général est une peine autonome, désormais inscrite dans le code pénal. Le travail d'intérêt général apparaît comme une réponse constructive, qui implique le délinquant. Son champ d'appréciation est élargi, mais elle ne figure pas au certificat de bonne vie et mœurs. Je voudrais aussi signaler l'évolution positive de la peine d'emprisonnement subsidiaire, qui nécessite désormais l'intervention de la Commission de probation. L'absence de toute relation avec les antécédents fait que cette proposition est tournée vers la réinsertion. Certes, cette proposition peut encore être améliorée, mais elle constitue déjà une avancée. Mon groupe votera ce texte sans aucune arrière-pensée. *(Applaudissements sur les bans d'Ecolo-Agalev)*

17.18 Thierry Giet (PS) : Un an pour cette proposition est peut-être un délai long mais nécessaire pour la réflexion. Le PS est convaincu de la nécessité d'encourager les peines alternatives et que l'emprisonnement n'est pas une solution pour tout type de délinquance. La prison peut avoir des effets pervers, notamment sur les délinquants primaires. Le législateur en a été conscient: le sursis et la suspension du prononcé existent depuis longtemps dans notre droit pénal. Le travail d'intérêt général a aussi été introduit depuis quelques années en complément du sursis et de la suspension du prononcé. Sous la précédente législature, nous avons tenté d'alléger la procédure permettant le travail d'intérêt général.

Je rappelle l'intention du ministre concernant l'information et la formation des magistrats dont seule une minorité se montre sensible aux mesures judiciaires alternatives. Elle est pourtant préférable à la prison ou même au sursis, et plus efficace, au regard des statistiques de récidive.

Le texte résulte d'un compromis, mais les débats ont été très intéressants. Ce n'est qu'un début et nous devons revenir sur la problématique des peines lors des discussions relatives au rapport

verslag Dumont en de executierechtbanken.

Dumont et au tribunal d'application des peines.

Wat de tekst zelf betreft, moeten we terugkomen op het probleem van de precieze omschrijving van de opleiding. Is het een straf, of niet ? Als in het kader van een rechterlijke beslissing een opleiding wordt opgelegd, wat een zekere dwang impliceert, gaat het wel degelijk om een straf. Men had wellicht een andere terminologie kunnen hanteren, maar het is en blijft een straf. U blijft trouwens bevoegd op dat gebied, een en ander komt niet in de bevoegdheidssfeer van de Gemeenschappen te liggen.

Het punitieve karakter staat dus buiten kijf, aangezien de opleiding door de rechter wordt opgelegd, maar de opleiding strekt ook tot reclassering. U spreekt van "hersteljustitie".

Wij hebben ermee ingestemd dat de opleiding om budgettaire redenen niet als een autonome straf wordt aangemerkt.

De niet-uitvoering van de alternatieve straf kan ook andere oorzaken hebben, buiten de wil van de delinquent. Wat dan ?

Die vragen zouden niet in dezelfde toonaard gesteld worden als we al een strafuitvoeringsrechtbank hadden gehad. Bij gebrek daaraan hebben we de bevoegdheid van de probatieweetgever uitgebreid en de rol van de justitieassistent opgewaardeerd.

Op een ander vlak is dienstverlening uitgesloten voor bepaalde misdrijven. Dat hebben wij niet gewild. De misdrijven in kwestie zijn weliswaar zeer zware misdrijven, maar in de praktijk zou elk dossier apart beoordeeld kunnen worden, en ons dunkt dat de magistraat in deze het laatste woord moest hebben.

De dienstverlening werd afgeschaft in het kader van de bemiddeling in strafzaken, de voorlopige hechtenis en het probatieweetstel. Wij maken er echter geen principiekwestie van. Alleen de rechter kan een vonnis op tegenspraak vellen. Het lijkt een logische redenering.

Het zal ook noodzakelijk zijn zo'n debat aan de problematiek van de minnelijke schikkingen en van de administratieve boetes, die steeds talrijker zijn, te wijden.

Het feit dat de dienstverlening uit de probatie- en

Quant au texte lui-même, il faut revenir sur la problématique de la définition de la formation. Est-elle une sanction, ou non ? La formation peut être considérée comme telle... Décidée dans le cadre d'une décision judiciaire, qui implique une contrainte, il y a bien sanction. Sans doute une autre terminologie aurait-elle pu être utilisée, mais la sanction est là. D'ailleurs, cela continue à relever de notre compétence, et non de celle des Communautés.

Le caractère punitif est donc présent puisqu'il s'agit d'une chose imposée à une personne, mais la formation a aussi un rôle de réinsertion sociale à propos de laquelle vous parlez de « justice restauratrice ».

Nous avons accepté de ne pas mentionner la formation comme une peine autonome, en raison de considérations budgétaires.

La non-exécution de la peine de substitution peut résulter d'autres facteurs que de la volonté du délinquant. Que faire dès lors ?

Ces questions ne seraient pas posées de la même manière si nous avions eu affaire au tribunal d'application des peines. A défaut de ce dernier, nous avons élargi les compétences de la Commission de probation, et revalorisé le rôle de l'assistant de justice.

Sur un autre plan, le texte exclut le travail d'intérêt général dans le cas de certaines infractions. Ce n'était pas notre choix. Les infractions exclues semblent, certes, très graves, mais dans la pratique, au cas par cas, des dossiers pourraient être appréciés et il nous semblait que le magistrat devait avoir le dernier mot.

Le travail d'intérêt général a été supprimé dans le cadre de la médiation pénale, de la détention préventive et du sursis de probation. Nous n'en faisons pas une question de principe. Seul le juge peut prendre une décision après un débat contradictoire. Ce raisonnement paraît logique.

Il ne faudra pas faire l'économie d'un débat identique sur la problématique des transactions et des amendes administratives, de plus en plus nombreuses.

Il ne faudrait pas que la suppression du TIG de la

bemiddelingsmaatregelen wordt gelicht mag niet het doodvonnis voor die twee mechanismen betekenen die in de strijd tegen de recidive nuttige instrumenten zijn.

Ten slotte wil ik hulde brengen aan degenen die de tenuitvoerlegging van deze vervangende straffen op het terrein begeleiden en een positieve benadering van de delinquentie mogelijk maken.

De PS-fractie zal voor dit voorstel stemmen maar zal tevens aandachtig blijven toezien op de aspecten die ik net genoemd heb. (*Applaus bij de PS*)

17.19 Bart Laeremans (VLAAMS BLOK): Het Vlaams Blok is niet erg enthousiast over dit voorstel, omdat dit voorstel op bepaalde punten te ver gaat en vooral de overbevolking in de gevangenissen wil tegengaan.

Wij zijn zeker niet gekant tegen alternatieve straffen in welbepaalde gevallen en vinden het goed dat de strafrechter daarvoor bevoegd is. De strafrechter krijgt vaak te weinig ruimte en opgelegde straffen worden niet steeds uitgevoerd.

De PS laat echter beide systemen naast elkaar bestaan, wat tot verwarring leidt. Na 18 maand moet er een bekrachtigingwet komen, wat zeker niet zal gebeuren, vlak voor de verkiezingen.

Alternatieve straffen zijn voor ons toelaatbaar wanneer het om een eerste misdrijf gaat en de dader berouw toont.

Dit wetsvoorstel gaat te ver. Misdrijven waarop een jarenlange gevangenisstraf staat en recidivisme kunnen vanaf nu beantwoord worden met alternatieve straffen. Twee jaar opsluiting in een cel, wat overeenkomt met 17.000 celuren, zal nu kunnen worden vervangen door slechts 250 uur werkstraf! Ons voorstel om dit toch minimum tot 15.000 uur op te trekken werd zonder meer afgewezen.

De meerderheidspartijen willen deze alternatieve straffen zoveel mogelijk uitbreiden. Gevangenisstraf is volgens hen te duur en bovendien funest voor de gevangenen! De vonnisrechters zullen gedwongen worden zoveel mogelijk alternatieve straffen uit te spreken. Wie toch een gevangenisstraf uitspreekt, zal zich hiervoor moeten verantwoorden. Gevangenisstraffen moeten -nog steeds volgens de meerderheid- vermeden worden en vervangen worden door alternatieve straffen of omgezet

probation et de la médiation ne signe l'arrêt de mort de ces deux mécanismes, utiles face à la problématique de la récidive.

Enfin, je salue ceux qui, sur le terrain, encadrent ces mesures substitutives et rendent possible une approche positive de la délinquance.

Le groupe socialiste votera cette proposition, mais restera attentif aux éléments que je viens de signaler (*Applaudissements sur les bancs du PS*)

17.19 Bart Laeremans (VLAAMS BLOK): Le Vlaams Blok n'est guère enthousiasmé par cette proposition qui, sur certains points, va trop loin et est avant tout destinée à résoudre le problème de la surpopulation dans les prisons.

Nous sommes en tout cas opposés aux peines de substitution dans des cas bien précis et nous réjouissons que la décision en la matière ressortisse au juge pénal. Les pouvoirs de ce dernier sont, en effet, trop souvent insuffisants et les peines prononcées ne sont pas toujours exécutées.

Le PS laisse subsister les deux systèmes en parallèle, ce qui constitue une source de confusion. La loi de confirmation, qui devrait être adoptée dans 18 mois, ne verra sans doute jamais le jour, à la veille des prochaines élections.

A nos yeux, les peines de substitution se justifient lorsqu'il s'agit d'un premier délit dont l'auteur exprime des regrets.

La portée de la proposition à l'examen est trop vaste. Les délits sanctionnés par une peine de prison de longue durée et les récidives pourront désormais donner lieu à des peines de substitution. Deux années de détention, correspondant à 17.000 heures en cellule, sont remplacées par une peine de travail de 250 heures! Notre proposition de porter ce nombre à 15.000 heures a été purement et simplement rejetée.

Les partis de la majorité entendent élargir au maximum le champ d'application des peines de substitution. A leurs yeux, les peines de prison sont trop coûteuses et, de surcroît, néfastes pour les détenus. Les juges du fond seront contraints de prononcer un maximum de peines de substitution. Ceux qui imposeront malgré tout une peine de prison devront se justifier. Toujours selon la majorité, les peines de prison doivent être évitées et remplacées par des peines de substitution ou

worden in werkstraffen.

Wie in de gevangenis belandt is vandaag eigenlijk een grote uitzondering. Het vertrouwen in het gerecht wordt verder ondermijnd door het opleggen van een gevangenisstraf nog te bemoeilijken. Men bewijst zo de rechtsstaat geen dienst. (*Applaus bij het Vlaams Blok*)

17.20 Vincent Decroly (ECOLO-AGALEV): Ik zal niet uitweiden over het complexe begrippenapparaat waar wij ons meer dan een jaar lang over gebogen hebben. In 1992 al was er een resolutie van de Europese Raad (92-16) waarin de opkomst van de alternatieve straffen werd vastgesteld, en de creativiteit waarmee ze werden ingevuld, evenals het feit dat ze beter afgestemd zijn op de huidige misdaadsituatie. Toen al werd de nadruk gelegd op de noodzaak deze straffen een duidelijk autonoom karakter te geven. Voor kleine en middelgrote misdrijven bieden alternatieve straffen ongetwijfeld een aantal voordelen ten opzichte van gevangenisstraffen. In het licht daarvan moeten onze werkzaamheden worden gesitueerd.

Het Strafwetboek moest gewijzigd worden om vervangende straffen om te zetten in hoofdstraffen. Daarin volgen wij het voorbeeld van een aantal andere landen, waaronder Frankrijk en Ierland, na.

Wij kiezen dus voor een constructief en humanistisch strafrecht. Gevangenisstraffen werken maar zelden ontradend en brengen delinquenten nagenoeg nooit tot inkeer.

Zonder engelentaal te willen spreken, kan ik zeggen dat wij het kwaad dat een delinquent begaan heeft, niet met kwaad willen vergelden. De regeling zal echter nog voor verbetering vatbaar zijn zolang we niet resoluut voor een justitie van de XXI^e eeuw gekozen hebben, en ons strafwetboek, dat een merkwaardige mengeling is van wetsbepalingen en positivistische denkbeelden, niet zullen hebben hervormd.

Door bij de bestrijding van de delinquentie voorrang te verlenen aan een menselijke en constructieve herstelmaatregel, maken wij van de gevangenisstraf een alternatief voor de dienstverlening.

Die straf zal door de rechter terdege worden gemotiveerd. Dankzij die maatregel kan sociale achterstelling en ontmenselijking worden voorkomen. Tevens kan worden voorkomen dat de entourage van de gedetineerde schade wordt berokkend. De dienstverlening zal leiden tot een

commuées en peines de travail.

En réalité, l'emprisonnement constitue aujourd'hui l'exception. En s'opposant toujours davantage aux peines d'emprisonnement, on sape de plus en plus la confiance du citoyen dans la justice. Et on ne sert pas l'État de droit. (Applaudissements sur les bancs du Vlaams Blok)

17.20 Vincent Decroly (ECOLO-AGALEV) : Je ne reviendrai sur les notions complexes qui nous ont occupés durant plus d'un an. En 1992, une résolution du Conseil européen (92-16) sur les sanctions non carcérales constatait déjà leur croissance, leur créativité, leur adéquation à la réalité de la délinquance actuelle et insistait sur la nécessité de leur donner un caractère clair d'autonomie. Ces mesures ont, en effet, des avantages certains par rapport aux peines privatives de liberté pour traiter la petite et moyenne délinquance. C'est dans cette perspective que nous avons travaillé.

Il convenait de modifier notre code pénal pour transformer les peines substitutives en peines principales. Nous le faisons à la suite de nombreux autres États, dont la France et l'Irlande.

Nous optons donc pour une justice pénale constructive et humaniste. La peine privative de liberté n'est que très rarement dissuasive pour les autres, et n'a pratiquement pas de rôle d'amendement.

Sans faire d'angélisme, nous ne voulons pas infliger un mal à une personne qui s'est rendue coupable d'un délit. Nous n'aurons néanmoins qu'un système qu'il faudra encore améliorer, tant que nous n'aurons pas pleinement opté pour une justice du 21^{ème} siècle et que nous n'aurons pas transformé notre code pénal, qui pratique encore un curieux mélange de dispositions légales et de pensée positiviste.

Privilégier un moyen restaurateur, humain et constructif pour combattre la délinquance nous amène à faire de l'emprisonnement une alternative au travail d'intérêt général.

Cette sanction sera dûment motivée par le juge. Elle permettra d'éviter le déclassement social et la déshumanisation, sans oublier tous les dommages pour l'entourage de la personne emprisonnée. Le travail d'intérêt général amènera une prise de conscience permettant de responsabiliser sans

bewustwording die het mogelijk maakt de delinquenten te responsabiliseren zonder ze uit te sluiten, ze in de maatschappij te reïntegreren en hun zelfbeeld in de maatschappij te verbeteren. Op die manier kan tevens een wijziging van de maatschappelijke opvattingen tot stand worden gebracht. De dienstverlening heeft tevens een derde juridisch statuut, namelijk dat van hoofdstraf. Het betreft geen middel om de sociale controle uit te breiden. Ook op het stuk van het non-recidivisme primeert het pragmatisme.

Op het einde van de overgangperiode zullen wij de resultaten van de ingestelde regeling beoordelen. Door ervoor te kiezen geen rekening te houden met de antecedenten, maken wij werk van een toekomstgerichte justitie en houden wij rekening met de situatie van de delinquent op het ogenblik van de feiten.

Het feit dat de probatiecommissie noodzakelijkerwijze wordt ingeschakeld in geval van niet-uitvoering van de vervangende straf om de vervangende gevangenisstraf te doen toepassen is een uitstekende maatregel. Mocht men niet voor die maatregel hebben gekozen, dan zou de vervangende straf veel van haar autonoom karakter hebben verloren.

Hetzelfde geldt voor het niet vermelden van de dienstverlening op het bewijs van goed zedelijk gedrag, wat niet langer een obstakel is voor reclassering.

Wij durven wedden dat de overgangperiode van twee jaar de doelmatigheid van voorliggende tekst met betrekking tot het recidivisme zal bevestigen en dat wij zullen evolueren naar een situatie waarbij uitsluitend dienstverlening als straf zal worden uitgesproken. Er zal eveneens nog verder werk moeten worden gemaakt van het humaniseringsproces waartoe inhoudelijk al een aanzet werd gegeven op het vlak van de leefomstandigheden en de rechten van degenen die ondanks alles nog een deel van hun straf in de gevangenis zullen moeten uitzitten. (*Applaus bij Ecolo*)

17.21 Fred Erdman (SP): Ik wil hulde brengen aan het enige lid van de pers dat voor dit debat interesse heeft.

Het debat over de alternatieve straffen is pas begonnen. De alternatieve straffen zullen nog verder moeten uitgebreid worden en er zal zeker nog bijkomend wetgevend werk moeten gebeuren.

Onze fractie zal het wetsvoorstel van de heren

exclure, de réinsérer le délinquant au sein de la société civile, d'amener une modification des représentations sociales et de sa propre perception au sein de la communauté. Le travail d'intérêt général a aussi un troisième statut juridique, qui est celui de peine principale et non un moyen d'étendre le contrôle social. En terme de non-récidive, c'est aussi le pragmatisme qui prime.

Nous verrons à la fin de la période de transition quels seront les résultats du système mis en place. Le choix de ne pas tenir compte des antécédents répond au souci d'une justice tournée vers le futur et tenant compte de la situation du délinquant contemporaine aux faits.

Le fait qu'en cas de non exécution de la peine de substitution, l'intervention de la Commission de probation soit nécessaire pour que soit appliquée la peine de prison prononcée à titre subsidiaire est une excellente option, à défaut de laquelle la peine substitutive aurait perdu beaucoup de son caractère autonome.

Il en va de même pour la non inscription des TIG dans le certificat de bonnes vie et mœurs, qui n'est plus un obstacle à la réinsertion.

Gageons que la période transitoire de deux ans confirmera l'efficacité de ce texte au regard de la récidive, et que nous en arriverons à une situation où seuls les TIG seront prononcés comme peine. Il faudra également compléter le travail d'humanisation qui a été entamé par un travail de fond sur les conditions de vie et de droit de ceux qui devront, malgré tout, encore passer une partie de leur peine en prison. (*Applaudissements sur les bancs d'Ecolo*)

17.21 Fred Erdman (SP): Je tiens à rendre hommage au seul membre de la presse qui s'intéresse à ce débat.

Le débat concernant les peines de substitution vient de commencer. Les peines de substitution devront encore être développées et un travail législatif supplémentaire sera sans aucun doute encore nécessaire.

Notre groupe adoptera résolument la proposition de

Bacquelaine en Van der Maelen met overtuiging goedkeuren. (*Applaus*)

17.22 Minister **Marc Verwilghen** (*Nederlands*): De regering kan niet afwezig blijven in het debat over dit wetsvoorstel. Deze stap is historisch: de werkstraf wordt nu een autonome straf. Ik dank de commissieleden voor de positieve medewerking. Dit is een eerste stap in de herdenking van straf en strafuitvoering.

(*Frans*) Het is een zinvolle, rechtvaardige en humane straf ter vervanging van een gevangenisstraf waarvan wij de criminogene invloed kennen. Het uitvoeren van een nuttig werk versterkt de verantwoordelijkheidszin van de veroordeelde en ook van de maatschappij.

(*Nederlands*) We zullen de rechters en de burgers moeten overtuigen van de efficiëntie van de werkstraf. We moeten inhoudelijk toezien op de toepassing van deze straf en de uitvoering van de straf controleren. De cijfers uit het buitenland wijzen aan dat alternatieve straffen recidive verminderen.

(*Frans*) De magistraten en de advocaten overtuigen dat deze straf het best tegemoet komt aan het vooropgestelde doel is de grootste uitdaging.

(*Nederlands*) De regering zal haar verantwoordelijkheid opnemen. Het onderscheid tussen werkstraffen en leerstraffen werd verduidelijkt. Dit is een stap in een herstelgericht strafbeleid, maar het is geen eindpaal. Er moet nog werk worden gemaakt van de strafuitvoeringsrechtbanken en de discussie over de interne en de externe positie van de gedetineerden moet worden gevoerd.

Ik heb er bij de regering op aangedrongen in de begroting 2002 de nodige middelen op te nemen om dit voorstel alle kansen op slagen te geven.

De **voorzitter**: De algemene bespreking is gesloten.

Bespreking van de artikelen

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 66,4) (549/12)

Het opschrift werd door de commissie gewijzigd in:

loi de messieurs Bacquelaine et Van der Maelen. (*Applaudissements*)

17.22 **Marc Verwilghen**, ministre (*en néerlandais*): Le gouvernement ne peut rester à l'écart de ce débat. Cette étape est historique: la peine alternative devient une peine autonome. Je remercie les membres de la commission de leur collaboration positive. C'est un premier pas dans la réflexion sur la refonte des peines et de leur exécution.

(*En français*) Il s'agit d'une peine sensée, juste, humaine, qui remplace un emprisonnement dont on connaît l'influence criminogène. La prestation d'un travail utile a un effet responsabilisant pour le condamné comme pour la société.

(*En néerlandais*) Nous devons convaincre les juges et les citoyens de l'efficacité de la peine de substitution. Nous devons contrôler l'application et l'exécution de ces peines. A l'étranger, les chiffres indiquent une diminution des récidives grâce à l'application des peines de substitution.

(*En français*) Le plus grand défi est sans doute de convaincre les magistrats et les avocats que cette peine est la plus appropriée aux objectifs que l'on s'est fixés.

(*En néerlandais*) Le gouvernement prendra ses responsabilités. La différence entre les peines de travail d'intérêt général et les peines éducatives a été clarifiée. Il s'agit-là d'une avancée dans la direction d'une politique pénale axée sur la réparation mais ce n'est pas l'objectif final. Il reste encore du travail à accomplir concernant les tribunaux d'exécution des peines. La discussion relative à la position interne et externe des détenus doit quant à elle encore être organisée.

J'ai insisté auprès du gouvernement pour que les moyens nécessaires soient inscrits au budget 2002 afin que cette proposition ait toutes ses chances de réussite.

Le **président**: La discussion générale est close.

Discussion des articles

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 66,4) (549/12)

L'intitulé a été modifié par la commission en:

"wetsvoorstel tot invoering van de werkstraf als autonome straf in correctionele zaken en in politiezaken".

Het wetsontwerp telt 11 artikelen.

De artikelen 1 en 2 worden artikel per artikel aangenomen.

Ingediend amendement:

Art. 3

- 43: Servais Verherstraeten, Jean-Jacques Viseur (549/7)

De stemming over het amendement en het artikel 3 wordt aangehouden.

De artikelen 4 tot 11 worden artikel per artikel aangenomen.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het aangehouden amendement en het aangehouden artikel en over het geheel zal later plaatsvinden.

Commissie van Toezicht van de Amortisatiekas

Bij brief van 28 mei 2001 deelt de minister van Financiën mee dat de Kamer, in uitvoering van artikel 3 van de wet van 2 augustus 1955 houdende opheffing van het Fonds tot deling der Staatsschuld en oprichting van een Amortisatiekas, één van haar leden moet aanwijzen als lid van de Commissie van Toezicht van de Amortisatiekas voor een termijn van drie jaar, die aanvangt op 4 juni 2001.

In haar vergadering van 18 november 1999 heeft de Kamer de heer Georges Lenssen aangewezen als lid van de Commissie. Dit mandaat is op 4 juni 2001 vervallen.

Overeenkomstig het advies van de Conferentie van voorzitters van heden, stel ik u voor tot de aanwijzing van een lid van de Commissie van Toezicht van de Amortisatiekas over te gaan, tijdens deze vergadering.

Geen bezwaar? (Nee)

Aldus zal geschieden.

De heer Geroges Lenssen wiens mandaat verstreken en hernieuwbaar is wordt door de VLD-fractie voor een nieuw mandaat voorgedragen.

"proposition de loi instaurant la peine de travail comme peine autonome en matière correctionnelle et de police".

Le projet de loi compte 11 articles.

Les articles 1 et 2 sont adoptés article par article.

Amendement déposé:

Art. 3

- 43: Servais Verherstraeten, Jean-Jacques Viseur (549/7)

Le vote sur l'amendement et l'article 3 est réservé.

Les articles 4 à 11 sont adoptés article par article.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'amendement et l'article réservés ainsi que sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

Commission de Surveillance de la Caisse d'Amortissement

Par lettre du 28 mai 2001, le ministre des Finances communique que la Chambre doit, en vertu de l'article 3 de la loi du 2 août 1955 portant suppression du Fonds d'amortissement de la Dette publique et instituant une Caisse d'Amortissement, désigner celui de ses membres qui remplira les fonctions de membre de la Commission de Surveillance de la Caisse d'Amortissement, pour un terme de trois ans prenant cours le 4 juin 2001.

En sa séance du 18 novembre 1999, la Chambre a désigné M. Georges Lenssen en cette qualité. Ce mandat est venu à expiration le 4 juin 2001.

Conformément à l'avis de la Conférence des présidents d'aujourd'hui, je vous propose de procéder à la désignation d'un membre de la Commission de Surveillance de la Caisse d'Amortissement, au cours de cette séance.

Pas d'observation? (Non)

Il en sera ainsi.

M. Georges Lenssen, dont le mandat est venu à expiration et qui est rééligible, est proposé par le groupe VLD pour un nouveau mandat.

Aangezien er geen andere kandidaturen zijn ingediend, is het niet nodig te stemmen overeenkomstig artikel 11.6 van het Reglement. Bijgevolg verklaar ik de heer Georges Lenssen verkozen tot lid van de Commissie van Toezicht van de Amortisatiekas voor een termijn van drie jaar, die aanvangt op 4 juni 2001.

Verzending van een wetsvoorstel naar een andere commissie

Op aanvraag van de heer Geert Bourgeois stel ik u voor het wetsvoorstel (de heren Geert Bourgeois en Karel Van Hoorebeke) tot wijziging van artikel 1675/13 van het Gerechtelijk Wetboek, nr. 1224/1, te verwijzen naar de commissie belast met de problemen inzake handels- en economisch recht.

Dit wetsvoorstel werd vroeger verzonden naar de commissie voor de Justitie.

Geen bezwaar? (Nee)

Aldus wordt besloten.

Inoverwegingneming van voorstellen

Aan de orde is de inoverwegingneming van een reeks voorstellen waarvan de lijst als bijlage gaat.

Geen bezwaar? (Nee) De inoverwegingneming is aangenomen.

Urgentieverzoeken

17.23 Mirella Minne (ECOLO-AGALEV): Wij vragen de urgentie voor ons voorstel van resolutie over de huidige toestand in Afghanistan (nr. 1284/1) die uiting geeft aan onze bekommernissen en aan die van de heer Harmegnies. In die tekst besteden wij ook aandacht aan de slachtoffers van de Taliban.

- De urgentie wordt aangenomen.

17.24 Eric van Weddingen (PRL FDF MCC): Ik vraag ook de urgentie voor ons wetsvoorstel tot wijziging van artikel 53octies van het BTW-wetboek. Hoewel dit voorstel zeer technische is, is ook de urgentie vereist omdat het betrekking heeft op het verzenden van de BTW-aangifte via het Internet. Wij verlangen dat deze maatregel voor de eerstvolgende driemaandelijkse aangifte zou kunnen worden toegepast, met name voor het einde van deze maand. Dit alles maakt deel uit van

Etant donné qu'il n'y a pas d'autres candidats, il n'y a pas lieu à scrutin conformément à l'article 11.6 du Règlement. Je proclame donc M. George Lenssen élu en qualité de membre de la Commission de Surveillance de la Caisse d'Amortissement pour un terme de trois ans prenant cours le 4 juin 2001.

Renvoi d'une proposition de loi à une autre commission

A la demande de M. Geert Bourgeois, je vous propose de renvoyer à la commission chargée des problèmes de droit commercial et économique la proposition de loi de MM. Geert Bourgeois et Karel Van Hoorebeke modifiant l'article 1675/13 du Code judiciaire, n° 1224/1.

Cette proposition avait été précédemment renvoyée à la commission de la Justice.

Pas d'observation? (Non)

Il en sera ainsi.

Prise en considération de propositions

L'ordre du jour appelle la prise en considération d'une série de propositions dont la liste est reprise en annexe.

Pas d'observation? (Non) La prise en considération est adoptée.

Demandes d'urgence

17.23 Mirella Minne (ECOLO-AGALEV) : Nous demandons l'urgence pour notre proposition de résolution relative à la situation actuelle en Afghanistan (n° 1284/1), qui rassemble nos préoccupations et celles de M. Harmegnies. Nous n'oublions pas dans ce texte les victimes des Talibans.

- L'urgence est accordée.

17.24 Eric van Weddingen (PRL FDF MCC) : Moi aussi je demande l'urgence pour notre proposition de loi modifiant l'article 53 octies du Code de la T.V.A.. Bien qu'elle soit très technique, cette proposition est aussi très urgente parce qu'elle concerne la transmission des déclarations T.V.A. via Internet. Nous souhaitons que cette mesure soit d'application pour les prochaines déclarations trimestrielles, c'est-à-dire à la fin de ce mois de juin. Tout cela fait partie de la simplification

de bestuurlijke vereenvoudiging. Voorts is er maar één artikel waarover trouwens een consensus bereikt werd.

- *De urgentie wordt toegekend.*

Naamstemmingen

18 Wetsontwerp tot invoeging van een artikel 10, 6° in de Voorafgaande Titel van het Wetboek van Strafvordering (1179/1)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (Nee)

(*Stemming 1*)

Resultaat van de stemming: 131 ja

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Senaat worden overgezonden. (1179/3)

19 Aangehouden amendement en aangehouden artikel van het wetsvoorstel van de heren Daniel Bacquelaine, Jef Tavernier, Thierry Giet, Hugo Coveliers, Dirk Van der Maelen en mevrouw Martine Dardenne tot wijziging van het Strafwetboek en tot invoering van de dienstverlening en de opleiding als gevangenisvervangende straffen (549/1 tot 12)

Stemming over amendement nr. 43 van de heren Servais Verherstraeten, Jean-Jacques Viseur op artikel 3. (549/7)

(*Stemming 2*)

Resultaat van de stemming: 83 neen tegen 45 ja bij 3 onthoudingen.

Bijgevolg is het amendement verworpen en artikel 3 aangenomen.

19.01 Els Van Weert (VU&ID): Ik heb een stemafpraak met mevrouw Douifi.

19.02 Jos Ansoms (CVP): Ik heb een stemafpraak met de heer Bartholomeussen.

19.03 Geert Bourgeois (VU&ID): Ik heb een stemafpraak met de heer Coveliers. (*Gelach*)

19.04 Joëlle Milquet (PSC): Ik heb ja gestemd.

De **voorzitter**: Wij gaan over tot de stemming over het geheel van het wetsvoorstel.

20 Geheel van het wetsvoorstel van de heren

administrative. De plus, il n'y a qu'un seul article, sur lequel il y a consensus.

- *L'urgence est accordée.*

Votes nominatifs

18 Projet de loi insérant un article 10, 6° dans le Titre préliminaire du Code de procédure pénale (1179/1)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (Non)

(*Vote 1*)

Résultat du vote: 131 oui

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera transmis au Sénat. (1179/3)

19 Amendement et article réservés de la proposition de loi de MM. Daniel Bacquelaine, Jef Tavernier, Thierry Giet, Hugo Coveliers, Dirk Van der Maelen et Mme Martine Dardenne modifiant le Code pénal et instaurant le travail d'intérêt général et la formation comme peine de substitution (549/1 à 12)

Vote sur l'amendement n° 43 de MM. Servais Verherstraeten, Jean-Jacques Viseur à l'article 3. (549/7)

(*Vote 2*)

Résultat du vote: 83 non contre 45 oui et 3 abstentions.

En conséquence, l'amendement est rejeté et l'article 3 adopté.

19.01 Els Van Weert (VU&ID): J'ai pairé avec Mme Douifi.

19.02 Jos Ansoms (CVP): J'ai pairé avec M. Bartholomeussen.

19.03 Geert Bourgeois (VU&ID): J'ai pairé avec M. Coveliers. (*Rires*)

19.04 Joëlle Milquet (PSC): J'ai voté oui.

Le **président**: Nous passons au vote sur l'ensemble de la proposition de loi.

20 Ensemble de la proposition de loi de MM.

Daniel Bacquelaine, Jef Tavernier, Thierry Giet, Hugo Coveliers, Dirk Van der Maelen en mevrouw Martine Dardenne tot invoering van de werkstraf als autonome straf in correctionele zaken en in politiezaken (nieuw opschrift) (549/12)

(Stemming 3)

Resultaat van de stemming: 107 ja tegen 15 neen bij 8 onthoudingen.

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsvoorstel aan. Het zal als ontwerp aan de Senaat worden overgezonden. (549/13)

20.01 Paul Tant (CVP): De heer Van Rompuy en ikzelf wilden ja stemmen.

Goedkeuring van de agenda

De **voorzitter**: Wij moeten ons thans uitspreken over de ontwerp-agenda die de Conferentie van voorzitters u voorstelt.

Geen bezwaar? (Nee) Het voorstel is aangenomen.

De vergadering wordt gesloten om 18.06 uur. Volgende vergadering donderdag 14 juni 2001 om 14.15 uur.

Daniel Bacquelaine, Jef Tavernier, Thierry Giet, Hugo Coveliers, Dirk Van der Maelen et Mme Martine Dardenne instaurant la peine de travail comme peine autonome en matière correctionnelle et de police (nouvel intitulé) (549/12)

(Vote 3)

Résultat du vote: 107 oui contre 15 non et 8 abstentions.

En conséquence, la Chambre adopte la proposition de loi. Elle sera transmise en tant que projet au Sénat. (549/13)

20.01 Paul Tant (CVP): M. Van Rompuy et moi-même souhaitons voter oui.

Adoption de l'agenda

Le **président**: Nous devons nous prononcer sur le projet d'ordre du jour que vous propose la Conférence des présidents.

Pas d'observation? (Non) La proposition est adoptée.

La séance est levée à 18.06 heures. Prochaine séance le jeudi 14 juin 2001 à 14.15 heures.